



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/40/865  
13 November 1985  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH/  
SPANISH

Сороковая сессия  
Пункт 12 повестки дня

### ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

#### Положение в области прав человека в Гватемале

#### Записка Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь представить членам Генеральной Ассамблеи предварительный доклад о положении в области прав человека в Гватемале, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека в соответствии с пунктом 14 резолюции 1985/36 Комиссии от 13 марта 1985 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Предварительный доклад о положении в области прав человека  
в Гватемале, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии  
по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	Стр.
I. ВВЕДЕНИЕ .....	1-8	4
II. НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ МЕТОДОЛОГИИ .....	9-31	5
III. ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ О СОБЫТИЯХ В ГВАТЕМАЛЕ, ДОПОЛНЯЮЩИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА .....	32-43	11
IV. РОЛЬ ПОЛИЦИИ И СУДОВ В ПРОЦЕССЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА ДЕЛ О НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА .....	44-62	16
V. ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИИ В ГВАТЕМАЛЕ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ВОПРОСАМИ ТАКИХ НАРУШЕНИЙ .....	63-85	20
VI. КОНКРЕТНЫЕ ОБВИНЕНИЯ В НАРУШЕНИЯХ .....	86-145	26
VII. ИСЧЕЗНОВЕНИЯ .....	146-162	43
VIII. ТАЙНЫЕ ТЮРЬМЫ И ПАТРУЛИ ГРАЖДАНСКОЙ САМООБОРОНЫ ....	163-172	49
IX. ЦЕНТРЫ РАЗВИТИЯ И ПОКАЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕРЕВНИ .....	173-198	52
X. ДРУГИЕ ПРОЕКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРАВ .....	199-217	59
XI. ПРОЦЕСС ВЫБОРОВ И НОВАЯ КОНСТИТУЦИЯ .....	218-238	63
XII. ГВАТЕМАЛЬСКИЕ БЕЖЕНЦЫ В МЕКСИКЕ .....	239-240	69
XIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	241-243	69
XIV. ВЫВОДЫ .....	244-250	70
XV. РЕКОМЕНДАЦИИ .....	251-259	71

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

Приложения

I.	Резолюция 1985/36 Комиссии по правам человека .....	73
II.	Карта с указанием маршрута поездки Специального докладчика в Гватемале .....	76
III.	Статьи конституции .....	77
IV.	Заключение о вскрытии трупа .....	78

## Г. ВВЕДЕНИЕ

1. Положение в области прав человека в Гватемале рассматривалось Комиссией по правам человека на ее тридцать пятой, тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях, когда она приняла, соответственно, решение 12 (XXXV) и резолюцию 32 (XXXVI) и 33 (XXXVII).
2. На своей тридцать восьмой сессии Комиссия приняла резолюцию 1982/31, в которой она просила Председателя Комиссии назначить Специального докладчика для исследования положения в области прав человека в Гватемале.
3. На своей тридцать седьмой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 37/184 от 17 декабря 1982 года предложила правительству Гватемалы и другим заинтересованным сторонам сотрудничать со Специальным докладчиком.
4. На своей тридцать девятой сессии Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1983/37, в которой она выразила свое разочарование в связи с тем, что Специальный докладчик не был назначен, и вновь просила Председателя без промедления назначить его.
5. После консультаций с президиумом Председатель Комиссии на ее тридцать девятой сессии принял решение назначить виконта Колвилла Калоусса, королевского адвоката, представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, который заявил о своей готовности выполнять эти функции, Специальным докладчиком; его мандат был продлен Комиссией в ее резолюциях 1984/53 и 1985/36, текст которой приводится в приложении Г, и одобрен Экономическим и Социальным Советом в его решениях 1984/137 и 1985/146. В этой связи Специальный докладчик представил доклады тридцать восьмой и тридцать девятой сессиям Генеральной Ассамблеи и сороковой и сорок первой сессиям Комиссии по правам человека (А/38/465, А/39/635, E/CN.4/1984/30 и E/CN.4/1985/19, соответственно):
6. Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее во исполнение пункта 14 резолюции 1985/36 Комиссии по правам человека; окончательный доклад будет представлен Комиссии по правам человека на ее сорок второй сессии в феврале 1986 года.
7. В докладе рассмотрены следующие основные вопросы:
  - а) некоторые вопросы методологии;
  - б) источники информации о событиях в Гватемале, дополняющие самостоятельные расследования Специального докладчика;
  - в) роль полиции и судебных органов в решении дел о нарушениях прав человека;
  - г) прочие организации за пределами Гватемалы, занимающиеся вопросами таких нарушений;
  - д) некоторые заявления о нарушениях;
  - е) исчезновения людей;

- g) тайные тюрьмы и гражданские патрули;
- h) центры развития и типовые деревни;
- i) другие проекты, касающиеся социальных и экономических прав;
- j) процесс выборов и новая конституция.

8. Порядок рассмотрения этих вопросов в докладе не указывает каким-либо образом на их порядок важности; всех их следует рассматривать как элементы общей оценки положения в области прав человека в Гватемале.

## II. НЕКОТОРЫЕ ВОПРОСЫ МЕТОДОЛОГИИ

9. В результате представления Специальным докладчиком своих докладов за последние два года с конструктивными предложениями по улучшению методов его работы к нему обратились две организации: Единая платформа гватемальской оппозиции (ЕПГО) и Гватемальская комиссия по правам человека (ГКПЧ). Обе они изложили свои мнения в письменной форме; Специальный докладчик обсудил эти вопросы с обеими из них, хотя более подробное обсуждение состоялось с ГКПЧ.

10. Специальный докладчик не может недооценивать важность методологии. Комиссия по правам человека стала назначать специальных докладчиков, представителей или иных лиц, получивших мандат по расследованию нарушений прав человека в определенных странах или определенного рода, лишь семь или восемь лет назад. С учетом значительных различий ситуаций и исследуемых вопросов достижение единообразного подхода является сложным, а возможно и нежелательным.

11. Томас Хаммерберг, генеральный секретарь организации "Международная амнистия", в статье "Права человека: битва за информацию", опубликованной в газете "Интернэшнл геральд трибюн" от 12 апреля 1985 года, указывает следующее:

"Для работы в области прав человека исключительно важно противостоять попыткам парализовать или подорвать механизм сообщения информации по вопросам прав человека. Организации Объединенных Наций следует значительно более энергично, чем ранее, оспаривать позицию правительств, которые отказываются сотрудничать в проведении расследования в рамках согласованных процедур. Средствам массовой информации и добровольным организациям следует добиваться осуществления своих собственных прав на осуществление деятельности. То, что некоторые правительства саботируют установление фактов, не уменьшает ответственности докладчиков при рассмотрении информации. Утверждения о фактах пыток и других нарушений зачастую используются в качестве политического оружия как оппозиционными группами, так и правительствами. Уже это обуславливает необходимость осторожного и внимательного подхода.

Кроме того, публикация не основывающихся на тщательных расследованиях докладов, лишь мешает достижению поставленной цели. Даже мелкие ошибки могут подорвать доверие к самой серьезной информации. Доклады, которые не могут выдержать тщательной проверки, могут на практике поставить под сомнение достоверность информации по правам человека в целом.

Это обуславливает тем большую важность критического обсуждения методов, используемых самими теми, кто собирает информацию о правах человека – будь то средства массовой информации, докладчики Организации Объединенных Наций или неправительственные организации. Такое обсуждение должно охватывать методы установления, оценки и представления фактов.

Во-первых, установление фактов. Редко удается найти независимых свидетелей в местах применения пыток. Все же в некоторых случаях оказывается возможным составить дело, основывающееся на достаточных доказательствах фактов пыток. Медицинское освидетельствование может иногда подтверждать показания заключенных. Дополнительную крайне важную информацию могут давать сообщения других заключенных. В некоторых случаях дополнять картину может судебная экспертиза. Таким образом, установление фактов зачастую является сложным процессом получения как можно большей информации из как можно большего числа источников.

Необходимо использовать официальные источники информации. Какими бы хорошо обоснованными ни казались обвинения против правительства, необходимо попытаться получить его собственную версию происшедшего.

Подобным образом важно, чтобы лица, устанавливающие факты, были независимы от властей – и производили именно такое впечатление. Докладчик Организации Объединенных Наций, который посетил под военной охраной гватемальские деревни, возможно не получил полных ответов на его вопрос, была ли в этой деревне совершена массовая расправа.

Во-вторых, оценка информации должна быть тщательной и профессиональной. В лучшем случае доклады или сообщения должны основываться на нескольких независимых источниках, позволяющих провести перекрестную проверку. Это может оказаться возможным не во всех случаях, в результате чего постоянно возникает вопрос: что делать с информацией, которая представляется надежной, но не может быть подтверждена.

В некоторых случаях можно просить проведения правительственного расследования на основании того, что соответствующие обвинения, даже если они и не являются всеобъемлющими, достаточно обоснованы для того, чтобы провести расследование, и тем самым в определенной степени возлагают бремя доказательства на правительство. Фактором такого процесса оценки может быть реакция самого правительства. Предоставило ли оно какую-либо информацию? Если проводился судебный процесс, то был ли он открытым? Были ли обвинения опубликованы? Как власти действовали в аналогичных случаях ранее?

Следует избегать нескольких опасностей. Одна из них связана с информацией из вторых рук, которая может представляться независимой и поддающейся проверке. Часто свидетель выдвигает ряд обвинений по различным направлениям, которые позднее появляются в различных докладах различных групп. При этом первоначальное сообщение может быть одним и тем же – и не обязательно надежным. Может оказаться так, что сообщения о наиболее чудовищных событиях, перед тем как они были распространены, подверглись наименее тщательной проверке. Это в природе человека, ведь не всегда просто задаваться вопросом о методологии составления того или иного доклада, если его

содержание подавляет своей эмоциональностью. Поэтому тем более важно, чтобы те органы и учреждения, которые распространяют такие доклады, критически и разумно подходили к их тщательной проверке.

В-третьих, представление информации не является лишь вопросом броских заголовков. В итоге неубедительными выглядят попытки сказать больше того, что можно сказать на самом деле. Лучше прямо указать на пробелы в информации.

Помимо этого читатели имеют право знать, как был подготовлен доклад, какие при этом использовались методы, какой период он охватывает, сколько человек было опрошено, проводилось ли расследование на месте и т.п. В числе тех, кто пренебрегает сообщением такой информации, зачастую оказываются газеты.

Наиболее сложный вопрос здесь связан с тем, что зачастую необходимо обеспечить безопасность и конфиденциальность источника. Изменить такое положение нельзя, однако такая веская причина не должна использоваться самими составителями докладов для того, чтобы прикрыть плохую работу".

12. Специальный докладчик принимает к сведению эти мнения (ссылка на его самого и предполагаемую массовую расправу в Сантьяго-Икскан (см. E/CN.4/1985/19, пункты 31-41): не удалось получить дополнительной информации об этих периферийных деревнях или о месте нахождения предполагаемых свидетелей). Нехватка времени может привести к тому, что таких идеальных целей не удастся достичь, но они все же сохраняют свою актуальность.

13. Критические замечания ЕПГО в отношении методологии были представлены в феврале 1985 года. Специальный докладчик внимательно изучил весь этот документ и ниже излагает некоторые предложенные ЕПГО изменения и свои замечания по ним.

"4. Некоторые предложения, касающиеся исследования положения в Гватемале

Внимательно изучив доклады, подготовленные Специальным докладчиком, мы пришли к выводу о необходимости принятия некоторых мер, призванных гарантировать надлежащий анализ положения.

а) Центру по правам человека следует собрать всю имеющуюся информацию, касающуюся положения в Гватемале. Такая информация должна собираться, обрабатываться и представляться в статистическом виде".

14. На практике Центр собирает информацию и обрабатывает ее. Однако возникают проблемы как в плане объективной точности некоторых заявлений, так и в плане надежного установления ответственности виновных лиц. Специальный докладчик не считает, что его мандат включает подготовку статистических данных в отношении всех преступлений внутри страны.

"b) Каждые два месяца Специальному докладчику следует получать доклады Центра и принимать решения о том, какие заявления нуждаются в более тщательном расследовании и какие действия должны быть приняты немедленно в отношении правительства Гватемалы (нам трудно понять, почему, учитывая существующие масштабы репрессий и их разоблачения, Специальный докладчик ничего не сделал для того, чтобы помочь жертвам)".

15. Специальный докладчик регулярно получает информацию о событиях в Гватемале. Если, однако, предусматривать создание более сложной системы, то это не должно ограничиваться лишь его мандатом, поскольку это потребует параллельного расширения работы всех иных миссий на местах в рамках специальных процедур со всеми неизбежными кадровыми и финансовыми последствиями. Специальный докладчик ведет свой собственный текущий учет тех вопросов, которые, возможно, потребуются расследовать в ходе его следующего визита. В отдельных случаях он вмешивается, официально связываясь с правительством. Что касается исчезновений людей, то ему хорошо известно, что такой же практики придерживается Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям лиц, прибегающая, при необходимости, к чрезвычайной процедуре; подобным образом Специальный докладчик по произвольным казням или казням без судебного разбирательства направляет конкретные представления, как минимум одно из которых было рассмотрено Специальным докладчиком на месте (Кантель, Кесальтенанго) (см. E/CN.4/1985/19, пункты 52-59).

"с) Внимательно рассмотрев эту информацию, Специальному докладчику следует планировать свои поездки в страну, не информируя кого-либо заранее о своем точном маршруте, сообщив, однако, всем заинтересованным сторонам дату его прибытия, с тем чтобы они могли направить ему специальные просьбы".

16. Специальный докладчик поступает именно таким образом. Его собственные сотрудники не информируются до его прибытия в Гватемалу, за исключением просьб о встречах с представителями правительства, государственными должностными лицами и иными лидерами страны, с тем чтобы можно было назначить встречи. В прошлом, когда Специальный докладчик посещал на вертолете отдаленные районы, в которых, как утверждалось, имели место нарушения прав человека, военные власти просили уведомлять их за два дня, в какой приблизительно район будет совершена поездка. Во всех возможных случаях точное место назначения не сообщалось вплоть до момента взлета, а в иных случаях Специальный докладчик добирался в назначенный район в автомобиле из заранее определенного места посадки.

"d) Специальный докладчик должен сопровождаться лицом, свободно владеющим испанским языком. За исключением официальных визитов он никогда не должен иметь в сопровождении военнослужащих или должностных лиц правительства или же использовать военные или официальные транспортные средства. Ему следует просить, чтобы сопровождение было предоставлено Организацией Объединенных Наций, Красным Крестом или иными международными организациями.

17. Какие бы ни распространялись слухи об обратном, Специального докладчика всегда сопровождал устный переводчик на испанский и английский языки Организации Объединенных Наций самой высокой квалификации. Не использовались ни военные, ни иные правительственные переводчики. В тех случаях, когда оказывалось необходимым беседовать с людьми, не говорящими по-испански, всегда удавалось находить второго гражданского переводчика из числа местных жителей. Имели место лишь два малозначительных исключения, которые Специальный докладчик охотно пояснит; в обоих случаях он был полностью удовлетворен правдивостью и точностью перевода.

18. Опасения, касающиеся использования официального транспорта и согласия с официальным сопровождением, вполне понятны. В своей статье г-н Хаммарберг говорит о том же. Вместе с тем здесь есть одна проблема. Никто не отрицает наличия актов



насилия в Гватемале, как в городах, так и в сельской местности. Где существуют насилие и конфликты, там скорее всего происходят нарушения прав человека. Принимая решение о посещении этих районов, Специальный докладчик тем не менее испытывал определенные опасения в отношении безопасности всех его сопровождающих. Однако правительство страны само взяло на себя ответственность за безопасность группы Организации Объединенных Наций. Соглашение, достигнутое между Специальным докладчиком и правительством перед тем, как его мандат был осуществлен впервые, включало положение о сокращении до минимума группы сопровождения. Как правило, в нее входили один представитель министерства внутренних дел и один офицер вооруженных сил в штатском, не имевшие при себе оружия. Добравшись до намеченного места, Специальный докладчик проводил беседы в отсутствие представителей правительства. Помимо бюджетных вопросов было бы нереалистично просить местное отделение Организации Объединенных Наций или Красного Креста брать на себя такие функции. Однако в ходе своего визита в августе 1985 года Специальный докладчик не просил предоставить ему вертолет для посещения некоторых районов, в которых, как сообщалось, возобновились нарушения прав человека. Он совершил поездки туда в автомобиле. Это также было разумным в свете напряженности в районах Патсун и Сантьяго Атитлан. Неудобство этого заключалось, например, в том, что пять часов дневного времени суток было бесполезно потрачено на поездку: различные вопросы остались нерасследованными, а близлежащий город, в котором предполагалось расследовать иное заявление, не удалось посетить.

"e) Любые встречи должны проводиться в местах, к которым все жители Гватемалы могут иметь беспрепятственный доступ, в обстановке, исключая запугивание и террор".

19. Что касается доступа к нему жителей Гватемалы, то поездка Специального докладчика всегда получала широкое освещение. Те лица, которые хотели связаться с ним, по-видимому, не встретили каких-либо затруднений, хотя в этой связи исключительно важным было сотрудничество резидента-представителя в отделении Программы развития Организации Объединенных Наций.

20. Зачастую встречи с людьми удается провести лишь там, где они находятся. Достаточно сложно убедить семью коренных жителей в отдаленной деревне сообщить внезапно появившейся группе иностранцев подробные сведения об исчезновении кормильца. Они могут испугаться; тем не менее они могут сообщить подробную информацию, если правильно построить беседу с ними. Фантазией было бы предполагать, что они могли бы отправиться куда-либо для встречи со Специальным докладчиком.

"f) Так же, как после своего визита Специальный докладчик сообщает правительству Гватемалы информацию о жалобах на него, с тем чтобы оно могло защитить себя, ему следует информировать оппозицию о жалобах на народные и революционные силы, с тем чтобы гарантировать надлежащее рассмотрение этих жалоб".

21. Утверждения, на которые ссылается ЕПГО, касаются установления ответственности за некоторые акты, совершенные "хорошо вооруженными людьми в штатском", зачастую действующими ночью. Реальное положение вещей заключается в том, что никто не может

сказать, кто они такие. Если народные и революционные силы захотят сообщить Специальному докладчику, в конфиденциальном порядке или иным образом, сведения, касающиеся любого события, то он охотно согласится обсудить этот вопрос.

"Мы, члены ЕПГО, просим Специального докладчика удовлетворить на сорок первой сессии Комиссии по правам человека четыре конкретных просьбы:

а) Чтобы перечни, представленные Специальному докладчику правительством Гватемалы в отношении дел, рассматриваемых особыми трибуналами, и дел незаконно задержанных лиц, предавались гласности и чтобы сообщались сведения о судьбе всех фигурирующих в этих перечнях лиц".

22. Этого до сих пор не было сделано в официальном порядке. Однако Специальный докладчик надеется, что эти подробности известны.

"b) Чтобы Специальный докладчик представил тщательно подготовленный доклад о положении в Университете Сан-Карлос, католической церкви, студенческих ассоциациях и профсоюзах".

23. Эти аспекты были частично расследованы вновь в августе 1985 года, однако можно согласиться с тем, что необходимы дальнейшие расследования.

"с) Чтобы имена двух лиц, которых, по сообщению Специального докладчика, видели за пределами Гватемалы среди групп партизан и которые, как сообщалось, исчезли в Гватемале, были немедленно сообщены Комиссии по правам человека" (см. E/CN.4/1985/19, пункт 81)".

24. Человек, сообщивший эти сведения Специальному докладчику, был убит.

"d) Чтобы перечень исчезнувших в Гватемале лиц, представленный Группой взаимной поддержки, был доведен до сведения членов Комиссии по правам человека, и чтобы Специальный докладчик точно указал, кто из них присоединился к силам повстанцев, в соответствии со сделанными им публично в Гватемале утверждениями".

25. Такой перечень не является секретом, равно как и обстоятельства исчезновения указанных в нем людей. Однако не понимается существо проблемы, которое заключается в том, что лица, присоединившиеся к партизанам, зачастую не сообщают об этом своим семьям или правительству, и затем пользуются псевдонимом. Специальный докладчик разговаривал с некоторыми людьми, которые поступили именно таким образом, а вернувшись позднее, в соответствии с продолжающейся амнистией обнаружили, что их имена фигурируют в перечне исчезнувших лиц. Однако было бы наивно просить их назвать свои имена когда либо ранее, и Специальный докладчик не располагает какими-либо источниками информации, которые бы позволили ему установить их личность.

26. Он, однако, выяснил, что старшие должностные лица правительства не имеют системы, которая бы давала им возможность проверять имена тех людей, которые воспользовались амнистией, по спискам исчезнувших лиц (см. пункты 150 и 151 ниже).

27. Представители ЕПГО также представили замечания Специальному докладчику. В августе он встретился с ними до своей поездки в Гватемалу. Некоторые поднятые ими вопросы освещены ниже. Тем не менее, существуют более общие вопросы, которые требуют рассмотрения.

"Специальному докладчику не следует действовать как частному детективу, а следует сообщать лишь о заявлениях о нарушении прав человека и результатах их расследования судебными и иными органами".

28. Безусловно, принятие решения о представлении международному сообществу ответов на утверждения о нарушении прав человека на их территории является прерогативой правительств. Правительство Гватемалы не сделало этого или в лучшем случае представило минимальную информацию в ответ на обвинения. Исключением является документ E/CN.4/1985/60, касающийся событий в муниципии Патсун. Таким образом, система, лишь параллельно формулирующая утверждения и ответы правительства, неизбежно окажется односторонней. В любом случае подобного рода работа могла бы проводиться без назначения Специального докладчика. Он, однако, в конечном счете согласен с ЕПГО в том, что его расследования на месте, несмотря на жесткие ограничения по времени, представляют ценность не в последнюю очередь ввиду того, что они оказывают давление на правительство, чтобы оно самостоятельно проводило такие расследования.

"В своем докладе Специальному докладчику следует изложить мнения тех, кто выступает против нынешнего правительства, даже если эти мнения не совпадают с его собственными. Создание типовых деревень, патрулей гражданской самообороны и системы институциональной координации были приведены в качестве примеров".

29. Специальный докладчик поступил именно таким образом.

"Равное освещение следует давать другим опубликованным докладам и документам, касающимся положения в области прав человека в Гватемале".

30. Специальный докладчик обобщил основные недавно опубликованные доклады и сделал по ним определенные замечания.

"В его доклад следует включить статистические данные о различных нарушениях прав человека".

31. Об этом говорилось выше, и дальнейшие замечания приведены в пунктах 89-95 ниже.

### III. ИСТОЧНИКИ ИНФОРМАЦИИ О СОБЫТИЯХ В ГВАТЕМАЛЕ, ДОПОЛНЯЮЩИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЕ РАССЛЕДОВАНИЯ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

32. В пункте 15 резолюции 1985/36 Комиссия по правам человека просила Специального докладчика "продолжать учитывать информацию, поступающую из всех надежных источников". В 1985 году был опубликован ряд общих докладов по вопросу о положении в области прав человека в Гватемале, на которых Специальный докладчик коротко остановится, сделав замечания, которые, возможно, помогут оценить их надежность. Другие оценки более специального характера упоминаются ниже. Помимо этого Специальный докладчик изучил материалы, опубликованные на регулярной основе, в том числе следующие:

- a) ежемесячная информация, опубликованная Гватемальской комиссией по правам человека (ГКПЧ), штаб-квартира которой расположена в Мехико;
- b) ежемесячные анализы, опубликованные Комитетом защиты мира и справедливости (КМС), также действующим за пределами Гватемалы;
- c) "Энфопrensa", еженедельное издание с изложением сообщений информационных агентств о событиях в Гватемале, издающееся в Мехико и Брюсселе;
- d) гватемальская пресса, главным образом ежедневные газеты "Пrensa либре" и "Графико", выходящие в городе Гватемала.

Международная ассоциация юристов-демократов

33. В январе 1985 года состоящая из трех человек группа этой признанной неправительственной организации посетила Гватемалу. "Выводы и перспективы", содержащиеся в опубликованном ею докладе, могут быть кратко обобщены следующим образом:

- a) хотя число убийств и исчезновений людей сократилось по сравнению с периодом 1978-1982 годов, оно по-прежнему остается высоким, и такие события происходят ежедневно;
- b) семьям пропавших без вести все еще неизвестно, живы ли их родственники;
- c) процесс, ведущий к выборам осенью 1985 года, является политической игрой, цель которой заключается в том, чтобы заручиться военной и экономической помощью Соединенных Штатов Америки и улучшить представление о стране;
- d) положения новой конституции, провозглашающие права человека, не будут соблюдаться на практике;
- e) история выборов в Гватемале после 1954 года характеризуется обманом и контролем военных. Результаты выборов 1984 года не были фальсифицированы, однако они проводились под контролем военных. То же произойдет и в следующий раз. Гражданскому правительству придется решать экономические и иные проблемы, в то время как армия будет контролировать вопросы безопасности и войны в стране. Этой группе была предоставлена информация из надежного источника о том, что кандидат на пост президента уже получил список требований армии - никакой земельной реформы, никакой налоговой реформы, никаких расследований смертей и исчезновений по примеру Аргентины, никаких расследований злоупотреблений или коррупции в армии или полиции, автономия армии и военный переворот, если эти обещания будут нарушены: в качестве примера приводится правление президента Мендеса Монтенегро в 1966-1970 годах;
- f) режим Мехии Виктореса постоянно нарушает права человека, совершая массовые расправы, казни без судебного разбирательства, похищения и создавая тайные тюрьмы;
- g) Специальный докладчик заявил, что "исчезновение людей является делом прошлого";

h) армия закрепила милитаризацию страны в рамках системы "институциональной координации", с тем чтобы сохранить свои различные экономические позиции: в этом заключается причина систематических нарушений прав человека, и в результате новых выборов это положение не изменится;

i) установление демократии в Гватемале требует, отказа армии от власти, проведения земельной реформы, независимости судебных органов, полностью соблюдающих закон плюрализма на выборах при отказе от преследований центра или левых и проведения расследований имевших место в прошлом нарушений прав человека, при том, что осуждение виновных в их совершении станет решающим испытанием ответственности нового правительства.

34. Авторы доклада убеждены в том, что армия продолжит, даже после прихода к власти нового правительства, убийства, пытки и похищения гражданских лиц с целью сохранения фактической власти.

35. Приведенное выше является классическим перечнем обвинений и мрачных оценок перспектив. Важно отметить, что эта группа не пыталась установить контакт со Специальным докладчиком, который, как они сами указали, находился в это время в стране. Ему было бы весьма интересно заслушать их свидетелей, выдержки из бесед с которыми приводятся в докладе. Они сделали конкретные заявления, касающиеся четырех различных случаев исчезновения лиц, и в каждом случае возложили ответственность на силы безопасности. Эти случаи имели место в 1983 и 1984 годах.

36. Что касается их выводов, то Специальный докладчик согласен с выводами b и i выше; вывод a является преувеличением, а выводы c, d и e носят умозрительный характер; вывод h не подкрепляется доказательствами, а вывод g является неверным, как указал Специальный докладчик в тот период, когда группа Ассоциации находилась в стране, и в своем докладе, который был опубликован раньше, чем их доклад. (См. E/CN.4/1985/19, пункт 67).

37. Эта группа прямо указала, что ее члены ознакомились не с каким-либо из докладов Специального комитета, а с критическими замечаниями в отношении одного из них. Они провели многочисленные беседы с самыми различными людьми, однако, по-видимому, не совершали поездок за пределы столицы. В частности, они не посетили какого-либо из "центров развития".

#### Британская парламентская группа по правам человека

38. Группа этого неофициального органа в составе двух человек посетила Гватемалу в октябре 1984 года. Она представила Специальному докладчику предварительный доклад, однако её окончательный документ был издан слишком поздно, и поэтому комментарии по нему Специальный докладчик не смог включить в свой предыдущий доклад. Специальный докладчик отмечает, что его предыдущие доклады не включены в число документов, рекомендуемых в окончательном докладе Группы для ознакомления.

39. В основе доклада Группы лежат шестидневный визит в Гватемалу в октябре 1984 года и последовавший за ним трехдневный визит в Мексику. Два исследователя взяли свидетельские показания в начале своего визита. В докладе сообщается, что они имели встречи с высокопоставленными должностными лицами правительства,

представителями армии и лидерами политических партий; в общем в Гватемале они взяли 70 индивидуальных свидетельских показаний, а в Мексике – 10 и некоторое количество "групповых показаний", которые дали представители профсоюзов, Группы взаимной поддержки (Mutual Support Group) и представители организаций по правам человека. Авторы отметили, что, хотя они получили свидетельские показания о нарушениях прав человека в 1983 году и раньше, основное внимание в докладе уделяется 1984 году и, по мере возможности, периоду после 1 июля 1984 года, когда состоялись выборы в Национальную учредительную ассамблею. В своем докладе они используют принцип анонимности. Однако в докладе не указывается, с кем группа встречалась в официальном качестве и в каких районах страны она побывала (если такие выезды вообще имели место) помимо столицы. В докладе даются многочисленные ссылки на отдельные инциденты, имевшие место в различных районах страны, а также на "центры развития" и особенности их политики; карта расположения этих центров снабжена надписями, обозначающими некоторые деревни, особенно в Иксильском треугольнике в Киче, как "лагеря-тюрьмы"; последние, по данным гватемальской церкви, находящейся в Манагуа в изгнании, являются лагерями "беженцев" или "перевоспитания". Кроме того, в докладе имеется немало фотографий с надписями; из всех фотографий датированы только две. Из общего числа приведенных индивидуальных свидетельских показаний три относятся к 1984 году, а все остальные – к 1982–1983 годам.

40. Выводы, сделанные в докладе:

- a) статистические данные об убийствах и исчезновениях за тридцатилетний период округлены и носят сводный характер: убийства и исчезновения продолжались в 1984 году, пожалуй, в более широких масштабах, чем в 1983 году;
- b) армейские и гражданские патрули по-прежнему совершают групповые и индивидуальные убийства и похищения;
- c) убийства или похищения профсоюзных лидеров, студентов и городских рабочих продолжают в большом количестве 50 человек в месяц (больше чем в 1983 году);
- d) предположения правительства о том, что в исчезновениях повинны партизаны или уголовные элементы, или о том, что исчезнувшие лица тайно выезжают на Кубу или в СССР для обучения, являются "чистой ложью"; ответственность за исчезновения несет аппарат государственной безопасности;
- e) система гражданских патрулей является одной из форм недобровольной службы; в рамках этой системы сельское население под угрозой применения силы вынуждено участвовать в похищениях, избиениях, пытках, насилованиях и убийствах; эта система ущемляет свободу передвижения;
- f) политика создания типовых деревень и центров развития приносит сельскому населению новые страдания и милитаризует все аспекты сельской жизни;
- g) в сельских и городских населенных пунктах политические заключенные и преступники, совершившие общеуголовные правонарушения, по-прежнему подвергаются варварским пыткам;

h) политическое стремление к "демократизации" жестоко подавляется: контроль в этой области, как и на протяжении прошедших тридцати лет, осуществляется армией. Центристские и левые партии могут осуществлять свою деятельность только под большой угрозой для жизни;

i) какое-либо улучшение положения в области прав человека маловероятно. (Далее даются рекомендации в отношении политики в области международной помощи, которая не входит в полномочия Специального докладчика).

41. В докладе содержится также традиционный перечень якобы имевших место нарушений, которые ранее уже упоминались в аналогичных докладах. В статистических данных без анализа воспроизводятся цифры, опубликованные другими организациями. В докладе не указывается, были ли члены группы очевидцами событий, изображенных на фотографиях, или же эти фотографии касаются моментов, описанных свидетелями. Как представляется, группа не пыталась расследовать в соответствующих деревнях серьезные обвинения в правонарушениях, которые она упомянула в своем докладе. Не были также предприняты попытки рассмотреть совместно с властями отдельные случаи и, похоже, что они вообще не были доведены до сведения властей с тем, чтобы получить от них комментарии или разъяснения.

42. В этой связи Специальный докладчик имеет оговорки по поводу использованной в докладе Британской парламентской группы по правам человека методологии, а следовательно, и в отношении достоверности фактов, приведенных в докладе. По своему собственному опыту, Специальный докладчик может отметить, что свидетельские показания, полученные в самой Гватемале, Мексике или еще где-либо, местами правдивы и точны; однако другие данные вызывают, по меньшей мере, сомнения. В этой связи желательно было бы их уточнить.

#### Другие организации

43. В целях изучения положения в области прав человека в Гватемале эту страну в 1985 году посетили представители других организаций:

а) организации "Международная амнистия", которая не сделала никакого заявления, однако опубликовала в октябре 1985 года свой доклад. Группа этой организации в составе трех человек посетила Гватемалу в мае 1985 года. В докладе за 1985 год этот визит или обнаруженные в его ходе факты не упоминаются. "Международная амнистия" ссылается на доклад Специального докладчика, опубликованный в ноябре 1984 года, и вновь упоминает одно обвинение в якобы имевшем место в Сан-Ильдефонсо Икстауакане нарушении прав человека, не учитывая при этом расследования, которое провел по этому поводу Специальный докладчик (см. E/CN.4/1985/19, пункты 47-51);

б) Социалистического интернационала, который также, насколько известно Специальному докладчику, не сделал никакого заявления и не опубликовал доклада;

с) Межамериканской комиссии по правам человека (май), представитель которой заявил на пресс-конференции, что, по его мнению, положение в области прав человека улучшилось; самыми отрицательными моментами являются похищения и исчезновения; он также отметил необходимость общей централизованной регистрации всех заключенных.

Было рассмотрено и затем отклонено выдвинутое политической партией Движение национального освобождения (ДНО) обвинение в массовой стерилизации женщин из числа коренного населения путем добавления в распределяемые в рамках программ помощи продукты питания специальных препаратов (см. E/CN.4/1985/19, пункт 26).

d) Международной конфедерации свободных профсоюзов, делегация которой посетила Гватемалу в начале 1985 года. Доклад этой делегации рассматривается в пункте 156;

e) Международной лиги за права и освобождение народов, признанной неправительственной организацией, доклад которой содержится в документе E/CN.4/1985/NGO/21. В этом докладе содержатся критические замечания в адрес последнего доклада Специального докладчика. В нем приводятся сведения из документов, подготовленных другими организациями, и упоминаются некоторые события, имевшие место в 1981–1984 годах. Однако указания на непосредственное ознакомление с положением дел или практические исследования отсутствуют.

#### IV. РОЛЬ ПОЛИЦИИ И СУДОВ В ПРОЦЕССЕ РАЗБИРАТЕЛЬСТВА ДЕЛ О НАРУШЕНИЯХ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

##### A. Норма права

44. Специальный докладчик ранее уже сообщал о том, что, по его мнению, является серьезным недостатком процесса отправления уголовного правосудия в Гватемале (см. E/CN.4/1985/19, пункты 110–117). В ходе своего визита в январе 1985 года он не имел возможности обсудить этот вопрос с председателем Верховного суда; его встреча с ним по этому поводу состоялась в августе месяце.

45. Эти недостатки объясняются тем, что уголовно-процессуальный кодекс Гватемалы основывается на Кодексе Наполеона и в целях обеспечения обвиняемым лицам дополнительной защиты содержит ряд новых положений (такие положения включены в уголовно-процессуальный кодекс далеко не всеми странами, пользующимися Кодексом Наполеона). Вероятно, Специальному докладчику, который занимается вопросами общего права, не следует высказывать замечания в отношении уголовно-процессуального кодекса, достаточно лишь сказать, что по заверениям этот кодекс на бумаге полностью соответствует требованиям справедливости. Однако по некоторым сообщениям этот кодекс на протяжении многих лет применяется не полностью.

46. Нынешний анализ эффективности судебной системы необходимо начать с изучения широко распространенной проблемы: в начале 80-х годов были убиты более 80 судей, сотрудников судов и адвокатов. В адрес многих других, очевидно, были высказаны серьезные угрозы. Такие события не проходят без следа, и не могут быть быстро забыты. Проблема заключается не в коррупции, а в страхе. И все-таки другие страны вынуждены широко использовать свою судебную-правовую систему с тем, чтобы пресекать недопустимые нарушения прав человека, привлекать к ответственности преступников и соблюдать законность. Тот факт, что потенциальная опасность влияет на выбор судебного решения или судебный персонал, необходимо надлежащим образом признать. Председатель Верховного суда, все его судьи и сотрудники нуждаются в международном понимании, поддержке, а также полезных и практических советах.



47. У властей Гватемалы есть свои собственные программы. В настоящее время функционируют курсы для судей и магистратов. Квалификационные требования для вновь назначаемых судей ужесточаются. Поскольку все эти меры влияют на роль мирового судьи (которому сначала предоставляется три дня для предварительного расследования преступления), вероятно, следует подробнее остановиться на деятельности судей в сельской местности. В настоящее время функции мирового судьи часто выполняются мэрами, которые не имеют юридического образования, но обладают большими способностями устанавливать факты и делать выводы. Однако для этой работы необходимы профессиональные адвокаты, которые хорошо знали бы положение дел на местах. Поэтому во всей судебной системе основной акцент делается на профессиональной подготовке.

48. Специальный докладчик заинтересовался одним делом, которое разбирается в уголовных судах с апреля 1984 года и которое получило широкую огласку в прессе. Оно касается обвинения двадцати членов гражданского патруля в убийстве мужа и жены и их двух детей 12 и 11 лет в муниципалии Фрей Барталоме де Ласкасас, Альта-Верапаз. В основе этого случая лежит, по всей вероятности, вражда между деревнями Яксха и Сах-Хосе-Буена и желание кровной мести. Сначала Специальный докладчик заинтересовался некоторыми техническими моментами, которые привели к повторному судебному разбирательству. Председатель Верховного суда представил копии постановлений судов, которые представляют большой интерес для современной уголовно-процессуальной практики. Прежде чем сделать какие-либо новые комментарии Специальный докладчик берет технические консультации.

49. Как бы этот случай не иллюстрировал проблемы в отношении вынесения приговора, когда обвинение в совершении уголовного преступления оспаривается, полиция критически относится к судебному разбирательству. Полиция отмечает, что презумпция невиновности, особенно в делах о похищении, ограблении или убийстве, используется чрезмерно, вследствие чего большинство лиц, обвиняемых по этим статьям, освобождаются либо в течение 15 дней, которые предоставляются судье первой инстанции для расследования, либо по его апелляции. Государственный прокурор имеет право на апелляцию от имени обвинения, однако, хотя это право используется им часто, его осуществление, очевидно, редко способствует осуждению обвиняемого. И тем не менее полиция поддерживает хорошие отношения с судами; в настоящее время между полицией и судебными органами устанавливается диалог в целях улучшения понимания ими их соответствующих функций в процессе судебного разбирательства.

50. Ни один из установленных до настоящего времени фактов не разубедил Специального докладчика в необходимости разорвать серьезный порочный круг. Многие лица, обвиняемые в совершении серьезных преступлений, и в том числе превысившие свои полномочия полицейские, предстают перед судами по уголовным делам. И лишь немногие из обвиняемых освобождаются за недостаточностью улик. Недостаточность доказательств частично объясняется нежеланием людей помогать следственным органам или давать показания. Это нежелание является следствием отсутствия у них доверия к правовой системе, а также возможностью быстрого освобождения обвиняемого лица; а раз так, то можно предположить, что он захочет отомстить любому, кто действительно дал показания. Это приводит к новым серьезным преступлениям, и проблема таким образом обостряется.

51. Глава государства, председатель Верховного суда и Генеральный директор полиции хотят получить всевозможную международную помощь в виде консультативных услуг в области подготовки кадров, что способствовало бы улучшению этого положения (см. пункт 252).

52. В том что касается средств гражданской правовой защиты, то Специальный докладчик интересовался, как судьи рассматривают иски habeas corpus (о неприкосновенности личности). Председатель Верховного суда отметил, что в 1985 году было подано 303 исковых заявления, которые касались 1 074 человек. Некоторые из этих исков были поданы CDHG, а иски Группы взаимной поддержки касались 706 человек. Все эти дела относились не только к 1985 году, но также и к предыдущим годам. В этой связи председатель Верховного суда лично принял представителей этой Группы.

53. В этой области установлена правильная практика, и Специальный докладчик признает, что судьи, которым поручались различные дела, проводили расследования тщательно. Следует отметить, что они имеют свободный доступ в тюрьмы и полицейские участки. Председатель Верховного суда лично посетил главную тюрьму столицы la Granja Penal de Puvon, где он осмотрел так называемые "тайные камеры", которые, как сообщалось, были в прошлом тайной тюрьмой в тюрьме; действительно, в тюрьме имелись подвальные помещения, однако заключенные сказали ему, что в них они находятся по их собственной просьбе с тем, чтобы избежать всякого рода выходов по отношению к ним со стороны других заключенных (см. также пункт 166 ниже).

54. В результате деятельности судей в 1985 году по разбору исков habeas corpus было установлено, что три человека были задержаны необоснованно: одна несовершеннолетняя девочка, один мужчина, который содержался под стражей, и одна девушка, которая сбежала из дома.

55. Такая деятельность занимает у судей много времени. По мнению Специального докладчика, эта деятельность будет несомненно критиковаться как бесполезная (за исключением трех случаев). Любая неудача в этом плане может объясняться лишь возможным существованием центров, в которых содержатся исчезнувшие лица и о существовании которых судьи не знали, в связи с чем они их и не посещали. Таким образом вновь возникает вопрос о тайных тюрьмах (см. пункты 163-169).

#### В. Национальная полиция

56. Специальный докладчик встретился со старшими должностными лицами национальной полиции в ее штаб-квартире в столице. На этой встрече присутствовали также корреспонденты. Сейчас во главе полиции стоит генеральный директор комиссар Альварес Аревало, профессиональный полицейский с двадцатилетним стажем работы, который 1 июня 1985 года сменил на этой должности армейского полковника, исполнявшего ранее обязанности комиссара. Специальный докладчик довел до сведения национальной полиции факты ряда убийств и исчезновений и хотел узнать о ходе расследования этих случаев. Полиция представила Специальному докладчику информацию, которая, по ее мнению, касалась его вопроса.

57. В период с 1 января 1985 года по 6 августа 1985 года при исполнении служебных обязанностей были убиты, в основном в Гватемале, 24 сотрудника полиции (в том числе одна женщина); в имеющихся у Специального докладчика газетах описывается 20 из этих случаев; шесть из погибших полицейских были сотрудниками специального отдела. Хотя некоторые из преступников были арестованы, тем не менее многим из них удалось избежать ареста, и они по традиции квалифицируются как "группа неизвестных вооруженных лиц". На шее одного из полицейских имелись ожоги, оставленные сигаретой.

58. Кроме того, еще 12 полицейских, в том числе вновь одна женщина, получили ранения, причем во многих случаях серьезные.

59. Было установлено, что в течение этого же периода многие сотрудники полиции были замешаны в преступлениях. Специальный докладчик располагает списком, в который включены 96 человек, в том числе два инспектора, которые, как установлено, были замешаны в преступлениях, совершенных в период с 1 января по 16 августа 1985 года. В числе совершенных ими преступлений - убийство, ограбления с отягчающими обстоятельствами, изнасилование, похищение людей, продажа наркотиков, мошенничество и другие менее серьезные правонарушения. Список этих нарушителей был бы гораздо более обширным, если бы в него были включены другие полицейские, которые, как сообщала пресса, были замешаны в преступной деятельности, и в том числе в него можно было бы внести четырех сотрудников полицейского департамента технической экспертизы и четырех гражданских служащих штаб-квартиры полиции, которые были освобождены от занимаемых должностей и преданы суду за коррупцию. Кроме того, около 145 человек были уволены за нарушение дисциплины.

60. Хотя все из этих обвиняемых в совершении преступлений предстали перед судом, полиция сообщила Специальному докладчику, что 96 человек, включенных в списки правонарушителей, не были привлечены к судебной ответственности и были освобождены судьями, которые рассматривали их дела. Об этом моменте уже сообщалось ранее (см. E/CN.4/1985/19, пункт 110), и он вновь затрагивался в пунктах 49 и 50 выше. Вследствие таких действий судебных органов один бывший полицейский, который был сначала арестован за убийство, затем через 60 дней после этого преступления был вновь арестован, но уже за другое правонарушение. Первое обвинение с него было снято, и он был освобожден.

61. Полиция представила Специальному докладчику материалы, свидетельствующие о том, что она добилась больших успехов в розысках и спасении похищенных лиц, и в том числе детей и подростков; что она задерживала лиц и группы лиц, совершивших такие общеуголовные преступления, как различного рода кражи, мошенничество, продажа наркотиков и т.п. Полиция также сообщила, что 90 процентов всех преступлений раскрываются и что в течение первых двух месяцев после вступления нового комиссара в должность 7 059 человек были арестованы по обвинению в убийстве или менее серьезных преступлениях, а 147 человек - за нарушение законов о наркотиках. Из 625 угнанных машин было найдено 523. Такие цифры безусловно свидетельствуют о больших успехах, однако по-прежнему без ответа остаются два вопроса:

а) сколько из этих арестованных привлекаются к ответственности и сколько из них признаются виновными? Статистических данных по этому вопросу нет, и председатель Верховного суда не располагает информацией, на основе которой он мог бы сделать приблизительные подсчеты;

b) чем объясняются незначительные успехи полиции в раскрытии убийств и исчезновений по политическим мотивам, которые составляют примерно 10 процентов всех преступлений? Сама полиция ссылается на нежелание граждан давать показания и отсутствие помощи и доверия с их стороны.

62. В настоящее время полиция сосредоточивает свои усилия на чистке своих рядов, которая стала настоятельно необходимой и упорно осуществляется, а также на подготовке кадров и услугах, которые она может оказывать в ходе судебного разбирательства. К сожалению, она еще не раскрыла большинства дел, которые находятся в центре внимания международного сообщества, если, конечно, эти преступления вообще могут быть раскрыты в пределах Гватемалы (см. пункты 82 и 148).

#### V. ДРУГИЕ ОРГАНИЗАЦИИ В ГВАТЕМАЛЕ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ВОПРОСАМИ ТАКИХ НАРУШЕНИЙ

63. До настоящего времени в Гватемале не функционировали никакие внутренние неправительственные организации или группы, занимающиеся вопросами прав человека. За последние два года доступ в страну был предоставлен некоторым международным неправительственным организациям, но другие группы, состоящие из граждан Гватемалы, приняли решение базироваться за границей. Они считают, что находиться внутри страны для них небезопасно.

64. Важно, чтобы они вновь почувствовали, что могут этим заниматься, и они стремятся к возвращению, условием которого является свобода и безопасность. Однако прошлые подозрения серьезно этому препятствуют. Как уже отмечал Специальный докладчик, нелегко будет забыть горькие противоречия начала 80-х годов и последствия постоянного конфликта с мятежниками. В этом плане Гватемала не отличается от ряда других стран.

##### A. Grupo de Apoyo Mutuo (Группа взаимной поддержки)

65. В этих крайне неблагоприятных условиях практически за прошлый год была создана организация, которая сейчас называется ГВП (Группа взаимной поддержки) и которая состоит из родственников исчезнувших лиц (см. E/CN.4/1985/19, пункты 88 и 89). В январе 1985 года Специальный докладчик провел несколько совещаний с руководителями и отдельными членами этой организации. Эта группа по-прежнему является чрезвычайно важным органом.

66. В 1985 году ГВП продолжила свою работу, организовав мирные демонстрации и многие другие мероприятия для общественности. Руководители участвовали в диалогах и совещаниях, встретившись, среди прочего, с главой государства и архиепископом. Группа не понимает, почему правительство до сих пор не в состоянии объяснить, что произошло с исчезнувшими лицами.

67. В 1985 году группа трижды терпела крупные неудачи, которые вызвали напряженность и беспокойство.

68. Одна из них – гибель одного из руководителей Группы Марии Росарио Годой де Куэвас, ее двухлетнего сына Аугусто Рафаэля Куэваса Годоя и ее брата Минора Годоя Алданы (21 год). Как сообщалось, утром 4 апреля они вышли из дому и направились в магазины в центре столицы. Их тела были обнаружены вечером того же дня в овраге,

на некотором расстоянии от города. Муж г-жи Годой, студент факультета политических наук Санкарлосского университета, исчез 15 мая 1984 года. ГКПЧ связывает это исчезновение с действиями правительственных сил безопасности. Кроме того, как сообщают, г-же Годой и прежде грозили расправой, поскольку она была членом ГВП.

69. Еще одна трагедия - это гибель Эктора Орландо Гомеса (32 года), брата исчезнувшего лица. 31 марта 1985 года его нашли мертвым на обочине дороги, ведущей к тихоокеанскому побережью, в 26 километрах от столицы недалеко от Аматитлана. ГКПЧ сообщил, что ему угрожали расправой, если он не перестанет заниматься вопросами исчезновения своего брата, и что за ним охотилась национальная полиция. По сообщениям, он был задержан группой неизвестных, хорошо вооруженных людей, когда он после заседания ГВП ждал автобуса, чтобы поехать в Аматитлан. ГКПЧ сообщил, что на его теле обнаружили следы пыток, у него был вырван язык и выбиты зубы. Они пытались получить копию официального заключения о вскрытии его тела и высказали опасения, что его задушили.

70. Согласно другой версии, изложенной в статье Пьеро Глейхесеса, опубликованной 18 июня 1985 года в "Нью Репаблик", речь идет об Экторе Орландо "Нунесе", который был похищен четырьмя вооруженными лицами в гражданском на автобусной остановке 30 марта 1985 года. Его тело "было найдено на следующий день. Его избили до смерти, грудная клетка и голова его были раздавлены, а язык отрезан".

71. Заключение о вскрытии, как и любые другие документы, имеющие отношение к расследованию преступлений, передается гласности через 15 дней, необходимых следователю для проведения предварительного расследования. Специальный докладчик получил копию этого заключения от председателя Верховного суда. Она содержится в добавлении IV. Специальный докладчик отмечает, что в нем не упоминается о том, что у г-на Гомеса отсутствовали язык и зубы. В заключении не говорится об удушении; была обнаружена трещина на затылке, но смерть наступила в результате внутреннего кровотечения после разрыва печени. В связи с этим преступлением никто не был арестован.

72. Третий случай - это отъезд из страны семьи г-на Адриана Гомеса Калито, о котором в середине 1985 года сообщила гватемальская печать. Он, его жена и семеро детей отбыли в Канаду. Печать сообщила о предыстории исчезновений; брат г-на Гомеса, Арнольдо - в 1981 году, и его сестра Кармен Иоланда - дважды, в 1982 и 1984 годах: по сообщениям, она в настоящий момент находится в Торонто. Об убийстве его брата Эктора Орландо сообщается выше. Вопрос о выезде семьи, как сообщило Специальному докладчику правительство, в том что касается формальностей, рассматривался властями в обычном порядке. По сообщениям ГКПЧ, солдаты сил безопасности фактически постоянно находились в его доме в Аматитлане, часто приходили в семейную пекарню, открыто демонстрируя оружие.

73. Во время своего визита в августе 1985 года Специальный докладчик надеялся вновь встретиться с ГВП. В частности его пригласила г-жа Рут Молина де Куэвас, свекровь г-жи Годой де Куэвас; он обещал постараться с ней встретиться. Несмотря на все его попытки связаться с Группой как до, так и в ходе визита, члены группы не проявляли желания встретиться с ним. Они выразили свою неприязнь в опубликованном пресс-релизе и выступили с комментариями, о которых сообщалось по телевидению и радио, указав, что они не испытывают доверия к Специальному докладчику.

Дополнительные сведения сообщить сложно. Специальному докладчику не было направлено экземпляра пресс-релиза и он не имел возможности ознакомиться с соответствующими телепередачами. Из единственного имеющегося сообщения прессы не ясно, чем вызвано это недовольство. Следует надеяться, что связи будут восстановлены, а недоразумения выяснены.

74. В связи с отношениями между Группой взаимной поддержки и Специальным докладчиком произошел один неприятный инцидент. Выступая на заседании Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств, священник Патрик Райс, ирландский гражданин, представитель неправительственной организации Федерация родственников лиц, задержанных-исчезнувших в Латинской Америке, в августе 1985 года выдвинул в адрес Специального докладчика серьезное обвинение в связи с таким отношением к Группе. Специальный докладчик не думал, что это было сделано преднамеренно, для того чтобы ввести в заблуждение; однако такие серьезные неточности объяснить можно лишь тем, что оратор не проверил достоверность информации. Он упомянул убийство членов Группы г-на Гомеса Калито и г-жи Годой де Куэвас (см. пункты 68 и 69) и убийство в июле профессора Леонила Родригеса (см. пункт 75a). Далее он заявил:

"Специальный докладчик по Гватемале в отношении этих случаев хранит странное молчание. Даже в ходе его визитов в страну он не искал встречи [с ГВП], и родственники вынуждены были вмешаться, для того чтобы заявить о своих требованиях".

75. В обоих случаях это не соответствует истине.

a) 18 апреля 1985 года Специальный докладчик официально обратился к правительству Гватемалы с просьбой сообщить ему о ходе расследования первых двух из вышеупомянутых убийств. Кроме того, ему было известно, что г-н Амос Вако – Специальный докладчик по произвольным казням и казням без судебного разбирательства – в апреле 1985 года запросил информацию об этих убийствах. Специальный докладчик узнал об убийстве профессора Родригеса только накануне отлета в Гватемалу;

b) До визита Специального докладчика, который состоялся в январе 1985 года, ГВП не связалась с ним (и это неудивительно, поскольку они, возможно, не знали как это сделать). Они просили встретиться с ними в 8 часов утра, после того как он накануне поздно вечером прилетел в Гватемалу; на этой встрече, которая состоялась около 9 ч. 15 м., обсуждался вопрос организации официального открытого совещания в соборе, которое состоялось. Кроме того, члены ГВП присутствовали в зале Национального учредительного собрания, когда там находился Специальный докладчик; они размещались на балконе, и у них были транспаранты и громкоговорители, которые они использовали в ходе заседания. Должностные лица собрания предложили организовать встречу с ГВП сразу же после заседания в главном вестибюле здания, и эта встреча состоялась. По взаимному согласию было принято решение провести еще одну встречу в том же вестибюле, во время которой Специальный докладчик мог бы услышать свидетельские показания многих семей, родственники которых исчезли. Такая встреча также состоялась, и у Специального докладчика до сих пор находится подробная информация, представленная ему семьями.

76. Как уже говорилось, в ходе визита Специального докладчика в августе 1985 года он, несмотря на все усилия, не смог встретиться с Группой. Он отложил свой отъезд из Гватемалы на полдня именно для того, чтобы располагать временем в том случае, если члены Группы согласятся побеседовать с ним или провести встречу. Он может лишь вновь выразить сожаление, что этого не произошло.

#### В. Трехсторонняя комиссия

77. На правительственном уровне была выдвинута инициатива в области прав человека. Как сообщалось ранее, проблема исчезновений побудила правительство в 1984 году учредить организацию для расследования этих случаев, которая в Гватемале и за границей известна как Трехсторонняя комиссия. Тремя сторонами являются генеральный прокурор (Procurador General), министр внутренних дел (Gobernacion) и министр обороны. Результаты их деятельности были основным вопросом, обсуждавшимся в ходе встречи Специального докладчика и министра внутренних дел, со времени назначения которого на эту должность не прошло и двух месяцев. Трехсторонняя комиссия фактически завершила свою работу и опубликовала свои выводы и рекомендации, но в августе не было обнародовано никаких подробностей об отдельных случаях.

78. Министр сообщил Специальному докладчику о методологии работы Комиссии, которую он изложил в письменной форме. Комиссия провела национальное расследование в рамках страны, приказав всем элементам сил безопасности страны оказывать содействие. Это распространялось на армию, полицию, иммиграционные, таможенные и тюремные власти, полицию министерства финансов, а также гражданские власти на всех уровнях: в некоторых случаях не полиция, а муниципальные власти распоряжаются судьбой лиц, находящихся в тюремных камерах местной полиции.

79. Комиссия заключила опубликованную часть своего доклада следующим образом:

"Как только Комиссия приступила к своей работе, ею были установлены контакты с заинтересованными лицами и, более конкретно, с представителями Группы взаимной поддержки с целью использования Комиссией при расследовании различных случаев всех имеющихся данных, к сожалению, данных, которые эти заинтересованные лица предоставили в отдельном документе и которые они считали "доказательствами", оказалось недостаточно для проведения эффективного расследования по выяснению судьбы так называемых "исчезнувших" лиц, поскольку для получения более веских доказательств необходимо было располагать показаниями лиц, проходивших по делу в качестве свидетелей. Отсутствие непосредственного сотрудничества заинтересованных лиц не позволило завершить проведение данного расследования.

#### ВЫВОДЫ:

1. На основании проведенного расследования было установлено, что лица, имена которых включены в списки, предоставленные Группой взаимной поддержки, не подвергаются в Республике ни тюремному, ни предварительному заключению.
2. В ходе проведения следствия вскрылись факты и обстоятельства, затруднявшие выполнение этой задачи, а именно:

а) исчезнувшие лица, представляли перед судом не в тот день, который считался датой их исчезновения, а позднее (стр. 20, 21 и 22 доклада министерства внутренних дел); и

б) одно из лиц, действовавших в подполье, заявило, что в печати были опубликованы его фотографии и фотографии других лиц с сообщением о том, что они являлись исчезнувшими или похищенными лицами, в результате чего их родственники были введены в заблуждение. Это заявление было сделано для средств массовой информации.

3. Расследования не могут считаться законченными, поскольку, в частности, еще не удалось получить списка гватемальцев, эмигрировавших в Мексику и поселившихся там, необходимого для установления того, нет ли среди них лиц, которые считаются "исчезнувшими".

4. По просьбе заинтересованных лиц и во исполнение закона государственный прокурор возбудил судебное разбирательство в судах первой инстанции и мировых судах департамента Петен, столицы, городов Кетсальтенанго и Сакапа на основании извещений о похищении лиц; кроме того, он выступил в ходе уже начатых процессов (судебные разбирательства и дела, связанные с расследованием, о котором говорится в докладах).

5. В ходе расследований, проведенных в департаментах Республики, не было получено никаких доказательств наличия мест заключения помимо тюрем, существующих на законном основании и используемых для содержания лиц в предварительном заключении и отбытии ими наказания; что же касается случая, который, как утверждается, произошел в столице, то определить местонахождение конкретного дома, о котором говорили заинтересованные лица, не удалось ввиду недостаточно точного адреса (стр. 2 приложенных документов).

#### ПРЕАМБУЛА РЕКОМЕНДАЦИИ:

Настоящая Комиссия сделала все возможное для проведения официального расследования на национальном уровне и полностью исчерпала имевшиеся в ее распоряжении средства и ресурсы.

Объем материалов, содержащихся в настоящем докладе, свидетельствует о личных усилиях каждого члена Комиссии. Эти материалы могут также служить образцом глубокого изучения проблемы исчезновения лиц, в решении которой заинтересовано нынешнее правительство Республики.

Поскольку данный вопрос является совершенно не изученным, необходимо создать Комиссию, которая располагала бы достаточным временем и большим числом сотрудников для проведения деятельности на основе широкого сотрудничества не только с государственными учреждениями, но и с заинтересованными лицами.



РЕКОМЕНДАЦИИ:

1. Следует продолжить расследование для установления местонахождения исчезнувших лиц; с этой целью необходимо создать специальную комиссию, деятельность которой пользовалась бы поддержкой государственных учреждений.

2. В состав новой комиссии должны входить не правительственные учреждения или служащие, а члены парламента, специалисты, представители частных и религиозных организаций, что позволит таким образом учесть предложения заинтересованных лиц. Предполагается, что в этом случае комиссии удастся добиться лучшей координации при проведении расследования и выполнении своих задач, а также установить более тесные контакты с родственниками исчезнувших лиц, чего не удалось добиться нынешней Трехсторонней комиссии.

3. Заинтересованным лицам следует предоставлять создаваемой комиссии имеющиеся в их распоряжении доказательства, что позволит ей полностью завершить расследование в обстановке широкого сотрудничества.

4. Канцелярия государственного прокурора должна содействовать проведению расследования случаев исчезновения, которые будут доводиться до ее сведения; она должна получать такие новые извещения об исчезновении и такие показания, которые могут помочь в проведении надлежащего расследования.

5. Все судебные дела, касающиеся исчезновения людей, должны вестись открыто, с тем чтобы государство посредством своих компетентных органов и непосредственно заинтересованные лица могли обращаться с такими вопросами, которые они сочтут уместными".

80. С этими рекомендациями в определенной степени соглашаются даже те, кто критикует правительство. Однако Специальному докладчику неизвестно, насколько достоверна информация министерства относительно случаев, упомянутых в подпунктах a и b пункта 2 "Выводов", и позволяет ли она родственникам проверить факты.

81. В своей беседе со Специальным докладчиком министр внутренних дел дал разъяснения относительно процесса расследования, описанного выше. Он указал, что в нескольких случаях (и он привел примеры) были получены некоторые разъяснения относительно того, что произошло после исчезновения того или иного лица. Специальный докладчик указал ему, что публикация неполной информации, касающейся даже минимального числа случаев, вероятнее всего взволнует родственников и они будут надеяться, что, возможно, были расследованы их конкретные случаи. Министр отметил, что были собраны сотни страниц документации, но прежде чем опубликовать подробную информацию, необходимо, чтобы различные центральные и местные правительственные органы провели дополнительные расследования. Он не мог назвать приблизительные сроки публикации подробной информации, но он согласился, что это необходимо сделать как можно скорее.

82. Никакого прогресса не было достигнуто относительно одного конкретного пункта разъяснений. Правительственные источники ранее выдвигали версию о том, что некоторые из исчезнувших лиц могут находиться среди беженцев в Мексике. Министр объяснил, что правительство не получило от Управления Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) списка имен официально зарегистрированных беженцев в Мексике, хотя относительно такого списка был направлен официальный запрос. Поэтому нельзя было сравнить список исчезнувших лиц, представленный семьями, или Рабочей группой по насильственным и недобровольным исчезновениям, и именами беженцев в Мексике.

83. Специальный докладчик отметил, что он рекомендовал бы УВКБ представить правительству Гватемалы такой список (см. рекомендацию в пункте 256).

#### C. Комиссия в поддержку мира

84. Это была частная инициатива, цель которой заключалась в изучении причин, лежащих в основе насилия в Гватемале, и вынесении рекомендаций относительно мер по исправлению положения. Комиссия неудачно начала свою деятельность. Однако в апреле 1985 года она опубликовала рекомендации, адресованные многим официальным и неофициальным органам и общественности. Пресса сообщила, что отклики были немногочисленными.

#### D. Комиссия по правам человека

85. Ни одна другая частная организация ни в Сальвадоре, ни в Чили не занималась и не пыталась заняться обвинениями в нарушении прав человека в Гватемале. Поэтому большое значение имеет тот факт, что новая конституция предусматривает создание комиссии и управления прокурора по правам человека, для которых определен широкий круг прав и обязанностей (статьи 273, 274 и 275, содержащиеся в добавлении III). Время покажет, насколько эффективной будет деятельность этих учреждений начиная с 14 января 1986 года.

### VI. КОНКРЕТНЫЕ ОБВИНЕНИЯ В НАРУШЕНИЯХ

86. С помощью регулярных публикаций, о которых говорится выше, и своих собственных расследований Специальный докладчик стремился выполнить требование Комиссии по правам человека, содержащееся в пункте 15 ее резолюции 1985/36 – "оценивать, в частности, заявления о политически мотивированных убийствах, исчезновениях людей, применении пыток, казнях без судебного разбирательства и заключении в секретных тюрьмах".

87. В течение первых восьми месяцев 1985 года было выдвинуто немало подобных обвинений. Следует напомнить, что двум выражениям из этого пункта было дано техническое определение в документах Организации Объединенных Наций. Насильственные или недобровольные исчезновения расследуются Рабочей группой, занимающейся конкретно этим явлением; ее деятельность ограничена исчезновениями, относительно которых имеются *prima facie* доказательства об ответственности правительственных учреждений. Вопросами о казнях без судебного разбирательства занимается Специальный докладчик, который расследует случаи произвольных казней лиц без судебного разбирательства по указанию *prima facie* правительственных властей. В соответствии с этим Специальный докладчик считает, что в инструкциях, о которых говорится выше, предусматривается именно такая деятельность. Вопросами таких преступных действий как убийства, похищения или телесные повреждения, если они совершаются неофициальными властями, занимается исключительно национальная полиция, и на них не распространяется мандат Специального докладчика.

88. Обвинений, в которых проводятся подобные различия, немного.

89. Комитет за справедливость и мир (КСМ) составляет ежемесячные списки предполагаемых нарушений прав человека; он отмечает, что эти списки являются неполными, но что в них приводятся все сведения о каждом указанном случае, которые ему удалось получить. В последних списках, охватывающих период с января по апрель 1985 года, в соответствии с практикой Комитета указываются лица, которые, по сообщениям, несут ответственность за преступления. Случаи, в которых ответственность приписывается конкретно вооруженным силам или правительственным властям, подразбиваются следующим образом:

	Январь	Февраль <u>а/</u>	Март	Апрель
Убийства	51	2 +	1	7
Ранения	0	0	5	0
Исчезновения	0	4 +	1	2

а/ Знак "+" в феврале касается появившегося в одной из газет сообщения об убийстве и похищении нескольких протестанских священников, в котором не были указаны их имена или число.

90. Цифры указывают количество жертв, поскольку в каждом отдельном случае могло произойти убийство, ранение или похищение нескольких человек. В нескольких других случаях говорится о том, что ответственность несет указанное лицо или лица. Все другие случаи отнесены на счет "военизированных банд" или "неизвестных".

91. Однако Комитет считает, что это несправедливо. Выражение "группа хорошо вооруженных людей в гражданском" могут использовать и те, кто хотел бы указать на силы безопасности (в какой бы то ни было стране), но не считает целесообразным говорить об этом открыто. В отношении некоторых, но никоим образом не всех, случаев, приписываемых военизированным бандам, имеется информация об ответственности группы вооруженных людей. Однако недостаток информации не позволяет представить более точные цифры.

92. Гватемальская комиссия по правам человека опубликовала также подробные сведения о нарушении прав человека. Здесь также нелегко определить, в каких случаях можно говорить об ответственности сил безопасности, но Специальный докладчик при составлении нижеследующей таблицы включил в нее все случаи, относительно которых имеются хоть какие-либо подобные сведения.

1985 год	<u>Казни без судебного разбирательства</u>		<u>Исчезновения</u>	<u>Ранения</u>
	<u>Отдельные лица</u>	<u>Группы</u>		
Январь	6	46	17	3
Февраль	1	4	14	3
Март	5	8	7	2
Апрель	2	132	16	1
Май	2	--	9	1
Июнь	2	25	26	1
Июль	2	---	4	2

93. В эти цифры включены все предполагаемые жертвы инцидентов, описанных ниже, за исключением инцидента, произошедшего в августе в Малакатане.

94. Кроме того ГКПЧ предоставил Специальному докладчику свой перечень тщательно расследованных случаев исчезновения. В нем приводятся следующие цифры:

Январь	8	
Февраль	11	
Март	10	
Апрель	16	
Май	11	
Июнь	11	(3 объявились)
Июль	<u>7</u>	
Итого	74	

95. Хотя изучение Специальным докладчиком подробно описанных случаев, расследованных ГКПЧ, в какой-то мере позволило ему отобрать имена, которые фигурируют также и в списке ГКПЧ из 74 человек, в других случаях ничто не указывает на причастность сил безопасности. Однако Специальный докладчик отобрал на основе опубликованных данных имена тех лиц, которые не включены в список ГКПЧ из 74 человек. Эти два отдельных мероприятия свидетельствуют о том, что в отличие от внутренней уголовной статистики составить надежную статистику инцидентов, требующих внимания международного сообщества, нелегко.

96. Согласно обвинениям, наиболее значительные инциденты, по-видимому, произошли в 1985 году в следующих районах:

- a) различные деревни в муниципии Патсун, Чималтенанго (см. пункты 101-112 ниже);
- b) в Сантьяго-Атитлане и его пригородах, Солола (см. пункты 113-124);
- c) Финка Санта Анита, Лас Каноас, Сан Мартин Хилотепеке, Чималтенанго (см. пункты 125-130);
- d) Парахе Нил, Эль Асинтал, Реталхулеу (см. пункты 131-134);
- e) Утсумасате, Барбарена, Санта Роса (см. пункты 135-136);
- f) Ника-де-Малакатан, Сан Маркос (см. пункты 137-141);
- g) Масатенанго, Сучитепекес (см. пункты 142-145).

97. Об этих обвинениях сообщает ГКПЧ, КСМ, "Энфопренса" и гватемальская печать; кроме того о них говорится, с указанием, если это возможно, даты, в нижеследующих пунктах.

98. ГКПЧ и КСМ назвали случаи, указанные в подпунктах a, c, e и f выше случаями "массового кровопролития" или "коллективных казней без судебного разбирательства". КСМ еще не опубликовал свой доклад за июнь, в который может быть включен инцидент, указанный в пункте d. "Энфопrensa" так же, как и гватемальская печать, сообщила обо всех семи случаях, за исключением случая, указанного в подпункте f, хотя о нем, возможно, и сообщалось в тех номерах, которые не поступили в Женеву.

99. В инциденте, указанном в подпункте b, говорится главным образом о разоблачении действий сопутствующих исчезновению, и он получил такую же широкую огласку.

100. О степени предполагаемой причастности правительства и его сил безопасности говорится ниже.

Патсун, Чималтенанго

101. Это крупная муниципия недалеко от панамериканской магистрали, приблизительно в 70 км к западу от столицы. Были выдвинуты следующие обвинения в нарушении прав человека в 1985 году (все упомянутые деревни находятся в пределах муниципии):

a) КСМ, 30 января 1985 года, Чисикья. Марселино и Хуан Кокон. Эти две жертвы были обвинены военным комиссаром (в подрывной деятельности) и доставлены к месту расположения военного подразделения. Позднее военные отрицали, что их в этом обвиняли, и заявили, что эти люди направились домой. По дороге домой на них напали вооруженные лица, которые пытали, а затем убили их.

b) ГКПЧ, 23 января 1985 года, Ксеатсан Алто, Марселино и Хуан Кокон, Хусто Моралес Кано, Марсело Хочалах, Сантос Куй Кум и Росалио Йояксук. Они были задержаны и исчезли после того, как в их домах побывали военные. Их трупы были позднее обнаружены со следами пыток, многочисленных пулевых ранений и побоев в стадии разложения. Трупы братьев (Чоком) были обнаружены в Чисикья, а трупы других четырех лиц в Попабадхе-де-Ксепатале. Эти акты свидетельствовали о начале крупной кампании военных против жителей деревень этой муниципии.

c) КСМ, 30 января 1985 года, Ксепатан. Маркело Хочалах, Хусто Моралес Чирикс и два неопознанных лица. После того, как несколькими днями ранее их задержали подразделения армии, были обнаружены их трупы. У них были отрезаны головы, и на теле было множество пулевых ранений.

d) КСМ, январь 1985 года, Ла-Мерсед. Военный уполномоченный Полино Ситан Миулакс. Поскольку он не подчинился приказам армии, солдаты ночью похитили его, а на следующий день его труп был обнаружен в двух километрах от его дома.

e) 20 января 1985 года, Ксеатсан. Росалио Кос, Даниэль Йос Аху, Марсело Эспиталь, Сантос Куи, Ласаро Яки, Йоакин Яки, Маш Яки и трое других неопознанных мужчин. 20 января 500 солдат прибыли в деревню и сожгли "galera", вытащили восьмилетнего мальчика Даниэля из его дома, избили его и нанесли ему ножевые ранения. Они собрали жителей деревни и сообщили им, что намерены в течение нескольких дней задерживать их. 21 января они вновь схватили мальчика, которого

они накануне подвергли пыткам, и застрелили его, а также еще восемь деревенских жителей в помещении школы, где они пытали их с помощью "zogas", выдавливали им глаза, кастрировали и отрезали языки. Затем они облили их бензином и сожгли пятерых из них. Три трупа были обнаружены в Ксетситси. Трое крестьян были похищены, однако сообщается, что они появились в главной тюрьме Павона и ничего не знали о причине их ареста. Другие сообщают о том, что эти крестьяне были сожжены за зданием школы. (Примечание Специального докладчика: как утверждается, было убито 11 человек, однако, судя по обвинению, их число составляет только 10 человек.)

f) КСМ, 23 января 1985 года, Ксеатан-Альто. 30 неопознанных лиц в возрасте до 18 лет. В этот день 400 солдат захватили деревню. Они схватили десятилетнего мальчика и под пыткой заставили его сказать, кто и где проводил митинги. Они арестовали 30 человек, главным образом детей в возрасте до 12 лет, и убили их. В другом случае они увезли восемь молодых людей, которые затем не были обнаружены.

g) Международная ассоциация по борьбе против пыток и Международное движение "Пакс Кристи" (швейцарское отделение) также выступили с обвинениями в связи с событиями, произошедшими в течение указанных двух дней в двух частях деревни Ксеатсан. Обвинения исходили от КСМ и Комитета за единство крестьян (КЕК), и в них содержалась подробная информация о пытках и случаях сожжения людей заживо. Согласно сообщениям, было убито около 40 человек, и ответственность за это ясно возлагается на армию.

h) Комитет за единство крестьян (КЕК), 29 декабря 1984 года. Обнаружены тела Марсело Кокона и Хуана Кокона со следами пыток.

i) 29 декабря 1984 года, Попабах. Обнаружены четыре тела, изрешеченные пулями: Хусто Моралеса, Сантоса Куи Куна, Марсело Йочолаха, Росалио Яка Чаху.

j) Член западногерманского бундестага Ханс Ульрих Клозе выступил 13 февраля с протестом по поводу убийств, совершенных солдатами в январе в округе Патсун.

k) Агентство "Франс пресс" (АФР) сообщило 3 февраля 1985 года о том, что более 800 жителей этого района живут в атмосфере террора после убийства около 40 крестьян в деревне Ксеатсан.

l) ГКПЧ, 28 января 1985 года, Патсун. Паулино Ситан Микулак. После нападения на него неопознанных лиц был застрелен на глазах у его семьи.

m) ГКПЧ, февраль 1985 года, Патсун. Синфоросо Сипок Тсукен. Убит неопознанными лицами.

n) О событиях в округе Патсун и особенно в Ксеатсане сообщил ГКПЧ в феврале 1985 года в ходе сорок первой сессии Комиссии по правам человека. Правительство Гватемалы выступило со следующим заявлением, которое было распространено в качестве документа E/CN.4/1985/60:

"ЧТО КАСАЕТСЯ СОБЫТИЙ, ПРОИЗОШЕДШИХ В АЛЬДЕКА-КСЕАТСАН, ПАТСУНЕ И ЧИМАЛЬТЕНАНГО, ТО В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОВЕДЕННЫХ РАССЛЕДОВАНИЙ БЫЛИ УСТАНОВЛЕНЫ СЛЕДУЮЩИЕ ФАКТЫ:

1. ПРЕСТУПНИКИ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ПОДРЫВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ И ПРИНАДЛЕЖАЩИЕ К САМОЗВАННЫМ ФАР, В КАЧЕСТВЕ ЦЕНТРОВ СВОИХ ОПЕРАЦИЙ ИЗБРАЛИ ДЕРЕВНИ ПАЧАЛИ, КСЕХАБИ И ЧУАТСУНУХ В ОКРУГЕ ТЕКПАН, ГВАТЕМАЛА, И ДЕРЕВНИ САБАЛЬПОП, КСЕАТСАН, ЧИПИАКУЛЬ, ПОПАБАХ И КСЕТСИСИ В ОКРУГЕ ПАТСУН.
2. НАЧИНАЯ С ДЕКАБРЯ 1984 ГОДА ПРИНАДЛЕЖАЩИЕ К ФАР ПРЕСТУПНИКИ ЗАПУГИВАЛИ ГРАЖДАНСКИЕ ПАТРУЛИ САМООБОРОНЫ, С ТЕМ ЧТОБЫ НЕ ДАТЬ ИМ ДЕЙСТВОВАТЬ В ИХ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОБЩИНАХ, ПЫТАЯСЬ УБЕДИТЬ ИХ В ТОМ, ЧТО ГВАТЕМАЛЬСКАЯ АРМИЯ НЕ ЗАПЛАТИТ ИМ ЗА ПРОВОДИМЫЕ ИМИ ОПЕРАЦИИ.
3. В ХОДЕ ОТСТУПЛЕНИЯ ПОДРЫВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ФАР ИМИ БЫЛИ СОВЕРШЕНЫ СЛЕДУЮЩИЕ ПРЕСТУПЛЕНИЯ:

11 (ОДИННАДЦАТЬ) УБИЙСТВ

9 (ДЕВЯТЬ) ПОХИЩЕНИЙ.

4. ПОДРОБНОСТИ ЭТИХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ ПРИВОДЯТСЯ НИЖЕ:

18 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА ПОСТУПИЛИ СВЕДЕНИЯ, ЧТО ГРУППА В СОСТАВЕ ПРИБЛИЗИТЕЛЬНО 30 (ТРИДЦАТИ) ТЕРРОРИСТОВ-ПРЕСТУПНИКОВ НАХОДИТСЯ В ЛАГЕРЕ, РАСПОЛОЖЕННОМ МЕЖДУ ДЕРЕВНЯМИ КСЕХАБИ И ЧИАТСУНУХ; ДЛЯ ИХ АРЕСТА ИЛИ ПОДАВЛЕНИЯ БЫЛО НАПРАВЛЕНО 4 (ЧЕТЫРЕ) ПАТРУЛЯ. ОДНАКО ПРЕСТУПНИКИ УЗНАЛИ О ДАННОЙ ОПЕРАЦИИ И УШЛИ НА ЮГ, ПЫТАЯСЬ УКРЫТЬСЯ В ГОРАХ, РАСПОЛОЖЕННЫХ МЕЖДУ ПАТСУНОМ И ПОЧУТОЙ. 21 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА ОНИ ПРОШЛИ ЧЕРЕЗ ДЕРЕВНЮ КСЕАТСАН, ГДЕ ПОХИТИЛИ 8 (ВОСЕМЬ) ЧЛЕНОВ ГРАЖДАНСКИХ ПАТРУЛЕЙ, С ТЕМ ЧТОБЫ ОНИ НЕ СООБЩИЛИ О НИХ ВОЕННЫМ ПАТРУЛЯМ, ПРЕСЛЕДОВАВШИМ ПРЕСТУПНИКОВ.

25 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА НА ФЕРМЕ ПАКАЙЯЛ ТЕРРОРИСТЫ УСТРОИЛИ ЗАСАДУ ПАТРУЛЮ ВОЕННОЙ ПОЛИЦИИ, УБИВ ПРИ ЭТОМ 4 (ЧЕТЫРЕХ) ЧЛЕНОВ ПАТРУЛЯ. 26 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА ОНИ ДОСТИГЛИ ФЕРМЫ САНТА-МАРГАРИТА, ГДЕ УБИЛИ Г-НА АУГУСТО КАСТИЛЮ КВИРОА, УПРАВЛЯЮЩЕГО ФЕРМОЙ, И РОМАНА ГВАДАЛУПЕ РОВЕРОС САНТИСО, СЛУЖАЩЕГО ФЕРМЫ.

26 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА ХУАН КОКОН КОКОН И МАРСЕЛИНО КОКОН, ЧЛЕНЫ ГРАЖДАНСКОГО ПАТРУЛЯ, БЫЛИ ПОХИЩЕНЫ И УБИТЫ В ДЕРЕВНЕ ЧИКЕЛЬ-ДЕ-ПАТСУН.

27 ЯНВАРЯ 1985 ГОДА ЭТИ ЖЕ ПРЕСТУПНИКИ ПРИШЛИ НА ФЕРМУ МЕРСЕДЕС В ОКРУГЕ ПАТСУН И УБИЛИ ПАУЛИНО СИТАН МИКУЛАКСА, ВОЕННОГО УПОЛНОМОЧЕННОГО.

9 ФЕВРАЛЯ 1985 ГОДА В ДЕРЕВНЕ КСЕХАБИ БЫЛИ УБИТЫ ЧЛЕНЫ ГРАЖДАНСКОГО ПАТРУЛЯ МАКСИМИЛИАНО ЧОКОЙ ЛОПЕС И КУСТОДИО МОРАЛЕС.

11 ФЕВРАЛЯ 1985 ГОДА В ДЕРЕВНЕ КСЕХАБИ БЫЛ ПОХИЩЕН ВОЕННЫЙ УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ФЛОРЕНСИО АЙМАС; ЕГО МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ ДО СИХ ПОР НЕ ИЗВЕСТНО.

5. ПОЛУЧЕННЫЕ СООБЩЕНИЯ О ВЫШЕУПОМЯНУТЫХ УБИЙСТВАХ СВИДЕТЕЛЬСТВУЮТ О ТОМ, ЧТО ВСЕ ЗАДЕЙСТВОВАННЫЕ В НИХ ЛИЦА ЯВЛЯЛИСЬ ПОВСТАНЦАМИ, ОДЕТЫМИ В КОРИЧНЕВАТО-ЗЕЛЕНУЮ ФОРМУ И ВООРУЖЕННЫМИ АВТОМАТИЧЕСКИМИ ВИНТОВКАМИ ТИПА AR-15 и M-16 (КОТОРЫЕ НЕ НАХОДЯТСЯ НА ВООРУЖЕНИИ АРМИИ).
6. СИЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ В РАЙОНЕ ЧИМАЛЬТЕНАНГО ПРИНИМАЮТ ВСЕ ВОЗМОЖНЫЕ МЕРЫ ДЛЯ ЗАХВАТА ЭТОЙ ГРУППЫ ТЕРРОРИСТОВ-ПРЕСТУПНИКОВ, ВИНОВНЫХ В УБИЙСТВЕ РЯДА ЧЛЕНОВ ГРАЖДАНСКИХ ПАТРУЛЕЙ САМООБОРОНЫ И ВОЕННЫХ УПОЛНОМОЧЕННЫХ.
7. ПОДОБНОГО РОДА ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УЖЕ РАНЬЕ ОСУЩЕСТВЛЯЛАСЬ ПОДРЫВНЫМИ СИЛАМИ, С ТЕМ ЧТОБЫ ВЫДВИНУТЬ ЛОЖНЫЕ ОБВИНЕНИЯ ПРОТИВ ГВАТЕМАЛЬСКОЙ АРМИИ В КАЧЕСТВЕ СОСТАВНОЙ ЧАСТИ КЛЕВЕТНИЧЕСКОЙ КАМПАНИИ ПРОТИВ НАШЕЙ СТРАНЫ".

о) ГКПЧ, 19-22 марта 1985 года, Патсун. Лисандро Васкес Сикуха был задержан неопознанными лицами 19 марта. Его труп был обнаружен 22 марта на "Camino de Terraceria".

р) ГКПЧ, 5 апреля 1985 года. Роман Робарик Сипаес исчез при неизвестных обстоятельствах, когда он шел на работу. Место, где он проживал, указано лишь как "Патсун".

q) КСМ, в период с 9 по 13 апреля 1985 года. Себастьян Кой, председатель местной общины (деревня не указана) был насильно посажен в грузовик на окраине Патсуна и увезен в неизвестном направлении. Ответственность возлагается на "нескольких вооруженных мужчин".

г) КСМ и ГКПЧ, 14-15 апреля 1985 года. Жена Бенито Сальвадора Ахучана заявила об исчезновении ее мужа в Кантоне Поньентэ. Пять хорошо вооруженных мужчин в гражданской одежде пришли в их дом и спросили Хосе Сальвадора, однако, не обнаружив его дома, они забрали Бенито Сальвадора. Его жене угрожали оружием. Ответственность недвусмысленно возлагается на армию. По сообщению ГКПЧ, жена этого пропавшего без вести человека слышала, как один из похитивших ее мужа людей называл другого "капитан".

s) ГКПЧ, 30 апреля 1985 года. Педро Хавьер Куксиль, Педро Сикаль, Лоренсо Койотэ, Энрике Тикира, еще один мужчина и два подростка - все из них члены гражданского патруля в деревне Чикель - были захвачены в их домах неизвестными хорошо вооруженными людьми. Четверо названных мужчин значатся в списке исчезнувших лиц, ответственность за похищение которых возлагается на силы безопасности, равно как и в случаях p и г выше.

t) Гватемальская пресса. Событиям в Чикеле были посвящены статьи в обеих газетах. Имена совпадают, и очевидно, что репортеры брали интервью у жителей деревни и военных властей. На берегу местной речки были обнаружены три головных убора и голубая рубашка, принадлежавшие исчезнувшим лицам.

u) "Энфопренса", 10-16 мая 1985 года. Согласно сообщениям, помощник мэра Буэнавентура Сухлоп заявил, что правительственные войска, применив насилие, похитили семь деревенских жителей из их домов на глазах у их семей и соседей.



v) "Энфопренса", 10-16 мая 1985 года. В добровольную пожарную команду (которую вызывают для удаления трупов) 9 мая поступило множество сообщений о существовании в округе тайной могилы. Поиски, по словам начальника местной пожарной команды, пришлось отложить из-за плохой погоды. (Могила могла находиться в деревне Чикель, поскольку в гватемальской прессе 9 мая 1985 года появилась фотография машины пожарной команды, сделанная в этом районе.)

w) Гватемальская пресса, 19 мая 1985 года, город Патсун. Два неопознанных лица, применив огнестрельное оружие, убили Марио Гильберто Мельгара Хуареса - командира гражданского патруля и "destrozador de ganado". Он и его товарищи рано утром пасли свой скот, когда появились убийцы, заставили их лечь на землю, выбрали жертву и убили ее. Во время этого инцидента никто из убийц ничего не говорил (по сообщению национальной полиции).

x) ГКПЧ, 18 мая 1985 года, Патсун. Рано утром, когда Марио Гильберто Мельгар Хуарес, "destrozador de ganado" находился на работе, к нему подошли несколько неизвестных вооруженных лиц, которые приказали всем работникам лечь на землю, выстрелили в г-на Мельгара, а затем прикончили его. Он был командиром гражданского патруля.

y) ГКПЧ, 18 июня 1985 года, Ксеатсан Бахо. 20 неопознанных деревенских жителей различного возраста были казнены военными. Согласно показаниям, которые дал в Мексике свидетель, представленный КЕК, эти 20 человек были насильно вытасканы из их домов, затем их "распяли", забив гвозди в их руки и ноги. Тела были оставлены солдатами в деревенской школе.

z) ГКПЧ/"Энфопренса", 18 июня 1985 года, "Сакилля" и "Сакила". Мариана Ахтсип Койотэ и ее дочери Флоринда Мария и Исабель Йос Ахтсип были задержаны неопознанными хорошо вооруженными людьми, которые, применив насилие, вытащили их из дома. С наступлением сумерек их посадили в военный джип и увезли в неизвестном направлении. "Энфопренса" добавляет, что в феврале в этой деревне было убито около 40 человек.

aa) ГКПЧ, 21 июня 1985 года, Патсун. Восемь неопознанных лиц. Андреас Койотэ, заместитель руководителя "Демокрасиа кристиана гуатемалтека" в Чимальтенанго, сообщил об их похищении хорошо вооруженными неопознанными лицами, которые увезли их в неизвестном направлении на автомашинах без номеров.

bb) "Энфопренса", 5-11 июля 1985 года. Согласно сообщению Подкомиссии по правам человека в Гватемале, которая находится в Кетсальтенанго, в "Сакиле" военнослужащие похитили восемь деревенских жителей. Их имена были опубликованы 10 июля: Хуан Пабло Той, Эустакио Той, Сантьяго Той, Энкарнасьон Бай, Эстебан Перес, Хуан Ахтсип Койотэ, Флоринда Йос и Исабела Йос.

cc) ГКПЧ/"Энфопренса", 27 июня 1985 года, "Сакила"/"Ксакила". Были похищены шесть деревенских жителей, находившихся в момент похищения в составе гражданского патруля.

dd) ГКПЧ, 2 июля 1985 года, Патсун. Военный уполномоченный Николас Ахкалон и Хулиан Синоэ Ахбаль исчезли 26 июня. Их тела были обнаружены в канаве с водой ("pila de agua") за зданием церкви.

ee) Гватемальская пресса, 3 июля 1985 года, Поньенте. Подробности вышеизложенного инцидента подтвердились, за исключением того, что, как сообщалось, имя военного уполномоченного – Николас Ех Йолон Ансуль, а имя другого человека – Хулиан Лимей Ахбаль, а также был обнаружен третий труп. Всех троих обезглавили, перерезав горло.

ff) Специальному докладчику сообщили, что позднее в июле на мосту, по которому проходит граница с департаментом Солола, нападению подверглись два человека; один был убит, а второй тяжело ранен. Муниципальный служащий Марио Рене Киенфугос также был убит перед зданием церкви в Патсуне, и ни в одном из этих случаев преступники не были обнаружены.

102. Эти заявления и сообщения прессы свидетельствуют о целом ряде инцидентов. Основные обвинения, как представляется, связаны со следующими событиями:

- a) массовое убийство в двух районах деревни Ксеатсан в период 20–23 января;
- b) четыре убийства в конце декабря или в конце января в Ксепатане/Попабахе/Чисикия, в том числе убийство двух человек по фамилии Кокон и еще двух или, возможно, четырех человек;
- c) исчезновение нескольких человек в апреле в Чикеле;
- d) еще одно убийство в июне в Ксеатсане Бахо;
- e) исчезновения в деревне, которая в действительности называется Сакийя и расположена примерно в двух километрах от центра города Патсун. Полагают, что убийство, о котором сообщает "Энфопренса", произошло не в Сакиле в феврале; вероятно, речь идет об убийстве в Ксетсане. Возможно, были и другие крупные инциденты, однако либо не указано их точное место, либо у Специального докладчика не было достаточно времени для расследования. Однако он провел целый день в городе Патсун в Сакийе, Ксепатане, Ксетсане, в деревне под названием Чичой и на мосту, по которому проходит граница между департаментами Чимальтенанго и Солола. Округ охватывает территорию в 124 кв. км, и в нем находится обширная, покрытая лесами, гористая местность, простирающаяся до западной окраины. Он находится к западу от нынешнего Панамериканского шоссе, но вместе с тем через весь округ проходит старая основная дорога, соединяющая столицу с западной частью страны, и большинство упомянутых деревень расположены вдоль этой дороги.

103. Необходимо рассмотреть предысторию этого положения. Три–четыре года назад значительная часть территории департамента Чимальтенанго находилась под контролем партизан. Никто не осмеливался передвигаться даже по Панамериканскому шоссе. Департамент уже почти был объявлен "освобожденным" районом. Специальный докладчик сообщил о некоторых из этих событий в 1983 году после своего визита в Чоаталун в округе Сан-Мартин-Хилотепек (см. E/CN.4/1984/30, пункт 4.8). В ходе боев, в результате которых правительство вновь установило свой контроль над департаментом, было, по-видимому, много жертв среди гражданского населения. Действовавшая в Патсуне в 1985 году вооруженная группа – это, вероятно, главная оставшаяся часть партизанских сил. Местное гражданское население и даже власти не знают или же предпочитают не говорить, кто эти люди. Однако Грегорио Лопес в своей статье в

номере "Тис Уик" от 12 июля 1985 года назвал себя "руководителем ОРПА" и дал "оценку сил партизан". Комментируя июньские события, он заявил: "В округе Патсун в департаменте Чимальтенанго – опорном пункте партизан ФАР – было похищено 16 человек, в том числе 10 членов гражданских патрулей. Четверо из них с ножевыми ранами на шее были обнаружены в монастыре".

104. Кто бы ни был членами этой банды, она действует в округе в течение по меньшей мере трех лет. Армия занимается ее поиском, однако без особых результатов. Банда, в частности, совершает нападения на людей и грабит их в машинах и автобусах. Ее излюбленным местом является вышеупомянутый мост. Этот мост представляет собой идеальное место для устройства засад, и по нему движется местное население в автобусах в направлении крупного рынка в Сан-Лукас-Толимане. Пассажиров автобусов и легковых автомобилей грабят. В одном из случаев напуганные пассажиры легковой машины, которая была задержана бандой, сообщили об этом инциденте командованию военного подразделения в Годиеньесе. Армия обнаружила банду в районе моста, однако последней удалось ускользнуть от преследования по реке. В июле 1985 года на этом мосту был убит молодой мужчина и тяжело ранена девочка. На мосту различными цветными красками сделаны надписи "ЭГП", "ФАР" и "РГТ".

105. Местное население также предпринимает попытки захватить банду. Около трех лет тому назад Специальному докладчику сообщили о том, что мужчины из этого района, вооруженные мачете, ушли в горы для поиска банды, однако их усилия также оказались безуспешными. Схема нападений банды постоянно меняется; после каждого инцидента всеми овладевает чувство страха. Затем все успокаивается до тех пор, пока не произойдет новый инцидент. В этой части доклада Специальный докладчик цитирует исключительно показания очевидцев; однако, насколько это возможно, он избегает точных указаний на источник информации, поскольку жители деревень беспокоятся о своей безопасности. Наряду с бандой, в городе Патсун находится армейское подразделение. В начале 1985 года им командовал некий "капитан Кабрера" (возможно это псевдоним), который впоследствии был переведен в другое место. Специальный докладчик разговаривал с его преемником. По мнению лиц, находящихся за пределами Гватемалы, "капитан Кабрера" был весьма жестким офицером. Специальный докладчик спрашивал у местного населения, не могло ли под "бандой" скрываться указанное армейское подразделение. Имеется свидетель, который может на основе непосредственного опознания определенно заявить, что этого быть не могло. Еще одним элементом является группа лиц, незаконно производящих в горах алкоголь; двое из них (в том числе одна женщина) были схвачены и находились под арестом в полицейском участке в Патсуне как раз до момента прибытия Специального докладчика. К этому моменту на обоих из них были наложены штрафы и они были освобождены. Однако деревенские жители сообщают о попытках этой группы вымогать деньги за производимый ими алкоголь и опасаются ответных мер в том случае, если кто-либо будет заподозрен в доносе на них. Гражданские власти в Патсуне были уверены в том, что эти лица не связаны с основной преступной бандой. В то же время эти лица содействуют созданию обстановки всеобщего беспокойства и страха. Специальному докладчику сообщили о том, что "когда выдвигается обвинение, свидетели словно испаряются".

106. В отношении конкретных обвинений, упомянутых выше, Специальному докладчику сообщили следующее:

а) Ксепатан: в январе не было совершено никаких убийств. Последний крупный инцидент произошел четыре года назад, когда на медицинский пункт было совершено нападение и были похищены лекарства.

б) Ксеатсан Бахо: в мае 1985 года эту деревню посетила группа из организации "Международная амнистия". Когда в деревню прибыл Специальный докладчик, главный представитель, выдвинутый другими жителями деревни, был явно напуган. Оказалось, что он также информировал "Международную амнистию" о произошедших событиях, передав им, по его словам, ту же информацию, которую он в дальнейшем передал Специальному докладчику. Однако затем армия в резкой форме предупредила его. Потребовалось дать ему убедительные гарантии, прежде чем он вновь стал говорить, и Специальный докладчик принял меры для обеспечения того, чтобы этот факт не повторился. Представитель деревенских жителей сообщил, что ни 21 января 1985 года, ни когда-либо еще никто не был убит в деревне. Однако ночью того дня исчезли восемь человек, которых больше никогда не видели. Похитившие их лица были в гражданской одежде и были вооружены различного рода огнестрельным оружием, в том числе винтовками "Галиль" (армейское оружие). Они сразу же направились в конкретные дома, при этом ничего не говорили и не требовали денег.

107. Группе деревенских жителей потребовалось некоторое время, прежде чем они смогли сообщить точное число похищенных жителей деревни. Общее число похищенных за последние три года составило 22 мужчины и три женщины.

108. Жители деревни просили Специального докладчика о том, чтобы он обратился в Комитет национального восстановления с просьбой оказать им помощь в форме создания школы, медико-санитарного центра и общинного центра.

#### Сакийя

109. Специальный докладчик осуществлял сбор информации о восьми лицах, которые, как утверждалось, были похищены в июне. Деревенские жители подтвердили, что эти лица были действительно похищены и что имели место и другие случаи подобного рода. Вместе с тем, некоторые из похищенных вновь появлялись, и одного из них принесли с его поля. Он сообщил, что ночью он находился в составе гражданского патруля; пришли солдаты и забрали его и еще пятерых человек; трое из них по-прежнему считаются пропавшими без вести. Хотя в тот момент на глаза ему надели повязку, а руки связали, он полагает, что его привезли в Патсун, а затем в военный штаб в Чимальтенанго. Он сообщил, что не имел контакта с другими похищенными. Его хорошо кормили и, насколько он помнит, не допрашивали. Через 18 дней его вернули в Патсун и освободили по амнистии. С тех пор у него не было никаких проблем.

110. Специальный докладчик имел встречу с команданте в Чимальтенанго, который недавно занял этот пост. Он руководил церемонией вручения группе лиц в июле 1985 года документов об их освобождении по амнистии в муниципалитете Патсуна (об аналогичной церемонии в Сан-Ильдефонсо-Икстахоакане, см. E/CN.4/1985/19, пункты 47-51). Эта церемония не была публичной, однако были приглашены и присутствовали члены семей. Он показал Специальному докладчику видеозапись этого события. Личность человека, с которым Специальный докладчик говорил в Сакийе, можно точно установить. Команданте сказал, что указанные 11 человек были захвачены армейским подразделением в ходе операций против банды. Он согласился с тем, что

лицо, информировавшее Специального докладчика, содержалось в военном штабе, пока устанавливалась его личность, но в течение не 18 дней, а гораздо менее продолжительного периода.

111. Список имен 11 человек был передан Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям.

112. Из вышеизложенной информации явствует, что нет простого объяснения, которое могло бы быть ответом на эти обвинения. То, что случилось в Ксеатсане Бахо, по-видимому, представляло собой массовое похищение; нет никаких данных об одном убийстве, не говоря уже о двух убийствах, или о каких-либо пытках. В Сакийе имели место исчезновения. Ни в одном из случаев на вопрос о том, кто несет ответственность за эти действия, нет простого ответа.

#### Сантьяго Атитлан

113. Город Сантьяго расположен на юго-западном побережье вулканического озера Атитлан в департаменте Солола. Он привлек к себе внимание международного сообщества, когда ГКПЧ опубликовал два письма, написанные в ноябре 1984 года отцом Джоном Э.Веси, американским священником из ордена, находящегося в Оклахоме. В тот период он был приходским священником, хотя к августу 1985 года епископ данной епархии перевел его в другой приход, где Специальный докладчик не смог посетить его из-за отсутствия времени.

114. Конкретные комментарии отца Веси касаются следующих вопросов:

а) убийство в 1981 году другого американского священника из того же ордена отца Стенли Ротера, известного прихожанам под именем Падре Франсиско (очевидно, то, этот человек пользовался в данной местности большим уважением);

б) угрозы убить его самого, в том числе случай, когда его дом был окружен вооруженными представителями гражданских властей;

с) заявление армии о намерении очистить район от партизан;

д) план перемещения всего населения или части населения в типовые деревни.

115. В публикации ГКПЧ содержится предисловие к письмам, в которых приводится подробная информация о конфликте в этом районе, охватывающая период с 1980 по 1984 годы. В них сообщается о месте расположения типовой деревни "в соседнем округе Нахуала" и подчеркивается напряженная обстановка, создавшаяся в Сантьяго Атитлане.

116. Не может быть сомнений в том, что в этом округе в течение многих лет существуют конфликтные ситуации. ГКПЧ сообщил о том, что ввиду его географического положения в конце прохода между вулканами Толиман, Атитлан и Сан-Педро, этот район еще задолго до прибытия испанцев находился на пересечении маршрутов между Альтиплано и прибрежной равниной на юге. Однако в настоящее время эти традиционные маршруты продолжают использоваться бандами партизан: партизаны из Революционной

организации вооруженного народа (ОРПА) действуют в этом районе, как об этом свидетельствуют их собственные публикации. Представляется наиболее вероятным, что именно партизаны сожгли муниципальные здания, почту и другие здания в Сантьяго в январе 1985 года.

117. Специальный докладчик посетил этот округ в августе 1985 года. Он установил, что, несмотря на появившуюся в апреле в "Эль графико" статью, в которой армия объявляла о постепенном восстановлении обстановки спокойствия и порядка, город захлестнула новая волна насилия. Исчезновения и убийства происходили в июне и июле; одной из жертв стал аптекарь, которого убили в его магазине 26 июня 1985 года; в начале августа днем в центре города неизвестным человеком был убит водитель автобуса; убийца скрылся.

118. Напряженная обстановка в городе и в близлежащих деревнях очевидна. Одна из служительниц церкви сообщила Специальному докладчику о том, что, хотя эта обстановка и могла особенно поразить отца Веси, поскольку он только что прибыл в этот район, напряженность является обычным явлением и не ослабевает. Между армейским подразделением и гражданским населением нет практически никакого согласия; гражданское население открыто критиковало армию в ходе бесед на улицах с членами группы Специального докладчика, которые, безусловно, были иностранцами в этом районе.

119. В отношении свободы передвижения не существует каких-либо ограничений, хотя убедительно рекомендуется иметь при себе удостоверение личности, и люди опасаются выходить на улицу после наступления сумерек. Члены действующих гражданских патрулей предпочитают не иметь при себе даже мачете. Власти арестовывают людей и допрашивают их, и свидетельства указывают на то, что некоторых из них освобождают, а некоторых нет.

120. В связи с комментариями отца Веси следует сделать два замечания: а) сам он в августе находился в безопасности; б) нет никаких признаков существования какого-либо нового поселения или типовой деревни в Нахуале; о подобном проекте ничего не известно в городе, в котором побывал Специальный докладчик. Он находится в трех часах езды из Сантьяго на противоположном берегу озера. По мнению Специального докладчика, это место было бы неудобным для жителей Сантьяго, не только вследствие его удаленности, но и вследствие различий в культуре индейцев путуниль в Сантьяго и индейцев какчикель в Нахуале.

121. Специальный докладчик расследовал некоторые утверждения об исчезновениях в деревнях Панабах и Тсанчах, расположенных недалеко от Сантьяго. У него имелся список из пяти имен; жители деревень подтвердили, что все эти люди действительно исчезли, равно как и другие люди. Специальный докладчик разговаривал с семьями шести исчезнувших лиц. Их нелегко было уговорить обсудить этот вопрос, и Специальному докладчику пришлось четко разъяснить им, что он не связан с правительством, и обещать, что он не сообщит имена членов семей, с которыми он беседовал. (Специальный докладчик обсудит с членами Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям вопрос о том, как следует решить этот вопрос). Указанные исчезновения произошли в марте и апреле 1985 года. Их схема в основном была одной и той же. Похитители прибывали ночью, облаченные в гражданскую одежду и (в одном случае) спортивную обувь; их оружие было аналогично

армейскому. Имел место один инцидент, когда мужчины и мальчики были одновременно похищены из двух домов людьми с повязками на лицах, которые ничего не говорили даже тогда, когда они избивали мужчин. Если учесть сложную структуру проходов между близко расположенными маленькими домами в деревнях, становится очевидным, что совершившие похищение лица, должно быть, в точности знали, кого они ищут и где живут их жертвы, и поэтому смогли совершить в условиях темноты этот бесшумный налет.

122. Один случай произошел в иных обстоятельствах. Мужчина сказал своей жене, что едет в город Гватемалу, чтобы купить одежду для детей. Затем она больше не видела его, и ей не удалось найти кого-либо, кто мог бы сообщить ей, сел ли он на автобус. Специальный докладчик отметил, что эта семья была бедной; вблизи проходит маршрут автобуса в направлении столицы; магазины, торгующие одеждой имеются в Сантьяго, и в 16 километрах в Сан-Луисе-Толимане, расположенном по маршруту того же автобуса, есть большой рынок.

123. Специальный докладчик не обращался по поводу этих инцидентов ни к местным военным властям, ни к военным властям в Сололе; учитывая его обещание, он не может сделать это. Он изложил всю соответствующую информацию, которую ему удалось собрать, но не считает её достаточной для того, чтобы возложить на кого-либо ответственность за исчезновения.

124. Среди районов, которые посетил Специальный докладчик в ходе своих визитов в Гватемалу, Сантьяго Атитлан характеризовался наибольшей напряженностью и наиболее сложными проблемами.

Усадьба Санта-Анита, Лас-Каноас, Сан-Мартин Хилотеке, департамент Чимальтенанго

125. Было получено сообщение о следующем инциденте:

а) КПЧГ, апрель 1985 года. Военнослужащие армии расстреляли около 125 человек, личности которых не были установлены.

б) КСМ, 14 апреля 1985 года. Около 125 человек было похищено вооруженными лицами в гражданской одежде. Они были доставлены в пустынное место, где их заставили выкопать могилы, а затем расстреляли и сбросили их тела в эти могилы. Вместо погребения могилы взорвали динамитом, чтобы захоронить тела. (Не указывается, кто был свидетелем этих подробностей).

126. Эта усадьба находится в весьма удаленном месте; ввиду вышеуказанных причин Специальный докладчик не пользовался вертолетом для расследования таких преступлений и поэтому не смог включить в своей план посещение этого места. Он лично беседовал с человеком, который побывал в этом месте в конце апреля 1985 года, чтобы убедиться в достоверности утверждений. Специальному докладчику рассказали о подробном характере этого расследования. По словам жителей деревни, в 1982 году людей убивали в ходе столкновений между партизанами и армейскими подразделениями. С тех пор жертв не было. Однако в ночь на 18 марта 1985 года 20-25 неопознанных человек в гражданской одежде, вооруженных автоматическим оружием, вошли на территорию усадьбы и ограбили владельцев четырех домов, взяв одежду, продовольствие и деньги; в одном из этих домов находился небольшой магазин. Пятый дом был сожжен, когда его владельцы попытались оказать сопротивление.

127. Имеются как прямые, так и косвенные улики, подтверждающие такую версию событий, которая в этом виде излагалась в конце марта в прессе Гватемалы.

128. Это весьма гористый и отдаленный район. Опровергнуть существование взорванной динамитом и засыпанной камнями общей могилы в "пустынном месте" было бы крайне трудно.

129. О предполагаемой бойне сообщалось 20 апреля в одной из газет Гватемалы, а двумя днями позже другая газета опубликовала заявление начальника департамента, отрицающего, что любые такие события имели место.

130. Хотя и без достаточной уверенности, как если бы он лично посетил это место, Специальный докладчик полагает, что существуют серьезные сомнения в действительности этой "бойни".

#### Парахе Нил, Эль-Асинталь, Реталулеу

131. Согласно сообщениям КПЧГ от 10 июня 1985 года, были убиты Эрминьо Агильяр Оралье (68 лет), его дочери Мария Каролина (26 лет) и Дора Агильяр Гарсия (22 года), а также Лоренцо Менчу Лопес (42 года) и его сын Розелино Менчу Бамака (12 лет). Г-н Менчу и его сын направлялись на рынок Реталулеу с грузом манго. Они ждали у обочины дороги поселкового автобуса, который, однако, не приехал. После этого они обратились к семье Агильяр с просьбой разрешить им переночевать в доме, где проживала семья, с тем чтобы на рассвете выйти в путь. По словам соседей, в течение ночи был слышен шум нескольких подъезжающих машин, однако соседи побоялись выйти из дома. Утром они обнаружили пять тел, у которых было перерезано горло ("обезглавленных"). КСМ пока еще не представил своих обличительных материалов за июнь 1985 года.

132. По сообщению агентства "Энфопренса" от 7-13 июня 1985 года, 12 июня группа вооруженных гражданских лиц – как было установлено, агентов государственной безопасности – убила пять человек, в том числе одного ребенка. Они также обыскали несколько домов в деревне Эль-Асиналь. Было установлено, что жертвами являются Эрминьо Агильяр Овалье, его дочери Мария Каролина и Дора Агильяр Гарсия, а также Лоренцо Манчу и его одиннадцатилетний сын Диоселино.

133. По сообщениям прессы Гватемалы от 12 июня, утром предыдущего дня пять человек были убиты с помощью мачете. Жертвами были Эрминьо Агильяр Валье (55 лет) и его дочери Мария Каролина (20 лет) и Дора Нозелия Агильяр Гарсия (22 года); а также Лоренцо Менчо Лопес (42 года) и его дочь Розалинда Менчо Бамака (12 лет). Эти факты полностью совпадают с сообщениями КПЧГ, за исключением того, что среди тел была найдена живой пятилетняя девочка, которую убийцы пощадили, по-видимому, из-за ее возраста.

134. Специальный докладчик зафиксировал этот инцидент в своем отчете, с тем чтобы определить факты, которые могли бы подтвердить, что убийцы, как утверждает "Энфопренса", действительно являются "агентами государственной безопасности". К сожалению, вышеупомянутое место находится слишком далеко, чтобы добраться до него за имеющееся время.



Утиумасате, Барберена, Санта-Роса

135. Данный случай касается пяти или шести членов семьи Карменьо де ла Крус. Как КСМ, так и КПЧГ сообщают, что на дом этой семьи напали вооруженные люди, приехавшие на автомобиле. Уцелело два человека. Остальных застрелили из автоматических ружей и винтовок разного калибра, после чего нападавшие, не сказав ни слова, уехали на автомобиле. КСМ добавляет, что, когда мировой судья (местное должностное лицо, занимающееся опознанием трупов и производящее предварительное расследование) попытался обратиться к остальным членам семьи и соседям за помощью в его расследовании, никто не изъявил желания помочь. Они заявили: "Необходимо подчеркнуть, что если кто-нибудь в Гватемале дает показания по такому делу, то впоследствии ему угрожают смертью или запугивают иным способом".

136. Ни одна из организаций не утверждает, что это было делом рук сил безопасности, однако в сообщениях "Энфопренсы" от 26 апреля-5 мая 1985 года ответственность за содеянное возлагается именно на эти силы. Согласно сообщениям прессы Гватемалы, мировой судья, имя которого приводится, без промедления прибыл на место происшествия и установил, что, по словам соседей, возможным мотивом убийства является личная месть, поскольку эта семья выиграла дело, касающееся права владения участком земли. Специальный докладчик не располагал временем для расследования этого случая.

Ниса-де-Малакатан, Сан-Маркос

137. Данный случай касается четырех членов семьи Чавес Какс: родителей и двух детей в возрасте четырех и двух лет. По сообщению КСМ, 26 февраля группа вооруженных людей подошла к дому, где жила семья, ворвалась в него и захватила главу семьи; его жена выбежала вслед за ними, умоляя не причинять ему вреда. Всех четверых доставили на берег реки Петакалала в районе усадьбы Мерилендия, где главу семьи застрелили, а трех других членов сбросили в реку, в которой они утонули. На следующий день их тела были найдены ниже по течению реки, а тело главы семьи обнаружено в усадьбе. Согласно представленным утверждениям, "происшедшему постарались придать вид несчастного случая, поскольку все жертвы утонули".

138. КПЧГ опубликовала гораздо более короткую версию тех же фактов; Специальный докладчик обратился к ней с просьбой проверить в архивах, не существует ли каких-либо улик, указывающих на причастность сил безопасности, а также установить, кто мог рассказать о случившемся; предположительно, должно быть по меньшей мере два свидетеля - по одному в каждом месте совершения преступления. КПЧГ получила свою информацию посредством ряда осведомителей и, к сожалению, может лишь предположить, что о случившемся сообщили соседи. Других фактов, инкриминирующих вину правительственным органом, не поступало. Однако "Энфопренса" (1-5 марта), сообщая о случившемся и упоминая несколько измененные фамилии, утверждает, что жертвы были похищены правительственными органами и что спустя несколько дней их тела со следами пыток были найдены в реке.

139. Если сообщения об этом случае появлялись в прессе Гватемалы, то Специальный докладчик и Центр не зафиксировали их. Специальный докладчик не стремился расследовать этот случай, поскольку в официальных фактах не указывается на причастность к нему правительства.

140. КСМ также установил факт исчезновения пяти других людей в муниципалитете Маласатан в конце февраля в трех отдельных случаях в результате действий "вооруженных лиц".

141. "Энфопренса" (16-22 августа 1985 года) сообщала о другом инциденте в той же самой деревне, имевшем место 18 августа. Вооруженные лица, которые, как было установлено, являлись военнослужащими, ворвались в дом, убили г-жу Сесилию Кальдерон Фуэнтес и г-на Педро Пабло Моралеса, ранили двух детей, а также похитили братьев Карлоса и Гектора Лопесов. Агентство новостей не указывает, каким образом была установлена принадлежность этих лиц к армии.

Масатенанго, департамент Сучитепекес

142. Одно предполагаемое преступление, связанное с двумя убийствами, оказалось настолько вопиющим, что Специальный докладчик посчитал необходимым непосредственно обратиться в национальную полицию: если эти факты окажутся достоверными, то в отношении них следует провести профессиональное расследование. В своих сообщениях от 11-17 января 1985 года "Энфопренса" утверждает, что армейские подразделения арестовали Луиса Армандо Переса Лиму и Нефтали Моралеса де ла Крус, управляющих кофейных плантаций Монте де Оро и Монте Кина, соответственно, первая из которых находится в департаменте Солола, а вторая - в департаменте Сучитепекес. Арестованные были доставлены на место расположения воинского подразделения в принадлежащем американскому гражданину поместье под названием Мока Гранде и подвергнуты многочасовым пыткам, приведшим к их смерти. Сообщение приписывается КПЧГ.

143. В своем докладе за сентябрь 1985 года организация "Америкен Уотч" кратко упоминает об этом утверждении.

144. В опубликованных документах КПЧГ приводятся имена Луиса Армандо Переса Лима и Луиса Н. Йача; поместья имеют вышеупомянутые названия, однако утверждается, что оба они находятся в Сантьяго Атитлан, департамент Солола. Сообщается, что эти лица якобы были задержаны вооруженными военнослужащими в гражданской одежде и доставлены в поместье Мокка, расположенное в департаменте Сучитепекес и принадлежащее американскому гражданину. В начале января там было расквартировано воинское подразделение. Задержанные были подвергнуты жестоким пыткам, приведшим к их смерти. Днем 9 января 1985 года их тела были выброшены с гражданского вертолета на футбольное поле Масатенанго. На обоих телах были обнаружены следы пыток и раны от огнестрельного оружия. У г-на Переса были отрезаны половые органы, а у г-на Йача проломлен череп. Представители КПЧГ обсудили этот случай со Специальным представителем в Мехико и заявили, что способ убийства этих людей, а также то обстоятельство, что их тела были сброшены с вертолета, дают все основания предположить, что это дело рук военнослужащих, поскольку бандиты не имеют вертолетов.

145. Представители национальной полиции заявили, что им известно об этом случае, однако вышеупомянутая информация неточна. Эти два человека были не убиты, а ранены; их доставили на вертолете и опустили на футбольный стадион в Масатенанго с помощью канатов. Это место является единственным местом, откуда их наверняка могли забрать в больницу. Полиция представит свои протоколы, а Специальный докладчик подготовить в дальнейшем доклад.

## VII. ИСЧЕЗНОВЕНИЯ

146. Рабочая группа по насильственным или недобровольным исчезновениям занимается вопросом исчезновений в Гватемале с тех пор, как она начала свою деятельность в 1980 году. 21 августа 1985 года ее председатель сообщил Специальному докладчику следующие данные: за период с 1980 по 1985 годы Рабочая группа препроводила сообщение, касающееся 1 709 случаев, обстоятельства которых были тщательно рассмотрены Группой с целью обеспечить их соответствие критериям приемлемости. Правительство приняло меры в отношении 27 из этих случаев, благодаря чему были прояснены обстоятельства 15 из них. Неправительственные круги считают, что были прояснены обстоятельства еще 9 случаев. На своей сессии в июне 1985 года Группа препроводила сообщения о ряде новых случаев, имевших место в 1983 и 1984 годах. В июле 1985 года в соответствии с процедурой принятия срочных мер были препровождены сообщения в отношении семи случаев, имевших место в июне 1985 года.

147. В задачи Специального докладчика не входит представление правительству случаев исчезновения (см. E/CN.4/1985/NGO/26). Это делает Рабочая группа, которая изучает обличительные материалы и отбирает те из них, которые отвечают критериям. Специальный докладчик не собирается представлять отдельный перечень; это было бы дублированием работы двух исполнительных органов Организации Объединенных Наций. КПЧГ представила Специальному докладчику перечень случаев, имевших место в 1985 году. КПЧГ сообщила Специальному докладчику, что она ужесточила свои критерии, с тем чтобы каждый раскрытый случай характеризовался чертами, которые *prima facie* указывали бы на возможную причастность правительственных учреждений. Специальный докладчик приветствует такое усовершенствование. КПЧГ направила Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям список, содержащий 74 фамилии.

148. Правительство Гватемалы в ответ на вопросы об исчезновениях по-прежнему приписывает их:

- а) действиям уголовников;
- б) действиям партизанских организаций, избавляющихся от людей, которые им больше не нужны;
- с) лицам, присоединившимся к партизанским силам без уведомления своих семей;
- д) лицам, исчезнувшим с целью избежать судебного наказания;
- е) лицам, отправившимся за границу в поисках работы без необходимых документов;
- ф) лицам, зачастую подросткам и молодежи, сбежавшим из дома.

149. Национальная полиция предоставила Специальному докладчику список из 37 фамилий лиц, официально признанных исчезнувшими за период с января по июнь 1985 года и впоследствии появившихся вновь. Этот список включает людей всех возрастных групп, хотя подавляющее число из них - молодые люди; максимальный срок исчезновения - 28 дней. Список будет передан Рабочей группе по насильственным или недобровольным исчезновениям на тот случай, если какая-либо из этих фамилий упоминается в ее картотеке.

150. Фактически правительство показывает себя не с лучшей стороны. Специальный докладчик установил, что в ряде случаев лица, признанные исчезнувшими в муниципалитете Патсун, впоследствии появлялись вновь, воспользовавшись амнистией. Трое из них упоминаются в обновленном списке КПЧГ. Власти могут получить эту информацию на месте, однако совершенно очевидно, что она не собиралась в централизованном порядке и не использовалась для разъяснения якобы имевших место исчезновений.

151. О другом таком случае сообщалось в издании "Графика" в августе 1985 года. Мартин Гуарчак и Гуарчак был призван в ряды партизан в деревне Ксохола, район Науала, департамент Солола, и участвовал в различных действиях под псевдонимом "Педро". Сообщалось о его исчезновении. Он воспользовался амнистией и вернулся в общину. О том, как долго он "отсутствовал", не сообщается.

152. Обстоятельства некоторых исчезновений были таким образом прояснены. Однако Специальный докладчик не в состоянии лично проводить расследования этих случаев, если только они не являются частью более крупного инцидента. Лишь правительство располагает ресурсами и полномочиями для ведения таких расследований.

153. Хотя представители национальной полиции открыто признают, что ее сотрудники участвовали в похищениях, правительство, однако, неизменно утверждает, что силы безопасности не несут никакой ответственности в этой связи. Официальные данные, касающиеся случаев, представленных Группой взаимной помощи и другими многочисленными органами и отдельными лицами, отсутствуют.

154. Наряду с упомянутыми выше более крупными инцидентами, в 1985 году имели место другие случаи. Нижеследующие примеры приводятся не потому, что у Специального докладчика есть какие-либо особые причины приписывать эти случаи действиям государственных учреждений, а потому, что жертвы были связаны с теми учреждениями в Гватемале, которые в течение многих лет подвергаются нападкам. Предполагается, что эти списки ни в коей мере не являются исчерпывающими. Специальный докладчик надеется, что перед его новым посещением Гватемалы положение несколько прояснится.

#### Университет Сан-Карлос

155. Специальный докладчик во второй раз встретился с ректором этого независимого университета. Основной темой обсуждения были имеющие место в настоящее время случаи насилия. Одной из проблем, вытекающих из традиционно независимого характера университета является то, что юрисдикция национальной полиции не распространяется на территорию университета, а сам университет не располагает собственной службой охраны. Другая проблема заключается в том, что некоторые исчезнувшие служащие университета впоследствии были освобождены, что в прошлый раз уже обсуждалось с ректором. Совершенно очевидно, что такая практика носит последовательный характер. В ряде случаев ректор обращался с личной просьбой по поводу исчезновений; когда жертву освобождают, то он или она, как правило, покидает страну. Жертвы не высказывают желания обсуждать случившееся или устанавливать, по возможности, личность своих похитителей. Ниже приводятся следующие инциденты:

а) Майра Янет Меси Соберанис, преподаватель факультета психологии университета, была похищена в сентябре 1984 года, а ее труп был обнаружен в городе Гватемала в январе 1985 года;

b) Фальвио Хосе Кесада Сальданья, директор центра городских и региональных исследований университета и преподаватель архитектурного факультета был застрелен 23 марта 1985 года перед своим домом в городе Гватемала. Его жена, Майра Паненсия де Кесада и его малолетние дочери были свидетелями покушения;

c) Карлос Энрике Кабрера Гарсия, гражданский инженер и член совета управляющих инженерного факультета университета, а также кандидат на должность нового декана этого же факультета, был застрелен 27 марта 1985 года в нескольких кварталах от университетского городка;

d) "Энфопrensa" сообщила, что 4 июня 1985 года Эдгар Энрике Левия Сантос, преподаватель университета и кандидат на должность председателя университетского совета, был убит вооруженными людьми на территории городка. Профессор Левия Сантос, член университетского совета, был представителем университета в комиссии мира, созданной в 1984 году с целью содействия ослаблению волны насилия в стране;

e) как утверждает "Энфопrensa", 26 июня 1985 года служащий факультета Амброзио Перес Гусман (32 года) был убит на территории университетского городка людьми, приехавшими на трех машинах с государственными номерными знаками. Пресса Гватемалы опубликовала сообщение о том, что г-н Перес Гусман был застрелен неизвестными в то время, когда он шел с другим служащим городка по зданию факультета связи ("Пренса либре", 27 июня 1985 года);

f) сообщалось, что 29 апреля 1985 года был похищен студент медицинского факультета университета Агустин Пос Ибей, 22 года;

g) утверждается, что 22 июня 1985 года силы государственной безопасности похитили студенческого руководителя Владимира Амадо Эрнандеса, секретаря студенческой ассоциации факультета экономики университета ("Энфопrensa", 21-27 июня 1985 года);

h) утверждается, что 24 июня 1985 года вооруженные лица похитили студента факультета права Овидио де Хесус Картахена Кабреру, который давал бесплатные консультации по линии народной службы оказания юридических услуг университета. Согласно показаниям свидетелей, похитившие Картахену люди "применили грубую силу и действовали с полной безнаказанностью", несмотря на присутствие вблизи полицейских агентов ("Энфопrensa", 21-27 июня 1985 года);

i) пресса Гватемалы сообщает ("Пренса либре", 27 июля 1985 года), что Карлос Фернандо Паредас Солорсано (16 лет) исчез на пути в университет, куда он шел для встречи со своим братом.

#### Профсоюзы

156. Специальный докладчик не имел возможности встретиться в августе 1985 года с представителями профсоюзных движений, как он делал это раньше (см. E/CN.4/1984/30, пункт 7.5 и E/CN.4/1985/19, пункты 173-180). Однако совершенно очевидно, что члены профсоюзов по-прежнему являются жертвами насилия. В начале 1985 года делегация профсоюзных деятелей, представляющих Международную конфедерацию свободных профсоюзов (МКСП), посетила страны Центральной Америки, в том числе Гватемалу.

Она направила Международной организации труда (МОТ) свой доклад, в котором сообщалось о ряде имевших место ранее случаев, представленных МОТ в индивидуальном порядке. В докладе упоминаются сообщения об убийствах и исчезновениях за период с 1980 по 1985 год; ниже приводятся следующие случаи, о которых сообщалось в 1985 году (очевидно, это новые данные по сравнению с докладом, представленным в июне 1985 года):

- а) 13 января 1985 года Эдгар Моралес Ариас и Марио Моралес Моратайя, члены профсоюза сахарного завода "Эль-Сальто" С.А., были похищены в городе Эскуинтла;
- б) 17 января 1985 года Карлос Умберто Карбальо, член профсоюза в городе Амамтитлан, был похищен на пути в Кетцальтенанго. 19 января похитители оставили его связанного, с кляпом во рту и жестоко избитого, у границы с Сальвадором;
- с) 23 января 1985 года Армандо Рамирес Пенья, секретарь по вопросам межсоюзных отношений профсоюза фабрики "СИТРАДУКС" в Пильяс Рай-о-Вас, был похищен на пути из места своей работы в штаб-квартиру профсоюза, где он участвовал в подготовке к празднованию годовщины образования профсоюза. На следующий день после похищения он, со следами пыток на теле, был отпущен на свободу;
- д) 17 февраля 1985 года Аурелио Кото Мельгар, член профсоюза КАВИСА, был похищен на пути к месту своей работы. Его труп был обнаружен 14 марта на 42-ой улице на окраине 12-ой зоны столицы. На теле имелись следы жестоких пыток. ("Энфопrensa" также сообщила об этом случае);
- е) 12 апреля 1985 года Селита Флоридальма Лусеро Лусеро, член комитета в защиту чести и справедливости профсоюза трудящихся фабрики "Адамс", была похищена при выходе из своего дома, расположенного на углу 5-ой и 4-ой улиц 19-ой зоны, Колония Санта-Марта; на сегодняшний день ее местонахождение установить не удалось;
- ф) 23 мая 1985 года Себастьян Кино Гуаркас, руководитель одной из крестьянских организаций в Эль-Киче, был тяжело ранен из огнестрельного оружия сотрудниками государственной службы безопасности. Этот случай произошел в столице. Пострадавший был доставлен в больницу.

157. Специальный докладчик отмечает, что пресса Гватемалы ("Графико", 1 июня 1985 года) сообщает о давлении, оказываемом на Союз сельскохозяйственных рабочих Сан-Томаса, департамент Чичикастенанго; два неопознанных человека преследовали г-на Кино в столице, окликнули его и затем застрелили.

158. В телеграмме от 3 сентября 1985 года МКСП также сообщила МОТ, что генеральный секретарь Гватемальской конфедерации профсоюзов профсоюзного единства (ГКПЕ) Франсиско Альфаро Михангос получал телефонные звонки с угрозами смерти.

#### Частный сектор

159. 12 августа 1985 года г-н Роберто Кастаньеда Фелисе, председатель Всеобщей ассоциации фермеров и ее представитель на национальном форуме по обсуждению экономических вопросов, был убит, согласно сообщениям правительства, неопознанными лицами, застрелившими его из автоматического оружия в его машине в столице.

"Энфопrensa" (9-15 августа 1985 года) сообщила, что эти люди находились в автомобиле без номерных знаков, "подобно тем, которые используют силы государственной безопасности в аналогичных акциях". Ассоциация обратилась с просьбой о расследовании. Партизанская организация Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ) выступила с заявлением, содержащим обвинения против правительства. Помимо сведений, почерпнутых из доклада МКСП, появились сообщения о том, что в мае 1985 года правительственные силы безопасности будто бы похитили лидера рабочих Хуана Карлоса Альфаро Альвареса, сына генерального секретаря Гватемальской конфедерации профсоюзного единства (ГКПЕ). Эта профсоюзная организация сообщила о похищении 9 мая 1985 года. ГКПЕ потребовала уважительного отношения к жизни похищенного и привлечения его к суду в том случае, если против него выдвинуто обвинение в совершении преступления. Через несколько дней он был освобожден. ("Энфопrensa", 10-16 мая 1985 года).

#### Церковь

160. В ходе своего пребывания в Гватемале в сентябре 1985 года Специальный докладчик имел беседу с одним из епископов - лидером духовенства. Среди самых крупных инцидентов, произошедших в последнее время и имевших отношение к Римской католической церкви, было названо похищение члена организации "Миссионеры милосердия" священника Фелипе Болана Томаса, совершенное лицами, которые якобы являлись сотрудниками правительственных сил безопасности, во время служения им обедни в приходской церкви в деревне Лос Эскобос, муниципалитет Сан-Мартин Хилотепеке, в Чимальтенанго. Эта акция была разоблачена архиепископом Гватемалы монсеньором Просперо Пенадос дель Баррио 13 февраля 1985 года. Правительство отрицало наличие у него каких-либо сведений об этом инциденте. ("Энфопrensa", 15-21 февраля 1985 года).

#### Политические партии

161. Поступили сообщения о следующих случаях, затрагивающих политические партии:

а) Христианско-демократическая партия (ХДП) сообщила 18 марта 1985 года, что 17 марта 1985 года восемь вооруженных лиц в униформе похитили генерального секретаря ХДП в муниципалитете Эль-Эстор, северо-восточный департамент Исабаль, Абрахама Кукуля. Похищение было совершено в присутствии родственников Кукуля и других свидетелей. ("Энфопrensa", 15-21 марта 1985 года);

б) Движение национального освобождения (ДНО) сообщило, что в первых числах марта 1985 года его представитель в Морлиа, Йелокапа, Чимальтенанго, Эдгар Рене Курумако Гарсия был похищен и зверски убит. 10 марта 1985 года он был похищен из своего дома группой вооруженных лиц, личность которых установить не удалось, а его труп был найден два дня спустя в департаменте Эскуинтла. ("Пrensa либре" от 13 марта 1985 года);

с) в Сан-Педро Хокопилас, Эль-Киче, семь членов патруля гражданской самообороны совершили нападение на Педро Ус Асаньона, после чего они, подумав, что тот мертв, скрылись. Впоследствии пострадавший опознал нападавших и сообщил об

этом полиции. Он был активистом Союза национального центра (СНЦ) и занимался сбором средств. Нападавшие связали его по рукам и ногам и избили, однако ему удалось спастись. ("Графико" от 18 марта 1985 года);

d) 1 апреля 1985 года был похищен Хуан Кино и Кино, который состоит членом СНЦ и связан с Союзом независимых сельскохозяйственных работников Сан-Томаса, Чичикастенанго, Эль-Киче. "Энфопренса" (26 апреля–2 мая 1985 года) сообщала, что это похищение было совершено в присутствии свидетелей в Чичикастенанго и что ответственность за него лежит на сотрудниках полицейского отдела технических расследований (ОТР). Гватемальская пресса ("Графико" от 1 июня 1985 года) сообщала, что неопознанные вооруженные лица похитили его на конечной автобусной остановке четвертой зоны в городе Гватемала. Согласно версии ГКПЧ, это похищение было совершено 10 апреля 1985 года в Чичикастенанго и ответственность за него лежит на членах ОТР, которых хорошо запомнили члены семьи и соседи;

e) согласно сообщениям "Энфопренса" (26 апреля–2 мая 1985 года) 15 апреля 1985 года в департаменте Уэуэтенанго были похищены три члена ХДП: Гильермо Лопес Перес, Доминго Крус Хиньон и Марселино Кастро Лопес;

f) в столице депутату ассамблеи от СНЦ Антонио Ареналесу Форно было нанесено ранение неопознанными лицами, которые напали на него, когда тот находился в своей машине, видимо, с целью ограбления. Он был ранен в голову и доставлен в больницу в серьезном состоянии. ("Графико" от 9 июня 1985 года).

162. Среди других случаев можно назвать следующие:

a) согласно непроверенным данным, 18 мая 1985 года в своем доме на ранчо "Эль-Пенсамьенто", Санта-Роса, был убит владелец плантации в Таксиско, Санта-Роса, Оскар Антонио-де-ла-Вега Молина. Согласно некоторым сведениям, около 10 человек в военной форме, сломив в непродолжительной схватке сопротивление телохранителей жертвы, ворвались в дом и расстреляли его владельца в упор. Де-ла-Вега был братом высокопоставленного армейского офицера и одного человека, о котором говорили, что он является крайне правым политическим деятелем. Политические комментаторы не исключают возможность, что этот новый акт насилия мог быть реакцией правительства на экономическое и финансовое давление, оказываемое частным сектором, в особенности сектором по экспорту агропродукции. ("Энфопренса", 17–23 мая 1985 года). Однако в "Графико" от 19 мая 1985 года сообщалось, что в ранчо "Эль-Пенсамьенто" ворвались якобы партизаны и что именно они убили владельца. Согласно одному документу, когда в дом ворвались вооруженные лица, в нем находился Вега Молина, сорока лет, который поправлялся после операции глаза и находился в своей спальне. Кроме того, в это время в доме находились еще три его обитателя, которые смотрели телевизор. Они отстреливались в течение 20 минут, пока у них не кончились патроны. Затем преступники стали расстреливать замок, врезанный в дверь комнаты, в которой находился Вега Молина. Один из ворвавшихся нанес ему удар по голове и затем застрелил его;

b) вооруженные лица, которые были опознаны соседями в качестве сотрудников сил безопасности, застрелили семь членов семьи, когда они спали в своем доме в Буэна Виста в департаменте Хутиапа. Убийство было совершено рано утром 30 июня 1985 года. Его жертвами стали Антолин Орельяна, Люсинда Нахера, Хосе, Аугусто,



Эди, Либиа и Ильда Орельяна, 74, 67, 23, 18, 13, 18 и 30 лет, соответственно. ("Энфопrensa", 28 июня-4 июля 1985 года). Однако по сообщениям "Пrensa Либре", 30 июня 1985 года эта семья была убита неизвестными; силы безопасности направили своих сотрудников для расследования этого преступления. Согласно докладу следователь из Асунсьона Мита подтвердил, что преступники были вооружены автоматами, которые, по его мнению, могли быть доставлены из соседнего Сальвадора ("Пrensa Либре" от 30 июня 1985 года);

с) 15 июня 1985 года архиепископ Гватемалы монсиньор Просперо Пенадос дель Баррио потребовал незамедлительно освободить трех социальных работников индейского происхождения, похищенных 30 мая. Это похищение, заявил архиепископ, "стоит в ряду многочисленных похищений и исчезновений, дестабилизирующих положение в нашей стране и приносящих ей страдания". Этим троим похищенных социальных работников, занятых в программе по пропаганде культуры, проводимой Католическим университетом Рафаэль Ландивар в столице, зовут Фелипе Гарсия Колоп, Ласаро Антонио Мусия Рокек и Карлос Синкаль Ахучар. Архиепископ возложил ответственность за это похищение на "тех, кто противится улучшению условий жизни крестьян с целью сохранения положения, когда они являются легкой добычей эксплуататоров". ("Энфопrensa", 14-20 июня 1985 года). 20 июня 1985 года "Пrensa Либре" сообщила, что в рамках проверки соблюдения принципа неприкосновенности личности, дело о нарушении которого было возбуждено в суде родственниками похищенных, судьи в столице пытались выяснить, содержались ли эти лица в местных тюрьмах. Согласно "Графико" от 19 июня 1985 года архиепископ заявил, что эти трое были схвачены вооруженными лицами 30 мая, когда они выходили из столичного банка. Это происшествие было доведено до сведения Специального докладчика Канадским межрелигиозным комитетом по правам человека в Латинской Америке;

d) 17 июня 1985 года в предместье столицы правительственные силы безопасности застрелили 18-летнего Хорхе Ильескаса и шахтера, личность которого установить не удалось. ("Энфопrensa", 14-20 июня 1985 года). Согласно "Пrensa Либре" от 18 июня 1985 года, трупы двух юношей, один из которых был опознан как Хорхе Альберто Ильескас Лопес, были обнаружены в деревне Агуакате, находящейся в прилежащем к столице районе Микско;

e) во время своего пребывания в Гватемале Специальный докладчик получил по почте письмо, в котором рассказывалось об исчезновении 22 апреля 1985 года в Лас-Делисьяс, Эль-Тумбадор, Сан Маркос, Роландо Белармино Гусмана Лопеса. По-видимому, семья похищенного исчерпала все возможности выяснить его местонахождение и решила обратиться за помощью к Специальному докладчику.

#### VIII. ТАЙНЫЕ ТЮРЬМЫ И ПАТРУЛИ ГРАЖДАНСКОЙ САМООБОРОНЫ

163. Согласно многочисленным утверждениям, в Гватемале существуют тайные тюрьмы, где содержались и содержатся заключенные. Специальному докладчику был представлен список предполагаемых мест их нахождения. В нем указан ряд военных учреждений и полицейских участков в столице, военных штабов в каждом департаменте и два пункта, обозначенных по названию департамента, в котором они находятся.

164. Во время своего пребывания в стране в январе Специальный докладчик довел об этом до сведения главы государства. Специальному докладчику было заявлено, что он беспрепятственно может посетить любое из указанных мест на свое усмотрение. Как сообщалось ранее, в январе он посетил одно полицейское и три военных учреждения (см. E/CN.4/1985/19, пункты 72-79). В этой связи глава государства предложил ему в будущем посещать любые места, не испрашивая предварительного на то разрешения. В августе 1985 года Специальный докладчик решил проверить это предложение. Не сообщив никому о своих планах, в самый первый день он посетил крупную военную базу подготовки, расположенную примерно в 30 км от столицы; дежурного офицера это посещение, несомненно, застигло врасплох, однако он сразу же предложил показать Специальному докладчику любое интересующее его место. В течение двух часов Специальный докладчик пешком и на джипе самым тщательным образом инспектировал эту базу. Ему предложили остаться на ночь, чтобы он мог возобновить свою инспекцию на следующий день. Опыт подсказывает, что то же самое произошло бы и во всех других учреждениях, находящихся в ведении правительства. Совершенно очевидно, что был отдан приказ незамедлительно удовлетворять любую подобную просьбу Специального докладчика и не чинить ему в его деятельности никаких препятствий. Нельзя ни подтвердить, ни опровергнуть правильность утверждений, давших основание для проведенного Специальным докладчиком расследования, однако можно констатировать, что все его требования удовлетворялись.

165. Сущность тайных тюрем заключается в том, что они тайные. Информация о них, полученная от пропавших без вести, но впоследствии освобожденных лиц, а также от тех, кто в течение 1982-1983 годов содержался под арестом, причем об этом никому не сообщалось, по обвинению в правонарушениях, входящих в компетенцию специальных судов (упраздненных в 1983 году), свидетельствует о том, что эти лица были задержаны в обычных домах в столице или где-то в другом месте. Никто не мог представить Специальному докладчику информацию о том, что это за места. Более того, кое-кто в качестве аргумента может привести тот факт, что о пребывании Специального докладчика в стране и о возможности его внезапного появления на любой армейской базе или базе сил безопасности знали все, поэтому нетрудно поручиться, что он так и не найдет заключенных, находящихся в тайных тюрьмах.

166. В этом случае у Специального докладчика не было возможности посетить все перечисленные в списке учреждения. Тем не менее от председателя Верховного суда он узнал, что тот лично осмотрел подвальные помещения Гранха Пеналь де Павон (см. пункт 53 выше).

167. Утверждается, что одна из тайных тюрем будто бы находится в подвале здания Ла Каса Крема - столичной официальной резиденции министра обороны. Официальная резиденция президента находится в другом месте. Видимо, за пределами Гватемалы широко бытует мнение, что глава государства, являющийся также министром обороны, живет в резиденции президента. Это не так. Нынешний глава правительства был министром обороны при правительстве Риоса Монтта и никогда не менял своего места жительства и по-прежнему живет в Ла Каса Крема. Специальный докладчик сообщил ему, что, согласно утверждениям, в подвальных помещениях резиденции будто бы находится тайная тюрьма. Специальному докладчику было предложено самому осмотреть их; однако в этом здании живет сам президент, члены его семьи, включая внуков, поэтому, по мнению президента, здание, в подвале которого находятся заключенные, не может быть достойным жилищем для его семьи.

168. По этому аспекту работы Специального докладчика нельзя сделать какие-либо выводы, за исключением того, что он мог появляться в любом месте и в любое время. И тем не менее разговор в военном штабе в Чимальтенанго наводит на одно размышление (см. пункт 110). По словам начальника, когда людей задерживают военные или патрули гражданской самообороны и когда задержанные хотят воспользоваться постоянной амнистией, возникают две проблемы. Первая заключается в том, что иногда задержанный хочет, чтобы его имя и место жительства остались неизвестными. Начальник заявил, что обычно таких людей задерживают в штабе в течение минимального периода времени, однако, пока их личность не установлена, довольно сложно отправить их домой. Что касается конкретного задержания людей из Сакийи, то он не согласен с тем, что их не выпускали в течение 18 дней: ведь процесс установления личности, естественно, занимает какое-то время и обязательно связан с задержанием, причем нет возможности сообщить об этом членам семьи задержанного. Вторая проблема состоит в том, что те, кого освобождают, не всегда возвращаются в лоно своей семьи, по крайней мере сразу же, чтобы вернуться к своей прежней жизни. Это происходит по различным причинам: из-за боязни мести с той или другой стороны, стыда, неопределенности и других мотивов.

169. Было бы неправильно составлять общую картину по нескольким частным фактам, однако нетрудно понять, как в печати появляются сообщения о том, что то или иное лицо действительно содержится в штаб-квартире вооруженных сил в том или ином департаменте в течение определенного периода времени и что об этом не сообщается его семье. Вопрос заключается в том, содержится ли в этих сообщениях вся правда о причине задержания и его продолжительности.

170. Само существование патрулей гражданской самообороны подвергалось серьезной критике. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик собрал подробные сведения о служебных обязанностях, времени несения службы и отношении членов патруля к ней (см. E/CN.4/1985/19, пункты 123-139). Совершенно очевидно, что эта информация не достигает цели. ГКПЧ, например, считает, что такой род службы, которая усиленно навязывается гражданским лицам, является явным нарушением прав человека, в частности права на свободу ассоциаций. Не критики, однако, не считают, что военная служба в соответствии с национальными законами также должна быть объектом критики.

171. Таким образом Специальный докладчик не вносит повторного предложения о каталогизации фактов и мнений относительно обязанности состоять членом патрулей гражданской самообороны по каждому населенному пункту. Общее отношение остается неизменным: в тех случаях, когда эти обязанности требуют напряженной работы, они, очевидно, сказываются на производственной деятельности и ограничивают свободу людей, однако, как правило, обеспечиваемая такой службой безопасность оправдывает затраченные усилия. Страстными сторонниками необходимости обеспечения такой безопасности являются женщины. Даже в тех районах, где в последние годы не было никаких происшествий, патрули гражданской самообороны осуществляют свою деятельность в той мере, которая считается необходимой.

172. Эта проблема должна быть разрешена после принятия новой конституции. Она предусматривает, среди прочих гражданских обязанностей, обязанность несения военной и социальной службы в соответствии с законом (статья 135g). Однако в статье 34 признается право на свободу ассоциаций и предусматривается, что ни от кого не

требуется входить в состав или становиться членом группы или ассоциации, созданной в целях самообороны или с аналогичной целью (за исключением профессиональных ассоциаций). По-видимому, из этого вытекает, что любое сохранение системы патрулей гражданской самообороны обусловит необходимость в законах, соответствующих этим принципам.

## IX. ЦЕНТРЫ РАЗВИТИЯ И ПОКАЗАТЕЛЬНЫЕ ДЕРЕВНИ

### А. Введение

173. В адрес предложенной нынешним правительством политики развития сельских районов высказывалось много критических замечаний. Стратегия предполагает работу в четырех районах по комплексному плану возвращения жителей в те районы, где конфликты, имевшие место в период после 1979 года, вызвали широкомасштабные перемещения населения и разрушения. Этими районами являются: Иксильский треугольник, Плайя-Гранде, Чисек (включая Акамал) и Чаках. В каждом из этих общих районов построены или восстановлены отдельные деревни, которые иногда называют "центрами развития", что приводит к путанице. Однако при осуществлении других индивидуальных проектов по созданию новых деревень за пределами этих четырех районов используются во многом такие же методы, примером чего является Ялихукс в Альта-Верапас (см. E/CN.4/1984/30, пункт 7.3.6g).

174. Что же касается четырех центров развития в прямом смысле этого термина, то Чаках является единым поселением неподалеку от мексиканской границы на северо-западе Уэуэтенанго, которое было специально предназначено для размещения возвращающихся беженцев по крайней мере на временной основе (см. E/CN.4/1985/19, пункты 213-216). Группа Плайя-Гранде расположена к югу от крупного шоссе моста через реку Чиксой в Плайя-Гранде в Икскане, северная часть Киче. В остальных двух группах произошли значительные изменения, и Специальный докладчик предполагает рассмотреть их по очереди.

175. Прежде всего необходимо указать, на чем основываются утверждения о том, что вся эта система нарушает права человека. Основной упор в данных критических замечаниях делается на те нарушения, которые связаны с какими-либо ограничениями, требующими проживания гражданского населения в каком-то определенном месте, или же с ограничениями свободы передвижения и свободного выбора места жительства.

176. В крайней форме эти критические замечания высказывались д-ром Беатриц Манц в Комитете по иностранным делам палаты представителей США в Вашингтоне в феврале 1985 года. Однако она не указывает конкретно, в каких районах она побывала:

"По сути дела сельские районы находятся под военной оккупацией. Еще одним элементом этой оккупации являются показательные деревни. По замыслу военщины эти поселения должны выполнять роль стратегических центров сосредоточения крестьян, передвижение которых можно строго контролировать. Кроме того, армия пытается изменить характер и образ жизни этого коренного населения при помощи перевоспитания. В докладе за март 1984 года, который был подготовлен по указанию Агентства международного развития США (АИД) Программой помощи жителям Альтиплано (ПАВА), говорится о показательной деревне Чаках,

которая упоминалась и выше. Указывается, что в этой деревне проживает 38 семей (167 человек) и большое число солдат. Здесь была создана военная база, и семьям было предложено селиться в этом районе. В деревне не осталось коренных жителей.

Планы армии, связанные с развитием сельских районов, предполагают создание 70 таких показательных деревень для расселения примерно 100 тысяч индейцев. Принимавшиеся до настоящего времени меры были во многом сходны по характеру. Существовавшая ранее деревня разрушается, ее жители уничтожаются или разбегаются от страха или армейского террора. Прежде чем новое поселение начинает функционировать, армия создает военную базу с отборными войсками, а также в случае необходимости строит или ремонтирует дорогу. В некоторых случаях дороги строятся самими крестьянами в рамках так называемой программы работы за пищу. Жителями таких показательных деревень становятся крестьяне, которые сначала бежали, а потом, ослабевшие от болезней и гонимые крайним голодом, отдались на милость армии. Других жителей сгоняют из прилегающих горных районов при помощи армейских операций по прочесыванию, в ходе которых нередко используются гражданские патрули. Кроме того, людей привозят и из других сельских районов".

177. Другие наблюдатели не пытались делать таких обобщений, допуская, что нет какой-то универсальной модели у различных деревень. В связи с этим Специальный докладчик хотел бы добавить, что а) ограничения свободы передвижения действительно вводятся армией для жителей отдельных деревень, однако такие ограничения варьируются в зависимости от тактических военных соображений, и б) ситуация в каждом центре и в каждой деревне развивается динамично по многим направлениям и ее невозможно в полной мере оценить на основе единичного посещения какой-то деревни или какого-то района.

#### В. Иксильский треугольник

178. В 1983 году в этом районе практически ничего не было, кроме трех городов: Небаха, Чахула и Сан Хуан Котсалья, которые были соединены грунтовой дорогой, ведущей на восток от Небаха к Пулаю, где есть развилка на Чахул и Котсаль. В июле 1983 года Специальный докладчик проехал по этому району на джипе (E/CN.4/1984/30, пункт 7.3.6с). Помимо этих трех городов в другие места данного района можно попасть только пешком, хотя там и есть несколько очень плохих дорог. Во всяком случае здесь еще сохранялось конфликтное положение. Все население этого района, если не считать беженцев в Мексике или же в других районах страны, было сосредоточено главным образом в трех городах.

179. Шесть месяцев спустя в Сан Хуан Акуле (см. E/CN.4/1984/30, пункт 7.3.6f) уже строилась первая новая деревня. В то время там располагалось армейское подразделение. К августу 1985 года оно было выведено.

180. Была построена дорога между Акулем и Небахом, а в настоящий момент еще не достроено ответвление на север, которое соединяет деревню Тсальбаль и временную деревню Халкил Гранде, которая в августе 1985 года еще не получила дальнейшего развития (см. E/CN.4/1985/19, пункты 222-228).

181. Дальше к востоку был перестроен населенный пункт Пулай (см. E/CN.4/1985/19, пункты 200–203). По состоянию на август 1985 года в этом районе также имелись следующие новые деревни: Рио-Асуль (между Небахом и Пулаем, строительство завершено в августе 1984 года), Хуил (к северу от Чахуля, строительство завершено в августе 1984 года), Ксолкуай (по соседству с Пулаем, строительство завершено в августе 1984 года) и Охо-де-Агуа (к югу от Котсалия, строительство завершено в декабре 1984 года). Специальный докладчик осмотрел эти четыре деревни с дороги или с воздуха, но не говорил с их жителями.

182. К востоку от Котсалия в настоящее время завершено строительство Сан Фелипе Ченла (этот населенный пункт был открыт главой государства в июне 1985 года) и деревни Бичивала, находящейся еще дальше к востоку по усовершенствованной дороге, которая пришла на смену тропе, ведущей к поместью "Сан-Франциско".

183. Помимо участка дороги на Салкил Гранде, строительство которого еще не завершено, все имевшиеся ранее дороги были значительно усовершенствованы или же были построены новые дороги.

184. В августе 1985 года Специальный докладчик посетил Сан Фелипе Ченла. По сообщению КПЧГ, семьи, проживающие в этой деревне, были насильно переселены туда и находятся под военным контролем в нарушение прав человека. Здесь нет какого-либо военного подразделения, поэтому Специальный докладчик говорил лишь с представителями гражданского населения. История этого поселения практически такая же, как и Пулая (см. E/CN.4/1985/19, пункты 200–202). Жители деревни (включая по крайней мере одну семью, которая бежала в столицу) вернулись на свою землю, которую они сейчас вновь обрабатывают. И действительно, хотя сама деревня еще была не готова, здесь были проведены посадки под урожай 1985 года. Высажены овощи, а также новая культура, которая рассчитана на будущее, на части общинных полей. Старая деревня находилась примерно в 500 метрах вдоль дороги от нового поселения. Результаты испытаний, проведенных специалистами по сельскому хозяйству, позволяют сделать вывод о целесообразности выращивания авакато в почвенных, климатических и высотных условиях этой местности. Жители деревни считают этот фрукт важным добавлением к рациону питания всех жителей, и в особенности детей. Разводятся куры, свиньи и козы. Еще одной новой культурой станет пшеница. Имеется электричество, водопровод, канализация, медпункт (в котором еще нет сотрудников), церковь и начальная школа. Община очень гордится своей новой деревней, которая лучше чем старая; жители обрабатывают свою собственную землю, но пока еще получают помощь в связи с новыми культурами. Через некоторое время это даст возможность добиться самообеспечения, что позволит решить оставшуюся проблему местного населения: сейчас многим приходится уезжать в другие районы в качестве сезонных рабочих в агроэкспортирующих поместьях. Эта необходимость обуславливает одну из форм контроля над деятельностью населения. Здесь, как и во многих других гватемальских деревнях, существует комитет, принимающий большинство решений общины и определяющий, кому можно и кому нельзя работать в поместьях. Нельзя допускать, чтобы в деревне не осталось людей, а за полями никто не ухаживал.

185. Отсутствие военных ни в коей мере не говорит о том, что в данном районе совершенно отсутствуют партизанские нападения. В начале августа 1985 года в соседнюю деревню Ксикс ворвалась группа численностью около 100 человек. Людей в

этой группе было больше, чем в гражданском патруле, и им удалось взять продовольствие и т.д. у жителей деревни. По сообщению "Энфопrensa" (9-15 августа 1985 года) это сделала Партизанская армия бедняков (ЕГП). Население было собрано на политический митинг. Однако в самом Сан Фелипе Ченла подобных происшествий не было.

186. Отсюда видно, что ситуация в разное время варьируется в различных районах. Самый жесткий режим, который видел Специальный докладчик, был установлен в Тсальбале в 1984 году (см. E/CN.4/1985/19, пункты 223 и 224). Однако здесь имелись обоснованные военные причины для ограничения абсолютной свободы населения. Нет сомнения в том, что эти новые поселения предназначены для каких-то военных целей, так же как и дороги. В Иксильском треугольнике напряженность конфликта в настоящее время значительно ослабела, и в настоящее время Специальный докладчик сообщил, каким образом за этот трехлетний период велось осуществление программы переселения. На севере района по-прежнему сохраняются военное присутствие и ограничения для гражданского населения. В таких деревнях, как Пулай и Сан Фелипе Ченла, с другой стороны, политика в настоящее время, по-видимому, ограничивается чисто гражданскими аспектами, т.е. направлена на повышение уровня жизни иксильского населения в традиционных деревнях. Что же касается основных критических замечаний, которые были изложены выше, то люди живут там, где им хочется, и там, где они всегда жили, они имеют полную свободу передвижения по собственному усмотрению, за исключением некоторых собственных мер по контролю над выездами в поместья. Жители района могли бы избавиться от этого контроля, если бы в собственных общинах у них был достаточный заработок.

187. По мнению Специального докладчика, деревни не являются "концентрационными лагерями".

188. Еще одно сохраняющееся утверждение связано с беженцами внутри страны, которые еще есть в Иксильском треугольнике. В "Энфопrensa" были приведены два примера (29 марта-11 апреля 1985 года):

а) армейское подразделение захватило жителей деревни Котсол (111 человек, включая женщин и детей) в департаменте Эль-Киче. По заявлению представителей армии, в этой деревне был обнаружен лагерь ЕГП. Армия конфисковала 420 кинталей (42 000 фунтов) кукурузы. (По сообщению КПЧГ, это событие имело место в "Небахе".) Об этом инциденте сообщалось в "Пrensa либре" 4 апреля 1985 года: согласно докладу, представленному армейским отделом связей с общественностью, патруль в военной зоне № 20 (Эль Киче) обнаружил 14 тайников и лагерь Партизанской армии бедняков (ЕГП) в деревне Котсол в 11 километрах к северу от Небаха. В ходе этой операции 111 мужчин, женщин и детей перешли на сторону армии в поисках защиты, поскольку, как они впоследствии объяснили, они подвергались давлению со стороны повстанцев.

Армия реквизировала 420 кинталей маиса и пакет с подрывными информационными материалами.

b) Также по сообщению "Энфопренса", в период с 16 по 26 марта 800 военнослужащих регулярных и специальных армейских подразделений ("кайбилес") уничтожили более 400 гектаров кукурузы в деревне Тсальбаль, муниципалитет Небаха, согласно данным Комитета крестьянского единства (КУК). КУК также сообщил, что "кайбилес" окружили сотни крестьян, главным образом стариков, женщин и детей в деревне Бикоксо, и над окруженными нависла угроза уничтожения. По сообщению КПЧГ, в Небахе также была сожжена кукуруза.

189. Специальный докладчик высказывает сожаление в связи с тем, что ему не удалось лично посетить Котсол, Тсальбаль или Биксоко в августе 1985 года для того, чтобы расследовать эти инциденты. Его удивляет площадь посевов кукурузы, которые были якобы сожжены в Тсальбале.

190. Не желая навязывать свое собственное мнение, Специальный докладчик хотел бы указать по аналогии на ту информацию, которую он ранее сообщил о населении Пулая и о группе жителей Паррамос:

a) Пулай: 1 июля 1983 года он встретился в Небахе с группой из 40 человек из деревни Пулай, которая, если судить по ее виду, была сожжена примерно годом ранее. Жители деревни выразили желание вернуться туда, но, как и жители других деревень (Небаха, Чахула и Котсол), понимали, что это и невозможно, и небезопасно (E/CN.4/1984/30, пункт 7.3.6с). Тогда же Специальный докладчик говорил с группой вдов и детей из Иксила, которые также находились в Небахе, о перспективах их жизни и выслушал их опасения в отношении будущего. В августе 1984 года Специальный докладчик вновь встретился с ними. Деревня Пулай была полностью восстановлена на старом месте, жители вернулись на свои земли и приняли в свою общину 25 вдов и их детей (раньше они жили не в Пулае) и две семьи из Небаха (E/CN.4/1985/19, пункты 200 и 201);

b) Парамос и Тучавук: В августе 1984 года Комитет за справедливость и мир выступил с заявлением о том, что военнослужащие убили несколько человек в двух деревнях в этом районе – в Паррамосе и Тучавуке – и еще несколько человек похитили. О положении в Паррамосе во многом можно судить по той информации, которая была получена от людей, прибывших оттуда. Специальный докладчик встретился с небольшой группой жителей, которые прибыли накануне. Они сказали, что Паррамос – дальняя горная деревня на границе Киче и Уэуэтенанго – находится в руках Партизанской армии бедняков. Там осталось около 300 жителей, и когда к деревне приблизился армейский патруль, они все ушли в горы. От одного из мужчин в этой группе потребовали, чтобы он помог партизанам, и он был вынужден сделать это после того, как двух его братьев расстреляли за отказ. Он стал преподавателем и занимался обучением грамоте, обращению с оружием и общей пропаганде о том, что в бога верить нельзя, что богачей прогонят, а партизаны победят. Жители Паррамоса должны были обслуживать партизан, выращивать для них продовольствие и устраивать ловушки для армейских подразделений. У этого человека есть друг, который ушел в Салкил и вернулся за семьей. Он объяснил, что в Салкиле безопасно, и поэтому данная группа также бежала из своей деревни. Им должны были дать одежду (одеты они были в лохмотья) и дом (E/CN.4/1985/19, пункт 228).



191. Центр развития Чисек включает целый ряд процветающих новых деревень. В самом начале строительства этого центра Специальный докладчик посетил его в июле 1983 года (см. E/CN.4/1984/30, пункт 7.3.6b, и, насколько известно Специальному докладчику каких-либо критических замечаний по поводу этого центра не высказывалось до тех пор, пока в "Эль Графико" не была опубликована статья 25 августа 1985 года. Кроме того, в этот центр входит находящаяся на много километров к югу деревня Акамаль (см. пункты 193-198 ниже).

192. КПЧГ является одним из наиболее ярых критиков политики и практики создания центров развития, и он обратил внимание Специального докладчика на доклад "Отсутствие безопасности и развития: милитаризация Гватемалы", опубликованный в июне 1985 года вашингтонским управлением по делам Латинской Америки и подготовленный Крисом Крюгером и Кжалем Энге, которые являются профессиональными антропологами. В этом докладе излагается официальная политика в отношении центров развития, и в частности говорится об Иксильском треугольнике; однако Специальному докладчику известно, что каких-либо значительных вариаций в основной политике не существует, за исключением Чикаха. В этом докладе содержится перевод одного правительственного документа, в котором политика излагается следующим образом:

"Когда подрывные элементы начали свою стратегию похищения больших групп жителей, с тем чтобы при помощи террора заставить их вступать в свои ряды, жители удаленных общин пострадали от разрушения жилищ и уничтожения полей. Вызванное этим отсутствие безопасности повлекло массовую миграцию в более крупные поселения, особенно в основной город в Небахе, куда постепенно стали прибывать и другие перемещенные лица.

Это положение сохранялось в начале деятельности нынешнего правительства (Мехия Виктореса) и вызвало решение о проведении скоординированных армией операций с участием общественного сектора для того, чтобы решить проблему перемещенных лиц с использованием мер по переселению их в родные места в соответствии с политикой комплексного развития сельских районов".

193. В этом объемном докладе, в частности, просматривается положение в Сараксоче и Акамале. Авторам доклада помешали (по-видимому, члены гражданского патруля, который охраняет вход в деревню) посетить Сараксоч, но они были в Акамале. Фактически их изложение событий в деревне содержит немного элементов, которые Специальный докладчик хотел бы оспаривать. Однако они делают следующий вывод:

"И наконец, возникает вопрос о грубейшем нарушении прав человека в Сараксоче и Акамале.

Другие люди, с которыми мы обсуждали проблемы деревни Акамаль, указали, что на начальных этапах осуществления программы создания показательной деревни она была аналогична другим районам, например, деревне Лас Виолетас неподалеку от города Небаха в Иксильском треугольнике. В Лас Виолетас мы не были и поэтому не можем подтвердить справедливость такого сравнения.

Мы не знаем, является Акамаль чем-то уникальным или же это – последствия предыдущего периода. Однако мы можем сказать, что Акамаль и, по всей видимости, Сараксоч – это места, где действие гражданских прав жителей полностью приостановлено. Жители здесь являются заключенными, которые попали

сюда без какого-либо суда или приговора. Кроме того, они в большей мере подвергаются мерам дисциплинарного воздействия и политического перевоспитания, чем жители других деревень, в которых мы были, хотя отдельные элементы таких же (крайне идеологических) публичных митингов присутствуют также и в Иксильском треугольнике".

(Примечание: Специальный докладчик никогда не слышал о Лас Виолетас.)

194. Авторы именно так восприняли происходящее. Однако же у Специального докладчика есть то преимущество, что он постоянно наблюдает за этими процессами, и сейчас ему хотелось бы сравнить факты, приведенные в его предыдущих докладах, с положением в 1985 году.

195. В августе 1985 года он не посещал Акамаль, хотя до этого он дважды там был. Однако он во второй раз съездил в Сараксоч, где был достигнут значительный прогресс с тех пор, как он последний раз был там в январе 1985 года (см. E/CN.4/1985/19, пункты 211 и 212). Он хорошо знает руководителей этой общины и впервые встретился с ними в Акамале в августе 1984 года (см. E/CN.4/1985/19, пункты 206–210). Мэром здесь является бывший партизан, у которого явно есть руководящие способности. В деревне находятся несколько солдат, которые не выполняют каких-либо задач по защите или по контролю, а помогают в осуществлении различных проектов. Община полностью состоит из людей, которые раньше жили в этой деревне, но покинули ее в ходе волнений в начале 80-х годов. Вернувшись на свою землю, они не покладая рук работали для восстановления современной деревни. Община приняла решение о том, что ее делами будут руководить два комитета, один из них будет состоять из мужчин, а второй – из женщин. Именно эти комитеты, а отнюдь не армия, принимают все решения. Действительно, ведутся активные работы и люди действительно ежедневно собираются на митинги, когда вечером спускается национальный флаг. Люди подчеркивали, что последнее мероприятие придумали они сами, а активная работа не носит какого-то дисциплинарного характера, а направлена на завершение строительства деревни и повышение уровня жизни самих людей. Например, часть мужчин была задействована на строительстве широкой бетонной лестницы над центральной площадью. Деньги на приобретение цемента были заработаны исключительно за счет продажи веревок, которые изготавливаются женщинами из волокон местного кактуса майи. Экспериментальный участок под овощами дал хороший урожай, и в настоящее время ведется подготовка дополнительных площадей, а также принимаются меры против эрозии почвы для промышленного производства овощей. Часть овощей пойдет на внутреннее потребление, а все излишки можно легко продать в центральной части Альта-Верапас, куда овощи в настоящее время доставляются из района, прилегающего к столице. Все имеют право свободно ездить в местные города, и многие пользуются этим правом. Какой-либо системы пропусков не существует, а дорога была значительно усовершенствована. Все работы по восстановлению деревни тщательно фиксируются в журнале, а на большом стенде в зале собраний общины каждый этап представлен рядом фотографий. Люди гордятся своими достижениями и с воодушевлением смотрят в будущее. На очереди проекты по созданию плантации кофе и небольшого рыбхоза. Оба эти предприятия дадут возможность увеличить доходы, а за счет рыбы, по усмотрению жителей деревни, можно будет повысить содержание белков в их рационе. Имеется школа, медицинский пункт, небольшой деревенский парк и электроснабжение; должны начаться работы по изучению возможности создания водопровода. По радио люди узнали о прибытии в страну Специального докладчика и сообщили ему, что они надеются снова видеть его в Сараксоче, чтобы он сам смог оценить достигнутый прогресс.

196. Специальный докладчик подробно остановился на этом, потому что он наблюдал, как эта община прошла путь от центра по приему беженцев до почти процветания в условиях сельских районов Гватемалы. Он попытался очень детально изложить факты и мнения самих жителей деревни, с тем чтобы читатели могли составить свое мнение.

197. Докладчик в этот раз в Акамаль не ездил, поскольку сейчас подтвердилась роль этой деревни как транзитного центра. В общей сложности 108 жителям было предложено выехать по целому ряду адресов: в местные города, небольшие поселения и поместья в радиусе 10 километров. Они должны были выехать в начале сентября, и готовились прощальные мероприятия. Другие же намеревались вернуться в район Каабон, который находится примерно в 60 км к востоку, откуда они происходят. Другие жители уже выехали, и Специальный докладчик встретился с ними на месте их родной деревни, которая называется Читух и находится еще дальше в горах за Сараксочем. Этот проект такой же, как тот, который практически завершен в Сараксоче, однако в августе 1985 года он еще был на начальных этапах осуществления. Численность общины значительно сократилась в результате сложностей начала 80-х годов, однако сейчас те, кто выжил, вернулись на свою землю и начинают восстановление деревни. Как и жители других деревень кекчи, они зарыли общинные ценности, прежде чем уйти из деревни. В Читухе только что были извлечены из земли два плоских каменных жернова и общинная деревянная маримба (что-то вроде большого ксилофона), которую, как считают жители, можно починить, несмотря на то, что три года она находилась в земле. В Сараксоче были извлечены из земли такие ценности, как простейшая железная мельница для получения сока из сахарного тростника, которая сейчас уже вновь работает.

198. Комендант в Кобане заявил, что ему очень хочется, чтобы все жители Акамала могли вернуться в свои собственные деревни, на свои земли или туда, куда им захочется.

#### Х. ДРУГИЕ ПРОЕКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОЦИАЛЬНЫХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ ПРАВ

##### Проекты, направленные на улучшение уровня жизни

199. Независимо от того, что говорят о центрах развития, в Гватемале осуществляются и другие проекты, направленные на борьбу с бедностью, неграмотностью, детской смертностью и недоеданием, которые являются давнишними проблемами. Их характер значительно обострился в связи с волнениями, имевшими место в последние годы.

200. В предыдущих докладах приводилась информация о работе Комитета национального восстановления (КНВ). Во время поездки в августе 1985 года Специальный докладчик посетил еще три проекта, начатых КНВ.

##### Поселения вокруг столицы

201. Вокруг города Гватемалы и других городских районов возник целый ряд стихийных поселений. В столице многие из них находятся в оврагах, которые являются обычным явлением в этой местности; другие находятся на более ровных участках. Некоторые поселения существовали в течение десятилетий; другие же были созданы в последнее время. Многие из их жителей поселились в них ввиду того, что в сельской местности

царят бедность и безработица; некоторые из них покинули свои места из-за насилия. В этих поселениях широко распространены бедность и недоедание. Сейчас начато осуществление экспериментального проекта под руководством врача, специалиста в области медицины и здравоохранения, который является сотрудником КНВ.

202. Для того чтобы уменьшить масштабы недоедания среди детей, семьи, проживающие в зонах 7 и 12, ежемесячно получают продовольствие (кукурузу, сухое молоко и растительное масло). Продовольствие поступает через посредство программы международной помощи, содействие также оказывают ряд местных благотворительных организаций. Продовольствие получают беременные женщины и кормящие матери, а также семьи, имеющие детей в возрасте моложе 7 лет. Продовольствие предоставляется при том условии, что матери должны принимать участие в программе, в рамках которой им разъясняют, как использовать продукты для обеспечения сбалансированной диеты, они также должны регулярно приводить своих детей в медицинский пункт, где определяют вес и рост детей и проводят медицинский осмотр. Контроль за проектом осуществляют сотрудники, занимающиеся социальными вопросами, кроме того для распространения продовольствия привлекаются местные жители, которые за эту работу также получают часть продовольствия.

203. Особый вид печи для приготовления пищи изготавливается из обожженной глины и песка, которые повышают теплоотдачу древесины; некоторые из таких печей используются несколькими семьями совместно. Семьи, которые имеют небольшой загон, получают пять кур и петуха для товарного производства яиц и цыплят и в конечном итоге для получения мяса. Неиспользуемые земли на склонах оврагов, которые принадлежат государству, разбиваются на участки, и на них сажают овощи и фруктовые деревья.

204. Специальный докладчик выборочно посетил несколько домов в обеих зонах. Семьи ведут тщательный учет имеющихся у них продуктов питания и понимают свои обязательства, касающиеся образования. Перед началом осуществления проекта одна семья продала почти все имевшееся у нее имущество, чтобы приобрести продовольствие; в другой семье маленький мальчик зарабатывал несколько сентаво в день, осуществляя уход за автомобилями, мойку лобовых стекол и, очевидно, занимался попрошайничеством в более зажиточных районах города. Поэтому он не мог ходить в имевшуюся школу, в которой были переполнены классы и не хватало оборудования. Школа обеспечивает детей обедом за плату, равную 2,5 кетсала в год (по нынешнему курсу 0,82 долл. США) за каждого ребенка. Деньги перечисляются за те семьи, которые не могут заплатить даже такую сумму.

#### Сан-Хосе Пуакил, Чималтенанго

205. Как представляется, в этом муниципалитете не существует системы, предусматривающей в случаях бедности освобождение от уплаты 2,5 кетсала за каждого ребенка. Этот населенный пункт находится в районе (см. пункт 103), где в начале 80-х годов имели место серьезные столкновения между армией и партизанами. Даже в самом городе имеется много вдов, большинство из которых являются многодетными матерями. Часть из них получает помощь от офицера по гражданским вопросам в военном подразделении и местной общины, которая предоставила некоторым из них совместные участки земли. Эти вдовы объединились для выращивания основных продуктов и овощей. КНВ начал осуществление еще одного экспериментального проекта

для группы из 68 человек и их детей; как представляется, в городе в общей сложности проживает 124 вдовы. К предоставляемым продуктам питания, так же как и в вышеупомянутом проекте, относятся кукуруза, сухое молоко и растительное масло; они также получают бобы и рис; и им рассказывают, как использовать эти продукты для обеспечения здоровой диеты. В настоящее время у них имеется 100 цыплят; для этой цели они приспособили помещение и показали птиц Специальному докладчику, подчеркнув, что среди птиц не было падежа. Они также надеются получить ткацкое оборудование, удобрения и подготовку по вопросу ремонта жилищ - как правило, женщины не владеют этой профессией.

206. Многие женщины из этой группы не могут позволить себе отправить своих детей в школу. Даже с учетом получаемой ими в настоящее время помощи они по-прежнему являются крайне бедными людьми. Другие вдовы и дети, которые не входят в состав этой группы, очевидно, проживают в еще более плохих условиях.

#### Северный Исабал

207. Специальный докладчик в предыдущих докладах упоминал об этом крупном проекте. Во время своей поездки в августе 1985 года он поехал туда, чтобы убедиться самому в том, насколько были претворены в жизнь эти обширные планы. Он выяснил, что проект осуществляется в ряде деревень, расположенных вдоль новой дороги, которая строится параллельно дороге, пересекающей Франха Трансверсаль-дель-Норте к западу от Модесто Мендес. Благодаря хорошему мосту через реку Рио Дульсе этот район имеет неплохую связь с национальной системой шоссе и с портом Санто Томас в Исабале.

208. В деревнях в основном проживают люди, которые говорят только на языке кекчи. Это население пришло из районов к западу от Алта-Верапас, где они либо имели небольшие земельные участки, либо вообще никаких земельных участков, однако они уже живут в своих новых деревнях в течение одного или более поколений. Наряду с этими деревнями имеются небольшие хутора и отдельные дома в гористых сельских районах. Этот проект осуществляется полностью на основе существующих поселений; их население не присоединяется к жителям новых деревень, хотя некоторые из проживающих в отдаленных районах жителей смогут переселиться в эти небольшие центры, с тем чтобы воспользоваться имеющимися в них удобствами (однако они не будут пользоваться выгодами, связанными с выращиванием новых товарных культур). До настоящего времени сельское хозяйство было почти полностью натуральным. Одно небольшое предприятие в Чинакаденас по производству и продаже древесного угля было заброшено, поскольку за него можно было получить только очень низкую цену. Поскольку в деревнях ни у кого нет грузовиков, этим пользуется владелец одного грузовика, который приезжает из района, расположенного к югу от Исабала, и заключает сделки с жителями деревень. Дорога, которая позволяет делать это, является относительно новой, она была постепенно продлена в направлении к западу и доведена до Серранкса примерно два года назад. В результате многие люди осуществляют сезонную миграцию для сбора сельскохозяйственных урожаев на более крупных фермах. Так же, как и многие другие жители, с которыми Специальный докладчик встречался в Эль Киче, они были бы рады, если необходимость в этом отпала.

209. В настоящее время проект КНВ включает в себя продолжение строительства дороги и обеспечение растениями, которые будут давать новые урожаи, а также обучение жителей деревень с помощью экспертов. К новым культурам относятся какао, ачиоте (используется для производства естественного красного пищевого красителя), а в Ареналесе в деревнях, где жители имеют титулы на владение землей, апельсины выращиваются как на индивидуальных участках, так и на общинных землях. Новые культуры выращиваются на общинных землях, и был создан комитет для организации работ и для принятия на более позднем этапе решения о том, какая часть дохода будет выделена каждой семье в зависимости от объема осуществленной работы.

210. Во всех деревнях строятся медицинские пункты, при этом финансирование обеспечивается американской благотворительной организацией "КЭАР". В настоящий момент к предоставляемым продовольственным продуктам относятся: кукуруза, сухое молоко и масло, о чем говорилось выше. Наряду с предоставлением продовольствия организуются уроки по методике питания, гигиене и, в случае поступления просьб, по планированию размера семьи.

211. Цель состоит в том, чтобы создать элементарные условия для обеспечения медицинской помощи, образования и водоснабжения и товарного сельского хозяйства, с тем чтобы сделать каждую деревню самостоятельной. Для того чтобы сбывать урожай, требуются транспорт и система сбыта. В этом вопросе значительных успехов добился Серранкс; другие же деревни находятся на ранней стадии осуществления проекта. Однако к факторам, которые особенно отметил Специальный докладчик, относятся следующие:

а) полная и подробная подготовка и исследования, которые были осуществлены КНВ на местах перед началом осуществления проекта во всех деревнях;

б) обширные консультации и участие жителей деревень в осуществлении их собственного проекта;

в) правильное использование национальных и международных ресурсов в тех случаях, когда они предоставляются, для обеспечения прогресса;

г) заинтересованность, понимание и энтузиазм жителей деревень в осуществлении проекта.

212. По мнению Специального докладчика, проект в Исабале был успешно начат. Были осуществлены хорошие исследования и местные общины получили о нем хорошую информацию, к тому же проект был разработан с учетом местных условий; в рамках проекта хорошо используются все имеющиеся ресурсы; проект пользуется положительным откликом со стороны участвующего в нем населения, поскольку он направлен на повышение уровня их жизни, улучшение их медицинского обслуживания и образования.

213. Члены других соседних общин находились в Серранксе, когда Специальный докладчик посетил эту деревню, и они с нетерпением ждут, когда аналогичные проекты будут начаты в их собственных деревнях.

214. Это лишь несколько примеров уже начатых проектов. Существуют другие проекты, как, например, проект по оказанию помощи 12 000 детей, среди которых много сирот в департаменте Сан Маркос. Идея осуществления такого проекта возникла у работников судебных органов, занимающихся делами несовершеннолетних, которые проводили перепись среди детей. Вопросам их медицинского обслуживания, питания и образования должно уделяться внимание и за их осуществлением должен осуществляться контроль; в осуществлении проекта принимают участие иностранные врачи и гватемальский персонал, а роль координаторов осуществляют швейцарская и гватемальская благотворительные организации.

215. В новой конституции, статья 13 временных и окончательных положений (раздел VIII), предусматривается, что 1 процент общегосударственного бюджета поступлений будет выделяться на проведение кампании по борьбе с неграмотностью в целях ликвидации неграмотности среди работающего населения в течение трех сроков действия полномочий правительства в соответствии с конституцией. В стране должен быть создан (статья 14) национальный комитет по борьбе с неграмотностью, который будет распоряжаться этими средствами и к июлю 1986 года должен быть принят соответствующий закон.

216. Одним из бедствий Гватемалы являются детская смертность, недоедание и неграмотность; лица, занимающиеся вопросами прав человека, неоднократно писали об этих проблемах, и сами гватемальцы хорошо знают о них. Специальный докладчик в предыдущих докладах упоминал меры, направленные на борьбу с ними. В настоящем докладе он приводит дополнительные примеры хорошо разработанных и осуществляемых под контролем компетентных специалистов проектов, в рамках которых сочетаются обучение и подготовка и которые в настоящее время осуществляются среди наиболее обездоленных слоев населения. Продукты питания, поступающие из-за рубежа в рамках программ оказания помощи, предоставляются населению, и люди знают, как использовать их для обеспечения нормального питания. Перед новым конгрессом будут стоять конкретные задачи, независимо от того, какая партия победит на выборах.

217. Существует опасность того, что все эти проекты могут быть не осуществлены, учитывая экономический кризис в стране и неблагоприятные перспективы. Мандат Специального докладчика не касается экономического положения в стране, однако его воздействие на права человека является несомненным.

## XI. ПРОЦЕСС ВЫБОРОВ И НОВАЯ КОНСТИТУЦИЯ

### A. Процесс выборов

218. Если ничего не произойдет – в августе 1985 года глава государства был решительно настроен провести выборы в соответствии с планом, – в Гватемале к моменту публикации этого доклада будут избраны конгресс и муниципальные органы. Президент и вице-президент будут избраны 8 декабря 1985 года, если после первого раунда не будет явного победителя.

219. После этого возникнет вопрос о том, были ли выборы свободными и справедливыми, причем ответ на этот вопрос будет в значительной степени дан наблюдателями. Министр иностранных дел заявил, что они будут приглашены из Организации американских государств и Европейского экономического сообщества и

будут включать председателя Подкомиссии по предотвращению дискриминации и защите меньшинств. Если они этого пожелают, им будут оплачены расходы по проживанию и транспортные расходы, включая оплату авиационных билетов. Также ожидается присутствие сотен представителей прессы и частных наблюдателей. Все они будут приветствоваться. Специальный докладчик отклонил приглашение ввиду того, что уже гарантировано полное представительство международного сообщества.

220. Верховный трибунал по проведению выборов, который организовал предварительный выборы в национальную Учредительную ассамблею в июле 1984 года, еще продолжает функционировать, и его деятельность не подвергалась критике. Он продолжает процесс регистрации граждан, с тем чтобы они могли принять участие в голосовании. Этот процесс будет продолжаться до 3 сентября 1985 года, и к этому сроку, по мнению Трибунала, будет зарегистрировано почти 3 млн. граждан.

221. Гарантиями свободных и справедливых выборов являются следующие:

- а) закон о выборах был подготовлен Трибуналом и представлен главе государства на утверждение в качестве декрета-закона 47-85;
- б) был произведен весьма тщательный анализ требований в отношении участия любой партии или комитета, желающего принять участие в выборах на национальном или муниципальном уровне;
- в) для каждого департамента были избраны контрольные комитеты в составе четырех человек, чьи имена были опубликованы. Под их контролем были созданы местные комитеты в составе 16 500 граждан, которые будут контролировать процесс выборов и утверждать результаты наряду со счетчиками, представляющими политические партии;
- г) члены комитетов, которые образуют персонал избирательных участков, были подготовлены сотрудниками Трибунала в вопросах организации работы избирательных участков и проведения выборов;
- д) избирательные бюллетени, как и в 1984 году, были напечатаны на бумаге с водяными знаками, изготовленной за рубежом. В 1985 году ввиду нехватки иностранной валюты в Гватемале они были предоставлены Соединенными Штатами Америки в рамках программы помощи. На избирательных бюллетенях напечатаны имена и символы каждой партии, принимающей участие в выборах в районах, где расположены избирательные участки;
- е) для того чтобы обеспечить участие всех зарегистрированных избирателей, должно быть создано примерно 6 000 избирательных участков.

222. По состоянию на 30 июля 1985 года было создано и зарегистрировано 14 партий. Они включают как правые, так и центристские и умеренно левые партии. Пост президента оспаривают восемь кандидатов, некоторые из которых в качестве кандидата на пост вице-президента имеют представителя от другой политической партии. В выборах представлен тот же спектр политических партий.



223. Сами выборы должны состояться 3 ноября 1985 года для избрания президента и вице-президента, депутатов конгресса и членов муниципальных советов. Поскольку президент должен располагать абсолютным большинством, второй раунд будет проведен 8 декабря 1985 года, если это окажется необходимым. Число депутатов составляет 92 человека, из них 23 избирается по национальному списку, а остальные на уровне департаментов, где перечень участвующих в выборах партий может быть отличным. С тем чтобы обеспечить представительство меньшинств, будет использоваться система пропорционального представительства Хондта. Президент, вице-президент и депутаты будут избраны сроком на пять лет. В муниципалитетах, где было зарегистрировано 10 000 или более граждан, победившие кандидаты будут избраны сроком на пять лет, а в других муниципалитетах – сроком на два с половиной года. Голосование является обязательным для грамотных граждан и необязательным для неграмотных граждан.

224. Члены Трибунала рассказали Специальному докладчику, что трудностей с регистрацией граждан не было. Средства массовой информации сообщали о нескольких случаях неправильных действий в период образования партий, однако эти трудности были решены удовлетворительным образом Трибуналом.

225. Выборы имеют своей целью осуществить передачу власти 14 января 1986 года. Намеченные сроки были перенесены примерно на месяц от первоначально планировавшихся. Однако Специальный докладчик пришел к выводу, что новый срок будет выполнен на основании следующих соображений:

а) глава государства заявил, что он преисполнен решимости обеспечить это. Члены Трибунала единодушно заявили о важности осуществления этого процесса и были уверены, что все будет готово к этому;

б) 1 июня 1985 года правительство назначило гражданских лиц на все руководящие посты, которые ранее занимали военные, включая посты генерального директора национальной полиции, глав служб иммиграции, фискальной полиции (таможня и акцизные вопросы), системы национальных коммуникаций и другие. Единственными военными представителями, занимающими должности вне вооруженных сил, являются сам глава государства, официальный представитель канцелярии главы государства и министр горношахтной и нефтяной промышленности (который обладает достаточной квалификацией в этом вопросе для занятия этой должности);

в) амнистия была продлена до 13 января 1986 года (декрет-закон 18-85);

г) в течение этого года не было повышения в должности старших военных офицеров. Как разъяснил глава государства, это имеет своей конкретной целью оставить решение таких вопросов на усмотрение нового правительства, чтобы не поставить его перед уже свершившимся фактом;

е) нынешнее правительство сообщило, что оно не сможет пригласить Специального докладчика посетить Гватемалу вновь в конце января: этот вопрос должен быть решен новым правительством;

f) правительство, действительно, готовится к передачи власти в одном важном отношении. Командующие военными округами, которые в целом соответствуют департаментам, как заявил глава государства, действительно передадут гражданским лицам выполнение своих функций как координаторов деятельности правительственных учреждений в департаментах (см. E/CN.4/1985/19, пункт 22). Эти должности являются ключевыми позициями в иерархии правительственной власти и обеспечивали армии очень широкие полномочия. Специальный докладчик обсудил вопрос будущей передачи власти с одним из командующих; нет сомнения в том, что ведется соответствующая подготовка, однако полковник разъяснил, что он не может дать окончательные подробные данные, особенно в отношении переходного периода, пока не будет ясно, кто победил на выборах; поскольку различные партии имеют различную политику в отношении будущей организации координации деятельности учреждений.

226. Один вопрос заслуживает более серьезной критики. Разъяснительная работа в отношении политического процесса не была предметом сколь-либо тщательной кампании. Это важный вопрос, поскольку в ходе выборов 1984 года имелось значительное количество испорченных или незаполненных бюллетеней, что послужило поводом для различного рода спекуляций в отношении приведших к этому причин и явилось основной причиной сомнений в отношении справедливости этих выборов.

227. Члены Трибунала заявили, что политическое образование не относится к кругу их обязанностей: ибо могут иметь место обвинения в отсутствии беспристрастности. Эту задачу, очевидно, могли бы в более полной степени выполнить сами политические партии, хотя их финансовые средства являются далеко не одинаковыми, и это может дать не совсем удовлетворительные результаты. Обычно местное население не играло большой роли в политике Гватемалы или в выборах. Многие коренные жители, действительно, голосовали в 1984 году, и еще большее количество было зарегистрировано с тех пор. Очевидно, политические партии предприняли усилия по повышению политической активности, однако осуществление просветительской кампании по разъяснению населению процесса выборов выпало на долю одной частной организации.

228. Для того чтобы осуществить права человека, касающиеся самоопределения и участия в управлении страной, люди должны знать, что они должны делать. Будет достойно сожаления, если в этот раз число не принявших участие в выборах и испорченных или не заполненных бюллетеней будет рассматриваться как голос протеста, если, конечно, не будет ясно, что избиратели были хорошо информированы для того, чтобы иметь возможность изложить свое политическое мнение соответствующим образом.

229. Этот вопрос должен быть одной из проблем, которая должна представлять интерес для наблюдателей. Еще одним вопросом, несомненно, будет то, насколько страх или боязнь насилия поставят под угрозу свободу выражения подлинного политического выбора. КПЧГ особенно волнует этот вопрос, и о его воздействии можно судить только в местном масштабе, поскольку насилие неравномерно распространено по всей стране. В пункте 13 своей резолюции 1985/36 Комиссия по правам человека обратилась ко всем партиям с призывом создать на период выборов обстановку, свободную от угроз и террора.

230. Ранее Специальный докладчик подчеркнул, что для того чтобы дать гватемальцам полную возможность осуществления своего права на самоопределение, они должны иметь максимальные возможности в ходе выборов (см. E/CN.4/1985/19, пункт 256а). Было обращено внимание на отмену декрета-закона 9-63, а также на продолжающееся применение статьи 396 уголовного кодекса (см. E/CN.4/1985/19, пункты 183 и 166). Эта статья не была отменена. Она гласит:

"Статья 396 (Незаконные ассоциации): все, кто выступает за организацию или функционирование ассоциаций, которые действуют по указанию или под руководством международных организаций, придерживающихся коммунистической идеологии или какой-либо другой тоталитарной системы, и намерены совершить преступления или же принимают участие в них, подлежат тюремному заключению сроком от двух до шести лет..."

231. Специальный докладчик задал вопрос Председателю Верховного суда в отношении этой статьи в контексте свободы объединения в организации на период выборов. Ему были даны подробные разъяснения. Анализ конституций 1956 и 1965 годов свидетельствует об ограничении этой свободы в тех случаях, когда соответствующие организации придерживаются коммунистической или тоталитарной идеологии (конституция 1956 года, статья 54; конституция 1965 года, статья 64). Нынешний уголовный кодекс вступил в силу после принятия декрета-закона 17-73 на основе конституции 1965 года. В основном положении о правительстве (декрет-закон 24-82) содержатся ограничения в отношении "тоталитарных" ассоциаций (статья 23 (6)).

232. Поэтому с точки зрения внутреннего права статья 396 с полным основанием считается конституционной. Однако в новой конституции нет положения, имеющего такую силу.

233. У Специального докладчика нет доказательств того, что статья 396 уголовного кодекса фактически препятствует какой-либо партии участвовать в выборах 1985 года, а также что она была применена, например, в отношении какой-либо крайне левой партии. Однако ее существование является лишь одним недостатком в рамках тщательно проведенной подготовки к проведению выборов.

234. Члены Трибунала участвовали в конференциях автономных избирательных трибуналов и советов для Центральной Америки и Карибского бассейна. Первая конференция была проведена в Панаме в июне 1985 года, и в ней приняли участие делегаты из Сальвадора, Гондураса, Никарагуа, Коста-Рики, Панамы, Белиза, Доминиканской Республики, Ямайки, Антигуа и Барбуды и Сент-Люсии, а также представители Гватемалы; гватемальский трибунал должен был принимать вторую конференцию, которая должна была состояться в городе Гватемала в конце сентября. Эти конференции были проведены под эгидой Межамериканского института по правам человека, и повестка дня предусматривала возможность обмена и обсуждения информации и опыта организации процесса выборов. Были обсуждены выборы 1984 года, проходившие в Гватемале, и выборы, планирующиеся на 1985 год. Также был дан анализ выборов 1984 года.

#### В. Новая конституция

235. Некоторые положения этого важного юридического документа являются предметом комментариев в различных разделах настоящего доклада. Конституция должна вступить в силу 14 января 1986 года. Некоторые переходные положения, включая требование о проведении выборов, согласно утверждениям, вступили в силу 1 июня 1985 года, хотя Специальный докладчик отмечает определенные противоречия с основным статутном о правительстве и поправками в нем (которые были добавлены после государственного переворота, после которого пришло к власти правительство Риоса Монты в марте

1982 года): конституция подтверждает этот Статут как имеющий правовую силу в период с 1 июня 1985 года по 14 января 1986 года, однако этот Статут не дает полномочий Национальной учредительной ассамблее принимать законодательные акты. Однако, как представляется, эти аспекты не скажутся на деятельности новой конституции; правовая основа для выборов обеспечивается соответствующим декретом-законом; поэтому не должно быть никаких сомнений в отношении ее законности.

236. Специальный докладчик не намерен конкретно рассматривать многие из статей новой конституции. Конституция начинается двумя разделами, непосредственно касающимися индивидуумов и прав человека; первые 46 статей построены по модели Всеобщей декларации прав человека и двух Международных пактов по правам человека. Кроме того, имеются дополнительные гарантии и уточнения. Затем после этих основных концепций более подробно рассматриваются многие другие права, такие как право на семью, культуру, образование, здравоохранение, трудоустройство и экономические права. Независимость судебной системы устанавливается в принципе, однако впоследствии это должно быть закреплено дополнительным законодательным актом. Судьи имеют полную свободу в осуществлении конституционных гарантий (*habeas corpus* и *amparo*). Как отмечалось в пункте 85, будут созданы отдельная и независимая комиссия и прокуратура по правам человека.

237. Эти положения, очевидно, являются удовлетворительными, однако их эффективность может быть подтверждена только событиями, которые произойдут с течением времени. В настоящий момент интерес представляет то, каким образом была составлена конституция. Никто не утверждает, что ее содержание является совершенным, однако она по крайней мере является результатом беспрецедентного проведения консультаций со всеми слоями населения, причем все это отражалось в прессе. Специальный докладчик приведет лишь один пример, касающийся надлежащего признания права на культуру коренного населения по происхождению майя – вопросу, который широко обсуждался в кругах международной общественности, занимающихся правами человека. Культура и защита и развитие коренных общин являются предметом статей 57–70, в которых признается, помимо прочего, право на использование различных коренных языков. Большому обсуждению была подвергнута статья 143, которая в настоящее время гласит: "Официальным языком Гватемалы является испанский. Коренные языки являются частью культурного наследия нации". Многие выступали за то, чтобы дать официальный статус некоторым из этих коренных языков. Однако в результате оказалось, что на деле таких языков существует не 22, а более 50, и было решено, что связанные с этим проблемы будут непреодолимыми. Однако статья 18 временных и окончательных положений, раздел VIII, требует обеспечить широкое распространение конституции в течение 1986 года на языках киче, мам, какчикель и кекчи.

238. Ассамблея после выполнения своих функций передаст полномочия вновь избранным депутатам конгресса 14 января 1986 года и затем будет распущена.

## XII. ГВАТЕМАЛЬСКИЕ БЕЖЕНЦЫ В МЕКСИКЕ

239. В прошлом году Специальный докладчик просил как Генеральную Ассамблею, так и Комиссию по правам человека дать ему разъяснения относительно его будущих функций в отношении беженцев, проживающих вне Гватемалы. Он указал, что такие функции подпадают под сферу компетенции Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций и представляется целесообразным избежать дублирования функций между различными учреждениями Организации Объединенных Наций. Резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии не предусматривают в мандате Специального докладчика какой-либо роли в отношении беженцев.

240. Что касается беженцев, желающих возвратиться в Гватемалу, то их судьба продолжает вызывать опасения. В момент подготовки настоящего предварительного доклада Специальный докладчик не смог обновить имевшуюся информацию, за исключением следующих моментов:

а) беженцы как официальные, так и выехавшие по экономическим соображениям (т.е. те, кто выехал в Мексику и нашел там работу и поэтому они не относятся к сфере компетенции Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций), возвращались в свою страну. Министр внутренних дел информировал, что их число в августе 1985 года составило 1 300 человек;

б) специальный "центр развития" в Чакае, Уэуэтенанго, продолжает функционировать так же, как и было описано Специальным докладчиком после его поездки туда (см. E/CN.4/1985/19, пункт 219);

с) печать Гватемалы иногда публикует сообщения о беженцах, возвращающихся в страну из Мексики;

д) хотя Специальный докладчик задавал жителям деревень в Северном Исабале вопрос о том, знают ли они что-нибудь о гватемальцах, находящихся в южном Белизе, они отвечали, что граница находится слишком далеко от их деревни и поэтому они не имеют никакой информации. Специальный докладчик согласен с этим утверждением, поскольку общины осуществляют свою деятельность исключительно в местном масштабе и расстояния между общинами являются действительно значительными.

## XIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

241. Настоящий предварительный доклад был подготовлен в сентябре 1985 года, и он будет обсужден в Генеральной Ассамблее не раньше конца ноября или начала декабря. Поэтому Специальный докладчик желает отметить следующее:

а) положение в Гватемале является сложным и постоянно меняется. В докладе отражены события до середины сентября, и информацию будет необходимо уточнить в ходе устного представления;

б) в докладе не было дано сколь-либо подробного анализа платформ, выдвинутых различными политическими партиями, участвующими в выборах; Специальный докладчик также не пытался встречаться с политическими лидерами в ходе своего визита (хотя он и встретился случайно с одним из них). Причина этого состоит в том, что если будут выдержаны запланированные сроки, то состав конгресса и муниципальных органов уже

будет определен 3 ноября 1985 года в ходе выборов. Выборы президента также состоятся до этой даты, однако если не будет абсолютного победителя, что представляется маловероятным, то второй раунд выборов состоится 8 декабря. Поэтому представляется более целесообразным устно упомянуть о вероятном направлении политики нового правительства, когда будет известен его политический состав.

242. Во время пребывания Специального докладчика в Гватемале в столице прошел ряд бурных демонстраций в связи с повышением стоимости проезда в автобусе, которое было впоследствии отменено. Представители прессы в Гватемале пытались узнать мнение Специального докладчика относительно поведения как участников демонстрации, так и полиции. Такие организации, как КПЧГ, организация под названием Национальный комитет профсоюзного единства за рубежом и Всемирная федерация профсоюзов, направили телеграммы в Центр по правам человека, в которых они просили Специального докладчика остаться в Гватемале и представить различные протесты и просьбы. Эти события полностью освещались в печати и по телевидению, и Специальный докладчик читал газеты и смотрел телевидение. Он также задал много вопросов властям относительно методов, примененных полицией, и методов рассмотрения судами дел, арестованных, многие из которых были несовершеннолетними. Он пришел к выводу и сообщил свое мнение представителям печати и телевидения, что эти вопросы являются вопросами внутреннего характера и соответственно не являются предметом его расследования.

243. В ходе этих же событий подразделения армии заняли территорию университета Сан Карлос. Ректор университета заявил решительный протест, указав, что подобные действия не предпринимались с 1944 года. В статье 42 основного статута о правительстве (декрет-закон № 24-82) предусматривается автономный статус университета. В этом случае Специальный докладчик считает также, что это вопрос внутреннего характера.

#### XIV. ВЫВОДЫ

244. Специальный докладчик не желает делать прогнозы относительно будущих выборов, относительно перспектив подлинного перехода к гражданскому правительству или же относительно приверженности правительства принципам прав человека. Эти вопросы будут разъяснены в свое время по мере развития событий. Сам же процесс протекает удовлетворительным образом.

245. Основные вопросы, касающиеся прав человека, были конкретно освещены. Ясно, что имеются противоположные точки зрения относительно центров развития и системы гражданских патрулей. В этом и предыдущих докладах Специальный докладчик попытался на основе собственного опыта и опыта, накопленного в течение трех лет, представить факты, которые могут позволить международному сообществу сформировать свое мнение.

246. Существует согласие в отношении актов насилия и исчезновений, поскольку они по-прежнему являлись серьезной проблемой в 1985 году и заслуживают полного осуждения. Полиция добилась значительного успеха в раскрытии таких преступлений, однако не в отношении многих из дел, которые вызывают такое больше осуждение в международном сообществе. Существует чувство ожидания и разочарования в отношении задержек с публикацией правительством результатов его расследований в связи с многочисленными заявлениями об исчезновениях; без опубликования этого расследования будет невозможно определить, что следует делать дальше. Нельзя не

сделать вывода о том, что система судебной справедливости не располагает возможностями предавать суду многих лиц, осужденных в совершении весьма противоречивых преступлений, особенно если они готовы обеспечить сильную правовую защиту. Это никоим образом не означает отказа от презумпции невиновности, однако в целом ведет к тому, что общественность не доверяет органам правосудия, и подрывает авторитет уголовного кодекса как средства, имеющего сдерживающий характер. Нет ничего удивительного в том, что люди считают, что они могут безнаказанно совершать акты насилия.

247. Не было получено обстоятельного ответа на утверждение о том, что силы безопасности принимают участие в актах насилия (иных, чем военные действия против партизан). Это отрицается правительством, однако Специальный докладчик получил только ограниченные разъяснения. Даже в тех случаях, когда известно решение, оно обычно не сообщается, и поэтому лица, являющиеся авторами утверждений, не могут быть информированы.

248. Некоторые из наиболее серьезных утверждений в отношении массовых убийств почти наверняка являются неверными, а в других подобных случаях обвинения, как представляется, не соответствуют фактам. Однако, как наглядно показано в настоящем докладе, положение в области прав человека и, в частности, в отношении права на жизнь и физическую неприкосновенность по-прежнему продолжает вызывать серьезные опасения. Специальный докладчик отдает себе отчет в страданиях и боли, которую такое положение причиняет невинным гражданам.

249. Были предприняты важные инициативы, направленные на улучшение социальных, культурных и экономических прав населения, которые заслуживают соответствующего упоминания и похвалы.

250. Специальный докладчик получил все возможные средства и помощь со стороны правительства и от всех других лиц в связи с дальнейшим выполнением его мандата.

#### XV. РЕКОМЕНДАЦИИ

251. Речь идет либо о существующем, либо о новом правительстве, поэтому на данном этапе нынешнее правительство может посчитать целесообразным не принимать политических решений, которые могут затруднить деятельность новой администрации.

252. Международное сообщество должно рассмотреть вопрос о предоставлении технической помощи и консультаций судебным органам и полиции для того, чтобы дать им возможность более эффективно предавать правосудию и суду лиц, ответственных за серьезные преступления.

253. Следует приложить все усилия, включая там, где это необходимо, предпринять новые попытки для обеспечения сотрудничества с общественностью, с тем чтобы дать ответ на вопрос о серьезных нераскрытых преступлениях, в частности о преступлениях, упомянутых в тексте нынешнего доклада.

254. Следует рассмотреть методы, с помощью которых органы, занимающиеся правами человека, могли бы безопасно действовать внутри Гватемалы.

255. Необходимо уделить срочное внимание вопросу о направлении приглашения Международному комитету Красного Креста (МККК) обеспечить присутствие своего представителя в Гватемале. Это приглашение не будет иметь своей целью классификацию нынешнего конфликта, либо как внутренней войны, либо каким-то иным образом; Женевские конвенции, однако, применяются независимо от того, как классифицируются конфликты (см. статью 3 Женевской конвенции 1949 года). В равной степени это никоим образом не должно рассматриваться как замена действий Гватемальского комитета Красного Креста как в отношении беженцев в соседних странах, так и во всех других отношениях. Имеется много случаев, когда МККК обсуждал с правительствами и другими органами, включая национальные организации Красного Креста или Красного Полумесяца, вопрос об отдельной и эффективной роли в пределах его собственной компетенции.

256. Комиссия по правам человек Организации Объединенных Наций должна официально направить правительству Гватемалы перечень имен беженцев в Мексике, Гондурасе и Белизе, которым оно располагает. Этот перечень необходимо сопоставить с перечнем исчезнувших лиц, находящимся в руках правительства, который был составлен на основе результатов работы Трехсторонней комиссии и основывается на данных, представленных группой взаимной поддержки и другими источниками.

257. Правительство должно без промедления опубликовать полностью результаты расследования исчезновений, проведенного Трехсторонней комиссией.

258. Необходимо обеспечить признание значения различных проектов, которые направлены на улучшение уровня жизни, медицинского обслуживания, питания и образования самых бедных слоев населения.

259. Новое правительство должно пересмотреть общую политику гражданских патрулей в свете высказанной критики в том смысле, что подобные обязательства, налагаемые на гражданское население, являются сами по себе нарушением права на свободу ассоциаций. В любом случае пересмотр этого вопроса, очевидно, будет необходимо осуществить с учетом положений статьи 34 новой конституции.



## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Резолюция 1985/36 Комиссии по правам человека

#### Комиссия по правам человека,

руководствуясь принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и международных пактах о правах человека,

ссылаясь на свои резолюции 1983/37 от 8 марта 1983 года и 1984/53 от 14 марта 1984 года, в которых она выразила озабоченность массовыми нарушениями прав человека в Гватемале,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 38/100 от 16 декабря 1983 года и 39/120 от 14 декабря 1984 года, в которых Ассамблея вновь подчеркнула свою глубокую озабоченность в связи с продолжающимися серьезными и широко распространенными нарушениями прав человека в Гватемале,

принимая во внимание резолюцию 1984/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1984 года, в которой Подкомиссия признала, что в Гватемале имеет место вооруженный конфликт немеждународного характера, в основе которого лежат экономические, социальные и политические факторы структурного характера,

приветствуя состоявшиеся в июле 1984 года выборы в Учредительное собрание, которые явились первым шагом в процессе возвращения к демократии и создания нового конституционного правительства, которое теперь намечено на январь 1986 года, и приветствуя обращение правительства Гватемалы к политическим изгнанникам возвратиться в свою страну и принять участие в избирательном процессе с гарантиями полного и открытого участия,

подтверждая важность создания условий, в которых избирательный процесс может протекать в обстановке отсутствия запугивания и террора,

высоко оценивая сотрудничество правительства Гватемалы со Специальным докладчиком в осуществлении его полномочий и отмечая с удовлетворением, что Специальному докладчику был передан список дел, рассмотренных специальными трибуналами,

высоко оценивая также приглашение правительством Гватемалы определенных международных групп по правам человека посетить Гватемалу и оценить положение в ней в области прав человека,

тщательно изучив доклад Специального докладчика и другую заслуживающую доверия информацию и доклады, из которых становится ясно, что, хотя в некоторых районах наблюдается улучшение, в Гватемале продолжают иметь место серьезные и систематические нарушения прав человека,

встревоженная тем, что продолжается политически мотивированное насилие, особенно убийства и похищения, и тем фактом, что продолжают множиться исчезновения людей,

1. принимает к сведению окончательный доклад Специального докладчика и приветствует содержащиеся в нем рекомендации;
2. вновь выражает свою глубокую озабоченность по поводу продолжающихся серьезных и систематических нарушений прав человека в Гватемале, особенно актов насилия против некомбатантов, исчезновения людей, убийств, применения пыток и казней без судебного разбирательства;
3. выражает далее глубокую озабоченность по поводу ограничительных мер в отношении свобод сельского и местного населения, в частности его перемещения и переселения в центры развития и принудительного участия в гражданских патрулях, организуемых и контролируемых вооруженными силами;
4. настоятельно призывает правительство Гватемалы принять эффективные меры к тому, чтобы его учреждения и органы, включая силы безопасности, полностью уважали права человека и основные свободы, а также настоятельно призывает все другие заинтересованные стороны полностью уважать права человека и основные свободы;
5. вновь призывает все заинтересованные стороны в Гватемале обеспечить применение соответствующих норм международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов немеждународного характера;
6. вновь настоятельно призывает правительство Гватемалы создать необходимые условия, с тем чтобы обеспечить независимость судебных органов и позволить им обеспечивать законность, в том числе право хабеас корпус, и быстро и эффективно осуществлять судебное преследование и наказание лиц, включая служащих вооруженных сил и сил безопасности, ответственных за нарушения прав человека;
7. вновь призывает правительство Гватемалы обеспечить функционирование в стране независимого и беспристрастного органа с целью контроля и расследования заявлений о нарушениях прав человека;
8. вновь призывает правительство Гватемалы разрешить международным гуманитарным организациям оказывать помощь в расследовании судьбы исчезнувших лиц, с тем чтобы сообщать их родственникам об их местонахождении, посещать задержанных или заключенных и оказывать помощь гражданскому населению в районах конфликта;
9. приветствует диалог между правительством Гватемалы и группой взаимной поддержки семей исчезнувших лиц и последующее создание комиссии для расследования и выяснения вопроса о насильственных или недобровольных исчезновениях лиц, о судьбе которых до сих пор ничего не известно;
10. призывает комиссию, упомянутую в пункте 9 выше, действовать энергично и быстро при расследовании случаев исчезновений и призывает все стороны, в особенности полицию и армию, полностью сотрудничать с этой комиссией;
11. просит правительство Гватемалы опубликовать список дел, подпавших под юрисдикцию специальных трибуналов, и указать результаты каждого дела;
12. просит все государства воздерживаться от вмешательства любого рода во внутреннее положение в Гватемале, которое могло бы продлить или осложнить конфликт и ситуацию, связанную с нарушениями прав человека в этой стране;

13. призывает правительство Гватемалы придерживаться своих вновь установленных сроков для возвращения к демократии и обеспечить условия, которые сделали бы возможным полное участие всех в политическом процессе, призывает также все стороны в конфликте создать обстановку отсутствия запугивания и террора;

14. постановляет продлить срок полномочий Специального докладчика еще на один год, чтобы позволить ему продолжить его тщательное изучение положения в области прав человека в Гватемале, и просит его представить предварительный доклад Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии, а окончательный доклад – Комиссии на ее сорок второй сессии;

15. просит далее Специального докладчика при подготовке своего доклада продолжать учитывать информацию, поступающую из всех надежных источников, оценивать, в частности, заявления о политически мотивированных убийствах, исчезновениях людей, применении пыток, казнях без судебного разбирательства и заключении в секретных тюрьмах, делать выводы из своих данных и дальнейшие рекомендации, имеющие целью способствовать улучшению положения в области прав человека в Гватемале;

16. предлагает правительству Гватемалы и другим заинтересованным сторонам полностью сотрудничать со Специальным докладчиком Комиссии;

17. просит Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь;

18. постановляет продолжить рассмотрение вопроса о правах человека и основных свободах в Гватемале на своей сорок второй сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Карта с указанием маршрута поездки Специального докладчика  
в Гватемале

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Статьи конституции

#### ГЛАВА V

##### Комиссия и прокурор по правам человека

Статья 273. Комиссия и прокурор по правам человека. Конгресс Республики назначает Комиссию по правам человека в составе одного депутата от каждой политической партии, представленной в Конгрессе. Комиссия предлагает Конгрессу трех кандидатов для избрания прокурора, который обладает такой же компетенцией как и судьи Верховного суда, и пользуется такими же иммунитетами и прерогативами как депутаты Конгресса. Функции Комиссии и прокурора, о которых говорится в этой статье, регулируются законом.

Статья 274. Прокурор по правам человека. Прокурор по правам человека является лицом, назначаемым Конгрессом Республики для защиты прав человека, гарантируемых конституцией. Он имеет полномочия контролировать деятельность администрации; он избирается сроком на пять лет и представляет ежегодный доклад пленарной сессии Конгресса через Комиссию по правам человека.

Статья 275. Функции прокурора по правам человека. Прокурор по правам человека имеет следующие функции:

- a) обеспечение надлежащего применения и гибкости государственных административных процедур, касающихся прав человека;
- b) расследование и предание гласности поведения административных органов, наносящего ущерб интересам личности;
- c) расследование любых жалоб, касающихся любого лица, в отношении нарушения прав человека;
- d) вынесение частных или публичных рекомендаций должностным лицам с целью изменения поведения административных органов, в отношении которого было сделано возражение;
- e) публичное осуждение актов или поведения, противоречащих конституционным правам;
- f) возбуждение судебного разбирательства или иска, будь то судебного или административного характера, в отношении дел, к которым они относятся; и
- g) такие другие функции и полномочия, которые могут быть возложены на него в соответствии с законом.

Прокурор по правам человека по своему собственному усмотрению или по просьбе одной из сторон действует надлежащим образом для обеспечения того, чтобы в период чрезвычайного положения полностью гарантировались основные права человека за исключением тех, которые конкретно ограничиваются. Он должен быть готов осуществлять свои функции семь дней в неделю и в любое время дня или ночи.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Заключение о вскрытии трупа

СУДЕБНАЯ МЕДИЦИНСКАЯ СЛУЖБА  
"ДОКТОР АРТУРО КАРРИЛЬО"  
СУДЕБНЫЙ ОРГАН  
Республика Гватемала

СУДЕБНО-МЕДИЦИНСКОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ

ВСКРЫТИЕ ТРУПА

Дата: 31 марта 1985 года

Имя: ЭКТОР ОРЛАНДО ГОМЕС КАЛИТО. 32 года, родом из Амаститлана, профессия: булочник.

Заключение судьи: "Найден на обочине дороги, ведущей к Тихому океану, 26 км, в 9 ч. 25 м. Предполагаемая причина смерти: возможный удар по основанию черепа"

Внешний осмотр: Хорошо сохранившийся труп. Трупное окоченение. Многочисленные ссадины и раны на лице; предплечье, нижние конечности: кровоподтеки.

Внутренний осмотр: Фрактура черепа в нижней части. Мозг и мозжечок: в норме. Грудная клетка: в норме. Шея и позвоночник: в норме. Сердце: в норме. Легкие: в норме.

Брюшная полость: Внутривнутрибрюшное кровоизлияние. Желудок: в норме. Кишки: в норме. Печень: разрыв в правой доле. Мочевые пути: в норме. Селезенка: в норме. Почки: в норме. Половые органы: в норме.

Причина смерти: внутреннее кровоизлияние, вызванное разрывом печени.

Доктор Орландо Кирос  
Врач судебной экспертизы  
АМАТИТЛАН

-----